



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre hospodárske a menové veci

2011/0006(COD)

27.7.2011

*****I**

NÁVRH SPRÁVY

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2003/71/ES a 2009/138/ES v súvislosti s právomocami Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov a Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy
(KOM(2011)0008 – C7-0027/2011 – 2011/0006(COD))

Výbor pre hospodárske a menové veci

Spravodajca: Burkhard Balz

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	184

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2003/71/ES a 2009/138/ES v súvislosti s právomocami Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov a Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy

(KOM(2011)0008 – C7-0027/2011 – 2011/0006(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2011)0008),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a články 50, 53, 62 a 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0027/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky z ...¹,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z ...²,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre právne veci (A7-0000/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. berie na vedomie vyhlásenie Komisie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

² Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Názov

Text predložený Komisiou

Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2003/71/ES a 2009/138/ES v súvislosti s právomocami Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov a Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Návrh SMERNICE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice **2002/92/ES**, **2003/41/ES**, 2003/71/ES a 2009/138/ES a **nariadenie (ES) č. 1060/2009** v súvislosti s právomocami Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov a Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) **Komisia prijala 23. septembra 2009 návrhy troch nariadení**, ktorými sa zriaďuje **Európsky systém orgánov pre finančný dohľad, ako aj tri európske orgány dohľadu (ESA)**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) **Európsky Parlament a Rada prijali 24. novembra 2010 tri nariadenia**, ktorými sa zriaďuje **Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA)**, **Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA)** a **Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA)** (spoločne nazývané európske orgány dohľadu (ESA)), ktoré sú súčasťou **Európskeho systému orgánov pre finančný dohľad**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 2

PE466.970v02-00

6/187

PR\874812SK.doc

Text predložený Komisiou

(2) S cieľom zabezpečiť efektívne fungovanie Európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS) je potrebné vykonať zmeny právnych predpisov Únie, pokiaľ ide o pôsobnosť týchto troch orgánov. Tieto zmeny sa týkajú vymedzenia rozsahu určitých právomocí európskych orgánov dohľadu, integrácie určitých právomocí do existujúcich procesov zavedených príslušnými právnymi predpismi Únie a zmien a doplnení na zaistenie hladkého a efektívneho fungovania európskych orgánov dohľadu v rámci ESFS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) S cieľom zabezpečiť efektívne fungovanie Európskeho systému orgánov pre finančný dohľad (ESFS) je potrebné vykonať zmeny právnych predpisov Únie, pokiaľ ide o pôsobnosť týchto troch orgánov. Tieto zmeny sa týkajú vymedzenia rozsahu určitých právomocí európskych orgánov dohľadu, integrácie určitých právomocí do existujúcich procesov zavedených príslušnými právnymi predpismi Únie a zmien a doplnení na zaistenie hladkého a efektívneho fungovania európskych orgánov dohľadu v rámci ESFS.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Zriadenie troch európskych orgánov dohľadu by malo byť sprevádzané vypracovaním jednotného súboru pravidiel s cieľom zaistiť konzistentnú harmonizáciu a jednotné uplatňovanie, a prispieť tak k efektívnejšiemu fungovaniu vnútorného trhu. V nariadeniach, ktorými sa zriaďuje systém ESFS, sa ustanovuje, že európske orgány dohľadu môžu v oblastiach, ktoré sú konkrétne stanovené v príslušných právnych predpisoch, vypracovať návrhy technických noriem, ktoré sa predložia Komisii na prijatie v súlade s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) v podobe delegovaných alebo vykonávacích aktov. Zatiaľ čo v smernici .../.... **[Omnibus I]** sa stanovil prvý súbor takýchto oblastí, v tejto smernici by sa mal stanoviť ďalší súbor oblastí, najmä

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Zriadenie troch európskych orgánov dohľadu by malo byť sprevádzané vypracovaním jednotného súboru pravidiel s cieľom zaistiť konzistentnú harmonizáciu a jednotné uplatňovanie, a prispieť tak k efektívnejšiemu fungovaniu vnútorného trhu. V nariadeniach, ktorými sa zriaďuje systém ESFS, sa ustanovuje, že európske orgány dohľadu môžu v oblastiach, ktoré sú konkrétne stanovené v príslušných právnych predpisoch, vypracovať návrhy technických noriem, ktoré sa predložia Komisii na prijatie v súlade s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) v podobe delegovaných alebo vykonávacích aktov. Zatiaľ čo v smernici ***Európskeho parlamentu a Rady 2010/78/EÚ z 24. novembra 2010, pokiaľ ide o právomoci európskeho orgánu***

v súvislosti so *smernicou* 2003/71/ES a *smernicou* 2009/138/ES, bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť pridať ďalšie oblasti v budúcnosti.

*dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo), európskeho orgánu dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) a európskeho orgánu dohľadu (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy)**, sa stanovil prvý súbor takýchto oblastí, v tejto smernici by sa mal stanoviť ďalší súbor oblastí, najmä v súvislosti so *smernicami* 2002/92/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES a 2009/138/ES, bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť pridať ďalšie oblasti v budúcnosti.

¹ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 120.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Technické normy by sa mali vzťahovať na aspekty, ktoré majú skutočne technický charakter a ktorých vypracovanie si vyžaduje odborné znalosti expertov v oblasti dohľadu. Technické normy prijaté ako delegované akty by mali ďalej rozvíjať, bližšie určovať a stanovovať podmienky konzistentnej harmonizácie pravidiel zahrnutých v základných nástrojoch prijatých Európskym parlamentom a Radou, a to doplnením alebo zmenou určitých nepodstatných prvkov legislatívneho aktu. Na druhej strane technické normy prijaté ako vykonávacie akty by mali stanovovať podmienky jednotného uplatňovania právne záväzných aktov Únie. Technické normy by nemali zahŕňať politické rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Technické normy by sa mali vzťahovať na aspekty, ktoré majú skutočne technický charakter a ktorých vypracovanie si vyžaduje odborné znalosti expertov v oblasti dohľadu. **Regulačné** technické normy prijaté ako delegované akty by mali ďalej rozvíjať, spresňovať a určovať podmienky konzistentnej harmonizácie pravidiel zahrnutých v základných nástrojoch prijatých Európskym parlamentom a Radou, ktorými sa dopĺňajú alebo menia niektoré nepodstatné prvky legislatívneho aktu. Na druhej strane **vykonávacie** technické normy prijaté ako vykonávacie akty by mali stanovovať podmienky jednotného uplatňovania právne záväzných aktov Únie. Technické normy by nemali zahŕňať politické rozhodnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) V prípade regulačných technických noriem je vhodné zaviesť postup ustanovený v článkoch 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. .../2010 [EBA], nariadenia (EÚ) č. .../2010 [ESMA] a nariadenia (EÚ) č. .../2010 [EIOPA]. Vykonávacie technické normy by sa mali prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 nariadenia (EÚ) č. .../2010 [EBA], nariadenia (EÚ) č. .../2010 [ESMA] a nariadenia (EÚ) č. .../2010 [EIOPA]. ***Európska rada schválila štvorúrovňový „Lamfalussyho prístup“ s cieľom zabezpečiť, aby bol regulačný postup v oblasti finančných právnych predpisov Únie účinnejší a transparentnejší. Komisia je splnomocnená prijímať opatrenia úrovne 2 v mnohých oblastiach a v súčasnosti je v platnosti veľký počet nariadení a smerníc Komisie úrovne 2. Pokiaľ sú technické normy navrhnuté s cieľom ďalej rozvíjať, bližšie určovať alebo stanovovať podmienky uplatňovania takýchto opatrení úrovne 2, mali by byť prijaté až po prijatí príslušných opatrení úrovne 2 a mali by zohľadňovať obsah daných opatrení úrovne 2.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) V prípade regulačných technických noriem je vhodné zaviesť postup ustanovený v článkoch 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. **1093/2010**, nariadenia (EÚ) č. **1094/2010** a nariadenia (EÚ) č. **1095/2010**. Vykonávacie technické normy by sa mali prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 15 nariadenia (EÚ) č. **1093/2010**, nariadenia (EÚ) č. **1094/2010** a nariadenia (EÚ) č. **1095/2010**. ***Treba vziať na vedomie, že regulačné technické normy sa prijímajú ako delegované akty podľa článku 290 ZFEÚ a vykonávacie technické normy sa prijímajú ako vykonávacie akty podľa článku 291 ZFEÚ.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) **Záväzné** technické normy prispievajú k jednotnému súboru pravidiel v oblasti právnych predpisov o finančných službách v súlade so závermi schválenými na zasadnutí Európskej rady v júni 2009. Keďže niektoré požiadavky v legislatívnych aktoch Únie nie sú úplne harmonizované a v súlade so zásadou predbežnej opatrnosti uplatňovanej v oblasti dohľadu by **záväzné** technické normy, ktorými sa rozvíjajú, bližšie určujú alebo stanovujú podmienky uplatňovania týchto požiadaviek, nemali členským štátom brániť v tom, aby požadovali dodatočné informácie alebo ukladali prísnejšie požiadavky. Technické normy by preto mali umožniť členským štátom, aby takto postupovali v konkrétnych oblastiach, v ktorých príslušné legislatívne akty umožňujú takúto voľbu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) **Regulačné a vykonávacie** technické normy prispievajú k jednotnému súboru pravidiel pre právne predpisy v oblasti finančných služieb, ako ho schválila Európska rada vo svojich záveroch z júna 2009. Keďže niektoré požiadavky v legislatívnych aktoch Únie nie sú úplne harmonizované a v súlade so zásadou predbežnej opatrnosti uplatňovanej v oblasti dohľadu by **regulačné a vykonávacie** technické normy, ktorými sa rozvíjajú, bližšie určujú alebo stanovujú podmienky uplatňovania týchto požiadaviek, nemali členským štátom brániť v tom, aby požadovali dodatočné informácie alebo ukladali prísnejšie požiadavky. **Regulačné a vykonávacie** technické normy by preto mali umožniť členským štátom, aby takto postupovali v konkrétnych oblastiach, v ktorých príslušné legislatívne akty umožňujú takúto voľbu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Európske orgány dohľadu by v súlade s nariadeniami, ktorými sa **zriad'uje systém ESFS**, mali ešte pred tým, ako predložia technické normy Komisii, zorganizovať v náležitých prípadoch otvorené verejné konzultácie týkajúce sa týchto technických noriem a vykonať analýzu prípadných súvisiacich nákladov a prínosov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Európske orgány dohľadu by v súlade s nariadeniami, ktorými sa **zriad'ujú európske orgány dohľadu**, mali ešte pred tým, ako predložia technické normy Komisii, zorganizovať v náležitých prípadoch otvorené verejné konzultácie týkajúce sa týchto technických noriem a vykonať analýzu prípadných súvisiacich nákladov a prínosov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) V nariadeniach, ktorými sa **zriad'uje systém ESFS**, sa ustanovuje mechanizmus na urovnávanie sporov medzi **príslušnými** vnútroštátnymi orgánmi. Ak **príslušný** orgán nesúhlasí s postupom alebo obsahom opatrenia či s nečinnosťou iného **príslušného** orgánu v oblastiach vymedzených v právnych aktoch Únie v súlade s nariadením (EÚ) č. .../ 2010 [EBA], nariadením (EÚ) č. .../ 2010 [ESMA] a nariadením (EÚ) č. .../ 2010 [EIOPA], v ktorých sa na základe príslušných právnych predpisov vyžaduje spolupráca, koordinácia alebo spoločné rozhodovanie **príslušných** vnútroštátnych orgánov z viac ako jedného členského štátu, európske orgány dohľadu by mali byť schopné na žiadosť jedného z dotknutých **príslušných** orgánov pomôcť týmto orgánom dosiahnuť dohodu v lehote stanovenej európskymi orgánmi dohľadu, ktorá by mala zohľadniť príslušné lehoty stanovené v príslušných právnych predpisoch, ako aj naliehavosť a zložitosť sporu. V prípade, že takýto spor pretrváva, európske orgány dohľadu by mali byť schopné danú vec urovnať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Nariadeniami, ktorými sa **zriad'ujú európske orgány dohľadu**, sa ustanovuje mechanizmus na urovnávanie sporov medzi vnútroštátnymi orgánmi **dohľadu**. Ak orgán **dohľadu** nesúhlasí s postupom alebo obsahom opatrenia či s nečinnosťou iného orgánu **dohľadu** v oblastiach vymedzených v právnych aktoch Únie v súlade s nariadením (EÚ) č. 1093/2010, nariadením (EÚ) č. 1094/2010 a nariadením (EÚ) č. 1095/2010, v ktorých sa na základe príslušných právnych predpisov vyžaduje spolupráca, koordinácia alebo spoločné rozhodovanie vnútroštátnych orgánov **dohľadu** z viac ako jedného členského štátu, európske orgány dohľadu by mali byť schopné na žiadosť jedného z dotknutých orgánov **dohľadu** pomôcť týmto orgánom dosiahnuť dohodu v lehote stanovenej európskymi orgánmi dohľadu, ktorá by mala zohľadniť príslušné lehoty stanovené v príslušných právnych predpisoch, ako aj naliehavosť a zložitosť sporu. V prípade, že takýto spor pretrváva, európske orgány dohľadu by mali byť schopné danú vec urovnať.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) V nariadeniach, ktorými sa zriaďujú európske orgány dohľadu, sa vyžaduje, aby sa prípady, v ktorých možno uplatniť mechanizmy na urovnávanie sporov medzi **príslušnými** vnútroštátnymi orgánmi, vymedzili v sektorových právnych predpisoch. V tejto smernici by sa mal vymedziť **prvý** súbor takýchto prípadov bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť doplniť ďalšie prípady v budúcnosti. Táto smernica by nemala brániť európskym orgánom dohľadu v tom, aby konali v súlade s inými právomocami alebo aby si plnili povinnosti vymedzené v nariadeniach, ktorými sa zriaďujú, vrátane nezáväznej mediácie a prispievania ku konzistentnému, efektívnemu a účinnému uplatňovaniu právnych aktov Únie. Navyše v tých oblastiach, kde je už určitá forma nezáväznej mediácie zavedená v príslušnom právnom akte alebo kde už sú stanovené lehoty pre spoločné rozhodnutia, ktoré má prijať jeden alebo viacero **príslušných** vnútroštátnych orgánov, budú potrebné zmeny a doplnenia s cieľom zaistiť jasnosť a minimálne narušenie procesu spoločného rozhodovania, ale prípadne aj to, aby európske orgány dohľadu boli schopné vyriešiť spory. Cieľom záväzného postupu na urovnávanie sporov je riešiť situácie, v ktorých **príslušné** orgány dohľadu nedokážu medzi sebou vyriešiť procedurálne alebo vecné otázky súvisiace s dodržiavaním právnych aktov Únie.

(12) V nariadeniach, ktorými sa zriaďujú európske orgány dohľadu, sa vyžaduje, aby sa prípady, v ktorých možno uplatniť mechanizmy na urovnávanie sporov medzi vnútroštátnymi orgánmi **dohľadu**, vymedzili v sektorových právnych predpisoch. V tejto smernici by sa mal vymedziť **druhý** súbor takýchto prípadov bez toho, aby tým bola dotknutá možnosť doplniť ďalšie prípady v budúcnosti. Táto smernica by nemala brániť európskym orgánom dohľadu v tom, aby konali v súlade s inými právomocami alebo aby si plnili povinnosti vymedzené v nariadeniach, ktorými sa zriaďujú, vrátane nezáväznej mediácie a prispievania ku konzistentnému, efektívnemu a účinnému uplatňovaniu právnych aktov Únie. Navyše v tých oblastiach, kde je už určitá forma nezáväznej mediácie zavedená v príslušnom právnom akte alebo kde už sú stanovené lehoty pre spoločné rozhodnutia, ktoré má prijať jeden alebo viacero vnútroštátnych orgánov **dohľadu**, budú potrebné zmeny a doplnenia s cieľom zaistiť jasnosť a minimálne narušenie procesu spoločného rozhodovania, ale prípadne aj to, aby európske orgány dohľadu boli schopné vyriešiť spory. Cieľom záväzného postupu na urovnávanie sporov je riešiť situácie, v ktorých **vnútroštátne** orgány dohľadu nedokážu medzi sebou vyriešiť procedurálne alebo vecné otázky súvisiace s dodržiavaním právnych aktov Únie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) V tejto smernici by sa preto mali

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) V tejto smernici by sa preto mali

stanovit' situácie, v ktorých možno bude potrebné riešiť procedurálne alebo vecné otázky spojené s dodržiavaním právnych predpisov Únie a v ktorých orgány dohľadu nemusia byť schopné vyriešiť danú vec samy. V takejto situácii by jeden z dotknutých orgánov dohľadu mal mať možnosť postúpiť danú vec príslušnému európskemu orgánu dohľadu. Príslušný európsky orgán dohľadu by mal konať v súlade s *postupom stanoveným v nariadení*, ktorým bol zriadený, a v *tejto smernici*. Mal by mať možnosť požadovať od dotknutých *príslušných* orgánov, aby v záujme vyriešenia danej veci a v záujme zabezpečenia súladu s právnymi predpismi Únie prijali konkrétne opatrenie alebo aby od neho upustili. V prípadoch, keď príslušný právny akt Únie prenecháva právomoc členským štátom, rozhodnutia prijaté európskymi orgánmi dohľadu by nemali podľa právnych predpisov Únie nahrádzať výkon tejto právomoci *príslušnými* orgánmi.

vymedzovať situácie, keď bude potrebné vyriešiť otázku súladu procesnej alebo vecnej problematiky s právom Únie a *vnútroštátne* orgány dohľadu nebudú schopné túto vec vyriešiť sami. V takejto situácii by jeden z dotknutých *vnútroštátnych* orgánov dohľadu mal mať možnosť postúpiť danú vec príslušnému európskemu orgánu dohľadu. Príslušný európsky orgán dohľadu by mal konať v súlade s *nariadením*, ktorým bol zriadený, a v *súlade s touto smernicou*. Mal by mať možnosť požadovať od dotknutých orgánov *dohľadu*, aby v záujme vyriešenia danej veci a v záujme zabezpečenia súladu s právnymi predpismi Únie prijali konkrétne opatrenie alebo aby od neho upustili, *pričom táto požiadavka je pre dotknuté orgány dohľadu záväzná*. V prípadoch, keď príslušný právny akt Únie prenecháva právomoc členským štátom, rozhodnutia prijaté európskymi orgánmi dohľadu by nemali podľa právnych predpisov Únie nahrádzať výkon tejto právomoci orgánmi *dohľadu*.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009 o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) sa ustanovuje prijímanie spoločných rozhodnutí, pokiaľ ide o schvaľovanie žiadostí o použitie vnútorného modelu na úrovni skupiny a dcérskych podnikov, schvaľovanie žiadostí, aby sa na dcérsky podnik uplatňovali články 238 a 239 uvedenej smernice, a výber orgánu dohľadu nad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009 o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) sa ustanovuje prijímanie spoločných rozhodnutí, pokiaľ ide o schvaľovanie žiadostí o použitie vnútorného modelu na úrovni skupiny a dcérskych podnikov, schvaľovanie žiadostí, aby sa na dcérsky podnik uplatňovali články 238 a 239 uvedenej smernice, a výber orgánu dohľadu nad

skupinou na inom základe, ako sú kritériá stanovené v článku 247 uvedenej smernice. Vo všetkých týchto oblastiach by sa malo prostredníctvom zmeny a doplnenia jasne uviesť, že v prípade sporu môže tento spor vyriešiť Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) podľa postupu ustanoveného v nariadení .../... [EIOPA]. Tento prístup **by objasňoval**, že spory **možno vyriešiť** a spoluprácu **možno posilniť** ešte predtým, ako sa vo vzťahu k danej inštitúcii prijme alebo vydá konečné rozhodnutie. **Úlohou orgánu EIOPA pri riešení sporov nie je rozhodovať v predmetných veciach, ale skôr zaistiť mediáciu** medzi orgánmi dohľadu, ktoré majú rozdielne názory. **Skutočnosť, že orgán EIOPA konal v konkrétnom spore ako mediátor, by sa nemala chápať tak, že orgán EIOPA by mal plniť úlohu stáleho dohľadu vo veci, ktorá je predmetom žiadosti.**

skupinou na inom základe, ako sú kritériá stanovené v článku 247 uvedenej smernice. Vo všetkých týchto oblastiach by sa malo prostredníctvom zmeny a doplnenia jasne uviesť, že v prípade sporu môže tento spor vyriešiť Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) podľa postupu ustanoveného v nariadení 1094/2010. Tento prístup **jasne hovorí**, že **orgán EIOPA by nemal nahrádzať orgány dohľadu pri vykonávaní právomocí v súlade s právom Únie, malo by však byť možné riešiť** spory a **posilniť** spoluprácu ešte predtým, ako sa vo vzťahu k danej inštitúcii prijme alebo vydá konečné rozhodnutie. **Orgán EIOPA by mal riešiť spory** medzi orgánmi dohľadu, ktoré majú rozdielne názory, **prostredníctvom mediácie.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Nová štruktúra dohľadu zriadená v podobe systému ESFS si bude vyžadovať, aby vnútroštátne orgány dohľadu úzko spolupracovali s európskymi orgánmi dohľadu. Prostredníctvom zmien a doplnení príslušných právnych predpisov by sa malo zaistiť, aby neexistovali právne prekážky pri plnení povinnosti vymieňať si informácie, ktorá je zahrnutá v nariadeniach **navrhnutých Komisiou**, ktorými sa zriaďujú európske orgány dohľadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Nová štruktúra dohľadu zriadená v podobe systému ESFS si bude vyžadovať, aby vnútroštátne orgány dohľadu úzko spolupracovali s európskymi orgánmi dohľadu. Prostredníctvom zmien a doplnení príslušných právnych predpisov by sa malo zaistiť, aby neexistovali právne prekážky pri plnení povinnosti vymieňať si informácie, ktorá je zahrnutá v nariadeniach, ktorými sa zriaďujú európske orgány dohľadu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) V oblastiach, v ktorých má Komisia podľa smernice 2009/138/ES v súčasnosti právomoc prijímať vykonávacie opatrenia, pričom tieto opatrenia sú nelegislatívnymi aktmi so všeobecnou pôsobnosťou, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky uvedenej smernice v zmysle článku 290 ZFEÚ, by Komisia mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s uvedeným článkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) V oblastiach, v ktorých má Komisia podľa smernice 2009/138/ES v súčasnosti právomoc prijímať vykonávacie opatrenia, pričom tieto opatrenia sú nelegislatívnymi aktmi so všeobecnou pôsobnosťou, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky uvedenej smernice v zmysle článku 290 ZFEÚ, by Komisia mala mať právomoc prijímať delegované akty v súlade s uvedeným článkom ***alebo regulačné technické normy v súlade s článkami 10 a 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) S cieľom umožniť konzistentný spôsob výpočtu technických rezerv poisťovňami a zaist'ovňami podľa smernice 2009/138/ES je nutné, aby centrálny subjekt mohol pravidelne zhromažďovať, uverejňovať a aktualizovať ***určité technické informácie týkajúce sa časovej štruktúry*** bezrizikovej úrokovej sadzby, v ktorých sa zohľadní vývoj pozorovaný na finančnom trhu. Vzhľadom na technickú a poisťovaciu povahu týchto úloh by bolo vhodné, aby ich vykonával orgán EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) S cieľom umožniť konzistentný spôsob výpočtu technických rezerv poisťovňami a zaist'ovňami podľa smernice 2009/138/ES je nutné, aby centrálny subjekt mohol pravidelne zhromažďovať, uverejňovať a aktualizovať ***časovú štruktúru*** bezrizikovej úrokovej sadzby, ***pričom*** zohľadní vývoj pozorovaný na finančnom trhu. Vzhľadom na technickú a poisťovaciu povahu týchto úloh by bolo vhodné, aby ich vykonával orgán EIOPA.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) S cieľom zabezpečiť, aby sa určité technické údaje používané na výpočet kapitálovej požiadavky na solventnosť podľa štandardného vzorca poskytovali harmonizovaným spôsobom, napríklad s cieľom umožniť harmonizované prístupy pri používaní ratingov, mali by sa orgánu EIOPA prideliť špecifické úlohy. Podrobný spôsob plnenia takýchto úloh by sa mal bližšie určiť v opatreniach, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaného aktu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) S cieľom zabezpečiť, aby sa určité technické údaje používané na výpočet kapitálovej požiadavky na solventnosť podľa štandardného vzorca poskytovali harmonizovaným spôsobom, napríklad s cieľom umožniť harmonizované prístupy pri používaní ratingov, mali by sa orgánu EIOPA prideliť špecifické úlohy.
Uznávanie ratingových agentúr by sa malo zosúladiť a zjednotiť so smernicou 2006/48/ES a aj s nadchádzajúcou revíziou tejto smernice a s nariadením (ES) č. 1060/2009. Treba zabrániť prekryvaniu s nariadením (ES) č. 1060/2009 a preto je opodstatnená úloha spoločného výboru orgánov dohľadu. Orgán EIOPA by mal čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA. Podrobný spôsob plnenia takýchto úloh by sa mal bližšie určiť v opatreniach, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaného alebo vykonávacieho aktu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh smernice Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) S cieľom zabezpečiť harmonizovaný prístup podľa smernice 2009/138/ES pri určovaní toho, kedy sa povolí predĺženie nápravnej lehoty udelenej v prípade porušovania kapitálovej požiadavky na

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) S cieľom zabezpečiť harmonizovaný prístup podľa smernice 2009/138/ES pri určovaní toho, kedy sa povolí predĺženie nápravnej lehoty udelenej v prípade porušovania kapitálovej požiadavky na

solventnosť, by sa mali bližšie určiť podmienky, za ktorých dochádza k „mimoriadnemu poklesu na finančných trhoch“. Orgán EIOPA by mal **na žiadosť dotknutého orgánu dohľadu** stanoviť, či boli tieto podmienky splnené, a Komisia by mala byť splnomocnená prijímať opatrenia prostredníctvom delegovaných aktov, v ktorých sa bližšie určia príslušné postupy, ktoré treba dodržiavať.

solventnosť, by sa mali bližšie určiť podmienky, za ktorých dochádza k „mimoriadnemu poklesu na finančných trhoch“. Orgán EIOPA by mal stanoviť, či boli tieto podmienky splnené, a Komisia by mala byť splnomocnená prijímať opatrenia prostredníctvom delegovaných **a vykonávacích** aktov, v ktorých sa bližšie určia príslušné postupy, ktoré treba dodržiavať.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Mal by sa podporovať vývoj medzinárodnej konvergencie smerom k režimom solventnosti založeným na riziku. V snahe zohľadniť skutočnosť, že niektoré tretie krajiny budú možno potrebovať viac času na to, aby sa prispôbili a zaviedli režim solventnosti, ktorý by plne spĺňal kritériá na jeho uznanie za rovnocenný režim, je nevyhnutné **umožniť Komisii, aby v opatreniach prijatých prostredníctvom delegovaného aktu bližšie určila prechodné ustanovenia** vzťahujúce sa na zaobchádzanie s režimami takýchto tretích krajín, **najmä v prípade, keď bol prijatý verejný záväzok konvergencie k režimu rovnocennému so smernicou 2009/138/ES.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Mal by sa podporovať vývoj medzinárodnej konvergencie smerom k režimom solventnosti založeným na riziku. V snahe zohľadniť skutočnosť, že niektoré tretie krajiny budú možno potrebovať viac času na to, aby sa prispôbili a zaviedli režim solventnosti, ktorý by plne spĺňal kritériá na jeho uznanie za rovnocenný režim, je nevyhnutné **špecifikovať podmienky** vzťahujúce sa na zaobchádzanie s režimami takýchto tretích krajín, **aby tieto tretie krajiny boli dočasne uznané za rovnocenné.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) Suma spodnej hranice minimálnej kapitálovej požiadavky vyjadrená v eurách by sa mala v prípade **kaptívnych** zaistovní upraviť, keďže existujúce spodné hranice kapitálových požiadaviek takýchto podnikov sa pravidelne upravujú v závislosti od inflácie.¹⁰

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(24) Suma spodnej hranice minimálnej kapitálovej požiadavky vyjadrená v eurách by sa mala v prípade **poist'ovní a** zaistovní upraviť, keďže existujúce spodné hranice kapitálových požiadaviek takýchto podnikov sa pravidelne upravujú v závislosti od inflácie.¹⁰

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) Európsky parlament a Rada by mali mať dva mesiace na vznesenie námietky voči delegovanému aktu od dátumu oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady by malo byť možné predĺžiť túto lehotu o **jeden mesiac** v prípadoch, keď ide o obzvlášť dôležité oblasti. Európsky parlament a Rada by takisto mali mať možnosť informovať ostatné inštitúcie o svojom zámere nevzniesť žiadne námietky. Takéto včasné schválenie delegovaných aktov je vhodné najmä vtedy, keď sa musia dodržať lehoty, napríklad keď je v základnom akte stanovený harmonogram, podľa ktorého má Komisia prijímať delegované akty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) Európsky parlament a Rada by mali mať **tri** mesiace na vznesenie námietky voči delegovanému aktu od dátumu oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady by malo byť možné predĺžiť túto lehotu o **tri mesiace** v prípadoch, keď ide o obzvlášť dôležité oblasti. Európsky parlament a Rada by takisto mali mať možnosť informovať ostatné inštitúcie o svojom zámere nevzniesť žiadne námietky. Takéto včasné schválenie delegovaných aktov je vhodné najmä vtedy, keď sa musia dodržať lehoty, napríklad keď je v základnom akte stanovený harmonogram, podľa ktorého má Komisia prijímať delegované akty.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Odôvodnenie 29

(29) S cieľom umožniť hladký prechod na nový režim podľa smernice 2009/138/ES je nutné ustanoviť prechodné **požiadavky týkajúce sa požiadaviek na riadenie, oceňovania, podávania informácií orgánom dohľadu a zverejňovania, určovania a zaradovania vlastných zdrojov, štandardného vzorca na výpočet kapitálovej požiadavky na solventnosť (vrátane akýchkoľvek následných zmien v oblasti navýšenia kapitálu) a výberu metód a predpokladov na výpočet technických rezerv. Pokiaľ sa takéto zmeny vykonajú na úrovni jednotlivého podniku, mali by sa vykonať zodpovedajúce následné zmeny vo výpočte skupinovej solventnosti, v podávaní informácií orgánom dohľadu a vo zverejňovaní na úrovni skupiny. Pokiaľ sa takéto zmeny týkajú podávania informácií orgánom dohľadu nad skupinou a zverejňovania na úrovni skupiny, príslušné prechodné ustanovenia by sa mali uplatňovať mutatis mutandis na úrovni skupiny. V súvislosti so skupinovou solventnosťou sa v článku 218 ods. 2 a ods. 3 ustanovujú základné požiadavky na solventnosť v prípadoch uplatňovania dohľadu nad skupinou podľa článku 213. Metódy a zásady výpočtu skupinovej solventnosti uvedené v článku 218 sa bližšie určujú v článkoch 220 až 235. Tieto metódy a výpočty sa uplatňujú (či už priamo alebo analogicky) na prípady uplatňovania dohľadu nad skupinou uvedené v článku 218. Pokiaľ takéto pravidlá skupinovej solventnosti odkazujú na pravidlá solventnosti na úrovni jednotlivých podnikov a pokiaľ sa prechodný režim solventnosti uplatňuje na individuálnej úrovni, pravidlá skupinovej solventnosti si môžu vyžadovať vykonanie príslušných úprav.**

(29) S cieľom umožniť hladký prechod na nový režim podľa smernice 2009/138/ES je nutné **zabezpečiť postupné zavádzanie a osobitné prechodné obdobia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou

(30) Prechodné **požiadavky** by mali mať za cieľ zabrániť narušeniu trhu a obmedziť vzájomné vplyvy medzi existujúcimi produktmi, ako aj zabezpečiť dostupnosť poisťných produktov. **Ustanovenia prechodných požiadaviek by mali umožniť aj to, aby sa náležitým spôsobom zohľadnili významné a hodnotné informácie z celého odvetvia, ktoré sa získajú na základe štúdie o kvantitatívnom vplyve (QIS5). Prechodnými požiadavkami ustanovenými v smernici 2009/138/ES by sa mali bližšie určiť nepodstatné prvky, ktoré majú byť určené v delegovaných aktoch. Zatiaľ čo maximálne lehoty pre prechodné požiadavky majú byť stanovené v smernici 2009/138/ES, skutočné lehoty stanovené v ktoromkoľvek delegovanom akte môžu byť kratšie a mali by odzrkadľovať špecifické charakteristiky opatrení a uľahčiť uplatňovanie nového režimu. Účinok prechodných požiadaviek by mal byť prinajmenšom rovnocenný s existujúcim rámcom smerníc o poisťovních a zaisťovních a nemal by viesť k priaznivejšiemu zaobchádzaniu s poisťovními a zaisťovními či k nižšej úrovni ochrany poisťníkov v porovnaní so súčasným stavom. Z hľadiska požiadaviek na solventnosť to znamená, že tieto požiadavky by počas akéhokoľvek prípadného prechodného obdobia nemali byť vyššie ako kapitálová požiadavka na solventnosť a nemali by byť nižšie ako súčet minimálnej kapitálovej požiadavky a 50 % rozdielu medzi kapitálovou požiadavkou na solventnosť a minimálnou kapitálovou požiadavkou.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(30) Prechodné **obdobia** by mali mať za cieľ zabrániť narušeniu trhu. Prechodné **obdobia** by mali podporovať podniky v tom, aby čo najskôr dosiahli súlad s konkrétnymi požiadavkami nového režimu.

Prechodné *požiadavky* by mali podporovať podniky v tom, aby čo najskôr dosiahli súlad s konkrétnymi požiadavkami nového režimu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Komisia by do 1. januára 2014 mala podať správu Európskemu parlamentu a Rade o tom, že európske orgány dohľadu predložili návrhy technických noriem ustanovených v tejto smernici, a prípadne by mala v tejto súvislosti predložiť vhodné návrhy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(32) Komisia by do 1. januára 2014 mala podať správu Európskemu parlamentu a Rade o tom, že európske orgány dohľadu predložili návrhy technických noriem ustanovených v tejto smernici, a prípadne by mala v tejto súvislosti predložiť vhodné návrhy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 33

Text predložený Komisiou

(33) Smernice 2003/71/ES a 2009/138/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(33) Smernice **2002/92/ES, 2003/41/ES, 2003/71/ES a 2009/138/ES a nariadenie (ES) č. 1060/2009** by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1 – názov a úvodná časť (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok -1

Smernica 2002/92/ES sa mení a dopĺňa takto:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1 – bod 1 (nový)

Smernica 2002/92/ES

Článok 3 – odsek 2 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Členské štáty okamžite oznámia informácie zhromaždené informačným miestom Európskemu orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov, ktorý bol zriadený nariadením (EÚ) Európskeho parlamentu a Rady č. 1093* (EIOPA), ktorý ich uverejní na svojej webovej stránke.“

¹ Ú. v.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1 – bod 2 (nový)

Smernica 2002/92/ES

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) V článku 6 sa odsek 2 nahrádza takto
„2. Členské štáty oznámia Komisii, že si želajú byť informované v súlade s odsekom 1. Komisia to oznámi všetkým členským štátom a orgánu EIOPA.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1 – bod 3 (nový)

Smernica 2002/92/ES

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) V článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto
„1. Členské štáty určia príslušné orgány oprávnené zabezpečiť vykonanie tejto smernice. Informujú o tom Komisiu a orgán EIOPA, s uvedením prípadného rozdelenia týchto povinností.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1 – bod 4 (nový)

Smernica 2002/92/ES

Článok 9 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) V článku 9 sa názov nahrádza takto:
„Výmena informácií medzi členskými štátmi a orgánom EIOPA“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1 – bod 5 (nový)

Smernica 2002/92/ES

Článok 9 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) v článku 9 sa vkladá tento odsek:

"1a. V súlade s nariadením (EÚ) č. 1094/2010 príslušné orgány spolupracujú s orgánom EIOPA na účely tejto smernice. Príslušné orgány bezodkladne poskytnú orgánu EIOPA všetky informácie potrebné na plnenie jeho povinností vyplývajúce z tejto smernice a z nariadenia (EÚ) č. 1094/2010, v súlade s článkom 35 uvedeného nariadenia."

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1 – bod 6 (nový)

Smernica 2002/92/ES

Článok 12 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) V článku 12 ods. 5 sa pododsek 2 nahrádza takto:

Členské štáty oznámia Komisii a orgánu EIOPA vnútroštátne právne predpisy uvedené v prvom pododseku.

Členské štáty tieto informácie pravidelne a minimálne každé dva roky aktualizujú a orgán EIOPA ich zverejňuje na svojej webovej stránke.

V záujme zabezpečenia jednotných podmienok uplatňovania tohto odseku orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem

o postupoch, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré majú príslušné orgány používať pri zasielaní príslušných informácií orgánu EIOPA a ich aktualizácii.

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok -1a (nový)

Smernica 2003/41/ES

Článok 17a – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 1a

Smernica 2003/41/ES sa mení a dopĺňa takto:

V článku 17a sa odsek 5 nahrádza takto:

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s dostupnou mierou solventnosti, orgán EIOPA môže vypracovať návrh regulačných technických noriem, v rámci ktorých zohľadní vývoj, ktorý odôvodňuje technickú úpravu prvkov započítateľných do dostupnej miery solventnosti.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 1 – bod 1

Smernica 2003/71/ES

Článok 5 – odsek 4 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Ak konečné podmienky ponuky nie sú obsiahnuté v základnom prospekte ani v dodatku, tak sú tieto podmienky sprístupnené investorom a uložené u príslušného orgánu domovského členského štátu, ako aj oznámené prostredníctvom **emitenta, ponúkajúceho alebo osoby žiadajúcej o prijatie na obchodovanie na regulovanom trhu** príslušnému orgánu hostiteľského členského štátu (hostiteľských členských štátov) a Európskemu orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA) pri každej verejnej ponuke, a to čo možno najskôr a ak možno ešte pred začatím verejnej ponuky alebo pred prijatím na obchodovanie. Konečné podmienky obsahujú iba tie informácie, ktoré sa týkajú opisu cenných papierov, a neslúžia ako dodatok k základnému prospektu. V takých prípadoch sa uplatní článok 8 ods. 1 písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak konečné podmienky ponuky nie sú obsiahnuté v základnom prospekte ani v dodatku, tak sú tieto podmienky sprístupnené investorom a uložené u príslušného orgánu domovského členského štátu, ako aj oznámené prostredníctvom **tohto príslušného orgánu** príslušnému orgánu hostiteľského členského štátu (hostiteľských členských štátov) a Európskemu orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA) pri každej verejnej ponuke, a to čo možno najskôr a ak možno ešte pred začatím verejnej ponuky alebo pred prijatím na obchodovanie. Konečné podmienky obsahujú iba tie informácie, ktoré sa týkajú opisu cenných papierov, a neslúžia ako dodatok k základnému prospektu. V takých prípadoch sa uplatní článok 8 ods. 1 písm. a).“

Or. en

Odôvodnenie

Administratívna záťaž inštitúcií by sa mala obmedziť na nevyhnutne potrebnú mieru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2

Smernica 2003/71/ES

Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať regulačné technické normy, v ktorých sa bližšie určia informácie, ktoré majú byť zaradené ako odkazy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s týmto článkom orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých sa bližšie určia informácie, ktoré majú byť zaradené ako odkazy.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2

Smernica 2003/71/ES

Článok 11 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia .../... [ESMA].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán ESMA predloží Komisii návrhy týchto regulačných technických noriem do 1. januára 2014.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2

Smernica 2003/71/ES

Článok 11 – bod 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 1. januára 2014.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 1 – bod 3

Smernica 2003/71/ES

Článok 13 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať regulačné technické normy, v ktorých sa bližšie určia postupy schvaľovania prospektov a podmienky, podľa ktorých možno upraviť lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti so schvaľovaním prospektu orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých sa bližšie určia postupy schvaľovania prospektov a podmienky, podľa ktorých možno upraviť lehoty.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh smernice

Článok 1 – bod 3

Smernica 2003/71/ES

Článok 13 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán ESMA predloží Komisii návrhy týchto regulačných technických noriem

s článkami 10 až 14 nariadenia .../...
[ESMA].

do 1. januára 2014.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh smernice

Článok 1 – bod 3

Smernica 2003/71/ES

Článok 13 – odsek 7 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 1. januára 2014.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh smernice

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/71/ES

Článok 14 – odsek 8 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať regulačné technické normy, v ktorých sa spresnia ustanovenia týkajúce sa zverejňovania prospektu uvedené v odsekoch 1 až 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s týmto článkom orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých sa spresnia ustanovenia týkajúce sa zverejňovania prospektu uvedené v

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh smernice

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/71/ES

Článok 14 – odsek 8 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia .../... [ESMA].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán ESMA predloží Komisii návrh týchto regulačných technických noriem do 1. januára 2014.

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh smernice

Článok 1 – bod 4

Smernica 2003/71/ES

Článok 14 – odsek 8 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 1. januára 2014.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh smernice

Článok 1 – bod 5

Smernica 2003/71/ES

Článok 15 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na Komisiu sa deleguje právomoc spresniť ustanovenia týkajúce sa šírenia inzerátov oznamujúcich zámer verejne ponúknuť cenné papiere alebo ich prijať na obchodovanie na regulovanom trhu, najmä pred verejným sprístupnením prospektu alebo otvorením upisovania, a právomoc spresniť ustanovenia uvedené v odseku 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s týmto článkom orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem zameraný na spresnenie ustanovení týkajúcich sa šírenia inzerátov oznamujúcich zámer verejne ponúknuť cenné papiere alebo ich prijať na obchodovanie na regulovanom trhu, najmä pred verejným sprístupnením prospektu alebo otvorením upisovania, a právomoc spresniť ustanovenia uvedené v odseku 4.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh smernice

Článok 1 – bod 5

Smernica 2003/71/ES

Článok 15 – pod 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia .../... [ESMA].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán ESMA predloží Komisii návrh týchto regulačných technických noriem do 1. januára 2014.

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh smernice

Článok 1 – bod 5

Smernica 2003/71/ES

Článok 15 – odsek 7 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Orgán ESMA vypracuje návrh regulačných technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 1. januára 2014.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1095/2010.

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh smernice

Článok 2 – bod 1

Smernica 2009/138/ES

Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** delegované akty týkajúce sa **rozšírenia** zoznamu právnych foriem stanovených v **prílohe III**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a delegované akty týkajúce sa zoznamu právnych foriem stanovených v bodoch **I až 27 častí A, B a C prílohy III**.

Odôvodnenie

Komisii sa udeľuje len právomoc na zmenu a doplnenie zoznamu právnych foriem v jednotlivých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 1a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 25a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1a) Vkladá sa tento článok:

„Článok 25a

Notifikácia a uverejnenie povolení

Každé udelenie povolenia, odňatie povolenia a neudelenie povolenia sa oznámi orgánu EIOPA: Názvy všetkých poisťovní alebo zaistovní, ktorým bolo udelené povolenie, sa zapíšu do zoznamu. Orgán EIOPA tento zoznam uverejní a priebežne aktualizuje na svojej webovej stránke.“

Or. en

Odôvodnenie

Súladi s článkom 9 ods. 3 a ods. 4 smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 1b (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 29 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1b) V článku 29 sa odsek 4 nahrádza takto

"4. Komisia zabezpečí, aby delegované

akty, regulačné technické normy a vykonávacie technické normy vzali do úvahy zásadu primeranosti, čím sa zabezpečí primerané uplatňovanie tejto smernice, najmä v prípade malých poisťovní.

Orgán EIOPA zabezpečí, aby návrh regulačných technických noriem predložený v súlade s článkami 10 a 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010, návrh vykonávacích technických noriem predložený v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 a usmernenia a odporúčania prijaté v súlade sa článkom 16 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 zohľadňovali zásadu proporcionality, čím sa zabezpečí primerané uplatňovanie tejto smernice, najmä v prípade malých poisťovní.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh smernice

Článok 2 – bod 2 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 31 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty týkajúce sa odseku 2, v ktorých bližšie určí kľúčové aspekty, o ktorých sa musia uverejniť súhrnné štatistické údaje, ako aj formát, štruktúru, obsah a dátum uverejnení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania odseku 2 tohto článku vypracuje orgán EIOPA návrh vykonávacích technických noriem, v ktorých sa bližšie určia kľúčové aspekty poskytovania súhrnných štatistických údajov, ako aj formát, štruktúra, obsah a dátum ročného zverejnenia informácií ustanovených v tomto článku.

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júla 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené

Odôvodnenie

ITS sa v podobnom znení uplatňuje tiež v článku 144 smernice o kapitálových požiadavkách (CRD).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh smernice

Článok 2 – bod 2 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 31 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) Dopĺňa sa tento odsek 5:

vypúšťa sa

"5. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania odseku 2 doplneného prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v odseku 4, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na vzory a štruktúru uverejnení.

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA) vypracuje návrh vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011."

Odôvodnenie

ITS sa v podobnom znení uplatňuje tiež v článku 144 smernice o kapitálových požiadavkách

(CRD).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh smernice

Článok 2 – bod 3

Smernica 2009/138 EC

Článok 33 – odsek 3

Text predložený Komisiou

„*Pokiaľ žiadosť o spoluprácu v súvislosti s overením na mieste v súlade s týmto článkom bola zamietnutá alebo nebola vybavená v primeranej lehote, orgány dohľadu môžu danú vec postúpiť orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia .../2010 [EIOPA]. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.*“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak orgán dohľadu oznámil orgánom dohľadu hostiteľského členského štátu, že chce vykonať overenia na mieste v súlade s odsekom 1 a ak je tomuto orgánu dohľadu prakticky bránené vo výkone práva na vykonanie týchto overení na mieste alebo ak je týmto orgánom prakticky bránené vo výkone práva na účasť v súlade s odsekom 2, orgány dohľadu môžu danú vec postúpiť orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 ods. 1 až 3 a ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 EIOPA. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.“

Or. en

Odôvodnenie

Článok 33 neupravuje žiadosť o spoluprácu. Okrem toho, odseky 4 a 5 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 sa neuplatňujú, keďže nemožno prijať žiadne individuálne rozhodnutie adresované finančnej inštitúcii. Súlad článkom 5 ods. 10 písm. c) smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 3a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 33 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Do článku 33 sa dopĺňa tento odsek 4:

V súlade s článkom 21 nariadenia EÚ č. 1094/2010 je orgán EIOPA oprávnený zúčastňovať sa na overeniach na mieste, ak sa vykonávajú spoločne dvomi alebo viacerými príslušnými orgánmi dohľadu.

Or. en

Odôvodnenie

Článok 33 neupravuje žiadosť o spoluprácu. Okrem toho, odseky 4 a 5 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 sa neuplatňujú, keďže nemožno prijať žiadne individuálne rozhodnutie adresované finančnej inštitúcii. Súlad článkom 5 ods. 10 písm. c) smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 4 – písmeno -a (nové)

Smernica 2009/138/ES

Článok 35 – odsek 2 – písmeno a – bod i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(-a) v odseku 2 sa písmeno a) bod i) nahrádza takto:

„i) vo vopred stanovených lehotách, pričom v rámci obdobia kratších ako 12 mesiacov sa pravidelné posielanie informácií orgánmi dohľadu obmedzuje na informácie, ktoré sa v priebehu roka výrazne zmenili;“

Or. en

Odôvodnenie

Nie je potrebné nútiť malé a stredné podniky, aby zavádzali systémy a štruktúry zamerané len na štvrtročné posielanie informácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 4 – písmeno -aa (nové)
Smernica 2009/138/ES
Článok 35 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(-aa) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Členské štáty nemôžu žiadať poisťovne a zaist'ovne, aby predkladali orgánom dohľadu úplný zoznam aktív založený na výpočte jednotlivých položiek.“

Or. en

Odôvodnenie

Bolo by neprimerané požadovať od podnikov pravidelné predkladanie informácií založené na výpočte jednotlivých položiek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh smernice

Článok 2 – bod 4 – písmeno a
Smernica 2009/138/ES
Článok 35 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých spresní informácie uvedené v odsekoch 1 až 4 s cieľom zabezpečiť primeranú mieru konvergencie informácií odovzdávaných orgánom dohľadu.

6. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s týmto článkom orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí, aké informácie sa majú poskytovať v súlade s odsekmi 1 až 4 a v akých lehotách.

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh smernice

Článok 2 – bod 4 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 35 – odsek 7 – posodsek 1

Text predložený Komisiou

7. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania odsekov 1 a 4 doplnených prostredníctvom delegovaných aktov prijatých podľa odseku 6, konkrétne so zreteľom na vzory a postupy na predkladanie informácií orgánom dohľadu. Postupy môžu prípadne zahŕňať požiadavky na schvaľovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania tohto článku môže orgán EIOPA vypracovať návrh vykonávacích technických noriem s cieľom stanoviť štandardné formuláre, vzory a postupy na predkladanie informácií orgánom dohľadu. Postupy môžu prípadne zahŕňať požiadavky na schvaľovanie predkladaných informácií administratívnymi, riadiacimi alebo dozornými orgánmi poisťovní alebo zaistovní.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I. Treba objasniť kto schvaľuje čo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh smernice

Článok 2 – bod 4 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 35 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júla 2012.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením smernice Omnibus I. Treba objasniť kto schvaľuje čo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh smernice

Článok 2 – bod 4 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 35 – odsek 7 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Zjednotenie textu s dohodnutým znením Omnibus I. Treba objasniť kto schvaľuje čo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 37 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí okolnosti, za ktorých sa môže uložiť navýšenie kapitálu, metódy jeho výpočtu, ako aj rozhodovací postup pri stanovovaní, výpočte a odstraňovaní požiadavky na navýšenie kapitálu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Komisia prijme v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých bližšie určí okolnosti, za ktorých sa môže uložiť navýšenie kapitálu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno aa (nové)

Smernica 2009/138/ES

Článok 37 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(aa) vkladá sa tento odsek:

„6a. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s navýšením kapitálu orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí metodiky na výpočet navýšenia kapitálu.

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.“

Or. en

Odôvodnenie

Metodiky výpočtu navýšenia kapitálu si jednoznačne vyžadujú expertízu orgánov dohľadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 37 – odsek 7 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania tohto článku doplneného prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v odseku 6, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré

7. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania tohto článku orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem o postupoch, ktoré sa majú dodržať pri stanovovaní, výpočte a odstraňovaní

sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na rozhodovací postup pri stanovovaní, výpočte a odstraňovaní požiadavky na navýšenie kapitálu uvedený v delegovaných aktoch prijatých podľa odseku 6.

navýšenia kapitálu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 37 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 37 – odsek 7 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh smernice

Článok 2 – bod 6

Smernica 2009/138/ES

Článok 38 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pokiaľ žiadosť o spoluprácu v súvislosti s inšpekciou na mieste v súlade s týmto článkom bola zamietnutá alebo nebola vybavená v primeranej lehote, orgány dohľadu môžu danú vec postúpiť orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia .../2010 [EIOPA]. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ak orgán dohľadu oznámil orgánom dohľadu hostiteľského členského štátu, že chce vykonať inšpekciu na mieste v súlade s prvým pododsekom a ak je tomuto orgánu dohľadu prakticky bránené vo výkone práva na vykonanie tejto inšpekcie na mieste, orgán dohľadu môže danú vec postúpiť orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 ods. 1 až 3 a ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.“

Or. en

Odôvodnenie

Článok 38 neupravuje žiadosť o spoluprácu. Okrem toho, odseky 4 a 5 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 sa neuplatňujú, keďže nemožno prijať žiadne individuálne rozhodnutie adresované finančnej inštitúcii. Súlad s článkom 5 ods. 10 písm. c) smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 6a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 38 – odsek 2 – pododsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6a) V článku 38 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„V súlade s článkom 21 nariadenia EÚ č. 1094/2010 je orgán EIOPA oprávnený zúčastňovať sa na inšpekciách na mieste, ak sa vykonávajú spoločne dvomi alebo viacerými príslušnými orgánmi dohľadu.“

Odôvodnenie

Článok 38 neupravuje žiadosť o spoluprácu. Okrem toho, odseky 4 a 5 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 sa neuplatňujú, keďže nemožno prijať žiadne individuálne rozhodnutie adresované finančnej inštitúcii. Súlad s článkom 5 ods. 10 písm. c) smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh smernice

Článok 2 – bod 7

Smernica 2009/138/ES

Článok 50 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** s cieľom bližšie určiť:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia prijme delegované akty v súlade s článkom 301a s cieľom bližšie určiť:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh smernice

Článok 2 – bod 7

Smernica 2009/138/ES

Článok 50 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak je potrebné zabezpečiť vhodnú konvergenciu posúdenia uvedeného v článku 45 ods. 1 písm. a), Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** delegované akty, v ktorých bližšie určí prvky tohto posúdenia.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Ak je potrebné zabezpečiť vhodnú konvergenciu posúdenia uvedeného v článku 45 ods. 1 písm. a), Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých bližšie určí prvky tohto posúdenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh smernice

Článok 2 – bod 10

Smernica 2009/138/ES

Článok 56 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia prijme v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** delegované akty, v ktorých bližšie určí informácie, ktoré sa musia uverejniť, **a prostriedky, akými sa to má dosiahnuť**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia prijme v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých bližšie určí informácie, ktoré sa musia uverejniť **v súlade s oddielom 3**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh smernice

Článok 2 – bod 10

Smernica 2009/138/ES

Článok 56 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania **článkov 53, 54 a 55 doplnených prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v tomto článku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na vzory uverejnení**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania **tohto oddielu orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem o postupoch, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh smernice

Článok 2 – bod 10

Smernica 2009/138/ES

Článok 56 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh smernice

Článok 2 – bod 10

Smernica 2009/138/ES

Článok 56 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v druhom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh smernice

Článok 2 – bod 11

Smernica 2009/138/ES

Článok 58 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí úpravy kritérií stanovených v článku 59 ods. 1 s cieľom zohľadniť budúci vývoj a zabezpečiť jednotné uplatňovanie článkov 57 až 63.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s týmto oddielom môže orgán EIOPA vypracovať návrh regulačných technických noriem na vytvorenie úplného zoznamu informácií uvedených v článku 59 ods. 4, ktoré majú navrhovaní nadobúdatelia zahrnúť do svojich oznámení, bez toho,

aby bol dotknutý článok 58 ods. 2.

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s týmto oddielom a zohľadniť budúci vývoj orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí úpravy kritérií stanovených v článku 59 ods. 1.

Orgán EIOPA predloží návrh regulačných technických noriem uvedený v prvom pododseku Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom a druhom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania tejto smernice môže orgán EIOPA vypracovať návrh vykonávacích technických noriem na stanovenie spoločných postupov, formulárov a vzorov pre konzultácie medzi dotknutými orgánmi dohľadu, ako je uvedené v článku 60.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v piatom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Úplné zosúladenie článkov 19, 19a a 19b CRD, v znení zmien a doplnení smernicou Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 13 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 71 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) aby orgány dohľadu dodržiavali usmernenia a odporúčania orgánu EIOPA a uviedli dôvody, ak ich **nedodržiavajú**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) aby orgány dohľadu dodržiavali usmernenia a odporúčania orgánu EIOPA a uviedli dôvody, ak ich **nedodržia**;

Or. en

Odôvodnenie

Úplný súlad s článkom 9 ods. 16 smernice Omnibus I, ktorým sa mení a dopĺňa článok 42b CRD.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh smernice

Článok 2 – bod 13 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 71 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) aby vnútroštátne mandáty delegované na príslušné orgány dohľadu nebránili plneniu ich povinností ako členov orgánu EIOPA na základe tejto smernice.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) aby vnútroštátne mandáty delegované na príslušné orgány dohľadu nebránili plneniu ich povinností ako členov orgánu EIOPA **alebo** na základe tejto smernice.“

Or. en

Odôvodnenie

Úplný súlad s článkom 9 ods. 16 smernice Omnibus I, ktorým sa mení a dopĺňa článok 42b CRD.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Návrh smernice

Článok 2 – bod 14 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 75 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia prijme v súlade s článkom 301a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zabezpečiť jednotnú

a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých stanoví metódy a predpoklady, ktoré sa použijú pri oceňovaní aktív a záväzkov, ako sa ustanovuje v odseku 1.

harmonizáciu v súvislosti s oceňovaním aktív a záväzkov orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí:

a) metódy a predpoklady, ktoré sa použijú pri oceňovaní aktív a záväzkov, ako sa ustanovuje v odseku 1;

b) medzinárodné účtovné štandardy ako ich schválila Komisia v súlade s nariadením (ES) č. 1606/2002, ktoré sú v súlade s metódou oceňovania aktív a záväzkov stanovenou v odseku 1;

c) metódy oceňovania, ak kótované trhové ceny nie sú dostupné, alebo nie sú v súlade s metódami oceňovania aktív a záväzkov stanovenými v odseku 1;

d) alternatívne metódy oceňovania, ktoré sa použijú, ak medzinárodné účtovné štandardy ako ich schválila Komisia v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 sú v dočasnom alebo trvalom nesúlade s metódou oceňovania aktív a záväzkov stanovenou v odseku 1.*

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

¹Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1.

Or. en

Odôvodnenie

„Metódy a predpoklady“ naznačujú účasť expertízy dozorných orgánov a mali by vyústiť do regulačných technických noriem. Vykonávacie technické normy v podobe navrhovanej Komisiou taktiež nie sú vhodné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Návrh smernice

Článok 2 – bod 14 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 75 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) Dopĺňa sa tento odsek 3:

vypúšťa sa

"3. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy:

a) v ktorých sa určia podmienky uplatňovania odseku 1 doplneného delegovanými aktmi uvedenými v odseku 2, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, pokiaľ ide o:

i) metódy oceňovania, ak kótované trhové ceny nie sú dostupné, alebo nie sú v súlade s odsekmi 1 a 2;

ii) súlad medzinárodných účtovných štandardov, schválených Komisiou podľa nariadenia (ES) č. 1606/2002, s metódou oceňovania stanovenou v tomto článku.

b) v ktorých sa určia podmienky uplatňovania odseku 1 doplneného delegovanými aktmi uvedenými v odseku 2, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na metódy a predpoklady, ktoré sa majú použiť pri oceňovaní aktív a záväzkov, ako sa ustanovuje v odseku 1, vrátane alternatívnych metód oceňovania, ktoré sa majú použiť, pokiaľ medzinárodné účtovné štandardy, ktoré boli schválené Komisiou v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, nie sú dočasne alebo trvalo zhodné s metódou oceňovania stanovenou v tomto článku.

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.

¹ Ú. v. ES L 243, 11.9.2002, s. 1."

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 15
Smernica 2009/138/ES
Článok 77a

Text predložený Komisiou

„Technické informácie vyhotovené Európskym orgánom pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov

Orgán EIOPA zverejní technické informácie vrátane príslušnej časovej štruktúry bezrizikovej úrokovej sadzby. Ak orgán EIOPA zaznamená prémiiu za nelikviditu na finančných trhoch v období tlaku na likviditu, zverejní aj informácie o prémiiu za nelikviditu vrátane jej veľkosti. Orgán EIOPA sleduje prémiiu za nelikviditu a súvisiace informácie odvodzuje transparentným, objektívnym a spoľahlivým spôsobom. Informácie na všetky tieto účely sa odvodzujú na základe metód a predpokladov, ktoré môžu zahŕňať vzorce alebo prvky stanovené orgánom EIOPA.

Informácie uvedené v prvom pododseku sa zverejnia za každú príslušnú menu minimálne raz za štvrt'rok spôsobom, ktorý je v súlade s metódami uvedenými v článku 86.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Diskontné sadzby

1. Príslušná časová štruktúra bezrizikovej úrokovej sadzby, ktorá sa má použiť na výpočet najlepšieho odhadu uvedeného v článku 77 ods. 2, stanoví a uverejní orgán EIOPA pre každú príslušnú menu minimálne raz za štvrt'rok. Kapitola VII tejto hlavy sa uplatňuje na základe tohto najlepšieho odhadu.

2. Ak orgán EIOPA zaznamená prémiiu za nelikviditu na finančných trhoch v období tlaku na likviditu, ktorá je odvodená od vzorca uvedeného v článku 86 a je vyššia o X % bodov, uverejní upravenú príslušnú časovú štruktúru bezrizikovej úrokovej sadzby pre každú menu v rovnakých intervaloch ako v prípade príslušnej

časovej štruktúry bezrizikovej úrokovej sadzby uvedenej v odseku 1. Orgány dohľadu môžu povoliť poisťovniam a zaist'ovniam, aby použili túto upravenú príslušnú časovú štruktúru bezrizikovej úrokovej sadzby pri výpočte najlepšieho odhadu len v prípade niektorých mimoriadne nelikvidných záväzkov určených v súlade s článkom 86. V takomto prípade poisťovne a zaist'ovne zverejnia spôsob použitia tejto prémie a jej monetárny vplyv na ich finančnú pozíciu.

3. Orgán EIOPA vykonáva úlohy uvedené v odsekoch 1 a 2 transparentným, objektívnym a spoľahlivým spôsobom.

Or. en

Odôvodnenie

Úprava príslušnej časovej štruktúry bezrizikovej úrokovej sadzby s prémieou za nelikviditu by mala byť určená len na riešenie takých situácií, ktoré predstavujú skutočný tlak na trhy. Orgán EIOPA by mal vypracovať vzorec na výpočet prémie za nelikviditu, pričom by mal zabrániť tomu, aby veľmi malé prémie mali vplyv na štruktúru úrokovej sadzby. Týmto sa zabezpečí väčšia stabilita a predvídateľnosť na trhu. Členské štáty by nemali umožniť túto odchýlku podnikom zriadeným v rámci ich právomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty a vykonávacie akty

Regulačné technické normy

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých ustanoví:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s metódami a výpočtami technických ustanovení orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí:

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) metódy, zásady a techniky na stanovenie príslušnej štruktúry bezrizikovej úrokovej sadzby, ktorá sa má použiť na výpočet najlepšieho odhadu uvedeného v článku 77 ods. 2;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) metódy, zásady a techniky na stanovenie príslušnej **časovej** štruktúry bezrizikovej úrokovej sadzby, ktorá sa má použiť na výpočet najlepšieho odhadu uvedeného v článku 77 ods. 2;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) okolnosti, za ktorých sa vypočítajú technické rezervy ako celok, alebo ako súčet najlepšieho odhadu a rizikovej marže, a metódy, ktoré sa majú použiť v prípade, že sa technické rezervy vypočítajú ako celok;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) okolnosti, za ktorých sa vypočítajú technické rezervy ako celok, alebo ako súčet najlepšieho odhadu a rizikovej marže, a metódy, ktoré sa majú použiť v prípade, že sa technické rezervy vypočítajú ako celok, **ako sa uvádza v článku 77 ods. 4;**

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) metódy a predpoklady, ktoré sa majú použiť na výpočet rizikovej marže vrátane stanovenia sumy použiteľných vlastných zdrojov potrebných na zabezpečenie poisťných a zaistných záväzkov a kalibráciu sadzby nákladov na kapitál;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) metódy a predpoklady, ktoré sa majú použiť na výpočet rizikovej marže vrátane stanovenia sumy použiteľných vlastných zdrojov potrebných na zabezpečenie poisťných a zaistných záväzkov a kalibráciu miery nákladov na kapitál, **ako sa uvádza v článku 77 ods. 5;**

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v

záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) podrobné kritériá metodiky a vzorec na výpočet prémie za nelikviditu a metodiku na určenie výrazne nelikvidných záväzkov, ako sa uvádza v článku 77a;

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) skupiny činností, na základe ktorých sa rozčlenia poisťné a zaistné záväzky s cieľom výpočtu technických rezerv;

e) skupiny činností, na základe ktorých sa rozčlenia poisťné a zaistné záväzky s cieľom výpočtu technických rezerv, ***ktoré sú uvedené v článku 80;***

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) normy, ktoré sa majú splniť s cieľom zabezpečiť vhodnosť, úplnosť a presnosť údajov použitých na výpočet technických rezerv, a špecifické podmienky, za ktorých by bolo vhodné použiť aproximácie vrátane individuálneho prístupu na výpočet najlepšieho odhadu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) normy, ktoré sa majú splniť s cieľom zabezpečiť vhodnosť, úplnosť a presnosť údajov použitých na výpočet technických rezerv, a špecifické podmienky, za ktorých by bolo vhodné použiť aproximácie vrátane individuálneho prístupu na výpočet najlepšieho odhadu, **ako sa uvádza v článku 82;**

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1 – písmeno i

Text predložený Komisiou

i) podrobné kritériá vzťahujúce sa na prvky technických informácií, metódy a predpoklady výpočtu, a prípadne aj vzorce a stanovenia, podľa ktorých má orgán EIOPA odvodzovať informácie v zmysle článku 77a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania článku 77 ods. 2 doplneného delegovanými aktmi uvedenými v písmenách a) až h) prvého odseku tohto článku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

Návrh smernice

Článok 2 – bod 16

Smernica 2009/138/ES

Článok 86 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.“

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Vykonávacie opatrenia k technickým ustanoveniam si jednoznačne vyžadujú expertízu dozorných orgánov a mali by preto vyústiť do regulačných technických noriem, čím sa v záujme „lepšej regulácie“ stávajú ďalšie vykonávacie technické normy nadbytočnými.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91

Návrh smernice

Článok 2 – bod 17 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 92 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty a vykonávacie akty

Regulačné technické normy a
vykonávacie **technické normy**

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Predmet tohto odseku si vyžaduje expertízu orgánov dohľadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Návrh smernice

Článok 2 – bod 17 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 92 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí:

1. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti so stanovovaním vlastných zdrojov orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí:

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Predmet tohto odseku si vyžaduje expertízu orgánov dohľadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Návrh smernice

Článok 2 – bod 17 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 92 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) kritériá **a postupy** schvaľovania
dodatkových vlastných zdrojov orgánom
dohľadu v súlade s článkom 90;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) kritériá schvaľovania dodatkových
vlastných zdrojov orgánom dohľadu v
súlade s článkom 90;

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Predmet tohto odseku si vyžaduje expertízu orgánov dohľadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Návrh smernice

Článok 2 – bod 17 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 92 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**Orgán EIOPA predloží tento návrh
regulačných technických noriem Komisii
do 1. marca 2012.**

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Predmet tohto odseku si vyžaduje expertízu orgánov dohľadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Návrh smernice

Článok 2 – bod 17 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 92 – odsek 1 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Predmet tohto odseku si vyžaduje expertízu orgánov dohľadu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Návrh smernice

Článok 2 – bod 17 – písmeno ba (nové)

Smernica 2009/138/ES

Článok 92 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) dopĺňa sa tento odsek:

„2a. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania článku 90 orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem o postupoch, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť pri schvaľovaní dodatkových vlastných zdrojov orgánom dohľadu.

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

Návrh smernice

Článok 2 – bod 17 – písmeno c

Smernica 2009/138/ES

Článok 92 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

vypúšťa sa

3. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania článku 90 doplneného prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v odseku 1 písm. a) tohto článku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na postup, ktorý sa má dodržiavať pri schvaľovaní dodatkových vlastných zdrojov orgánom dohľadu.

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

Návrh smernice

Článok 2 – bod 18

Smernica 2009/138/ES

Článok 97 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty a vykonávacie akty

Regulačné technické normy

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

Návrh smernice

Článok 2 – bod 18

Smernica 2009/138/ES

Článok 97 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých ustanoví:

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s klasifikáciou vlastných zdrojov orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí:

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

Návrh smernice

Článok 2 – bod 18

Smernica 2009/138/ES

Článok 97 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia pravidelne preveruje a prípadne aktualizuje zoznam uvedený v písmene a) ods. 1 v závislosti od vývoja na trhu.

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101

Návrh smernice

Článok 2 – bod 18

Smernica 2009/138/ES

Článok 97 – odsek 1 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisiu sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102

Návrh smernice

Článok 2 – bod 18

Smernica 2009/138/ES

Článok 97 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania článkov 93 až 96 doplnených prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v odseku 1 tohto článku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na metódy zaradovania.

Komisia pravidelne preveruje a prípadne aktualizuje zoznam uvedený v písmene a) ods. 1 v závislosti od vývoja na trhu.

Odôvodnenie

Nie je potrebné udeľovať Komisii ďalšiu právomoc, keďže táto je súčasťou regulačných technických noriem upravených v predchádzajúcom odseku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103

Návrh smernice

Článok 2 – bod 18

Smernica 2009/138/ES

Článok 97 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Nie je potrebné udeľovať Komisii ďalšiu právomoc, keďže táto je súčasťou regulačných technických noriem upravených v predchádzajúcom odseku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104

Návrh smernice

Článok 2 – bod 18

Smernica 2009/138/ES

Článok 97 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Nie je potrebné udeľovať Komisii ďalšiu právomoc, keďže táto je súčasťou regulačných technických noriem upravených v predchádzajúcom odseku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105

Návrh smernice

Článok 2 – bod 19

Smernica 2009/138/ES

Článok 99 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty a vykonávacie akty

Regulačné technické normy

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106

Návrh smernice

Článok 2 – bod 19

Smernica 2009/138/ES

Článok 99 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých ustanoví:

1. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s použiteľnosťou vlastných zdrojov orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí:

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107

Návrh smernice

Článok 2 – bod 19

Smernica 2009/138/ES
Článok 99 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Orgán EIOPA predloží tento návrh
regulačných technických noriem Komisii
do 1. marca 2012.***

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108

Návrh smernice

Článok 2 – bod 19

Smernica 2009/138/ES

Článok 99 – odsek 1 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Komisii sa udeľuje právomoc prijímať
regulačné technické normy uvedené v
prvom pododseku v súlade s článkami 10
až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.***

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109

Návrh smernice

Článok 2 – bod 19

Smernica 2009/138/ES

Článok 99 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijat' vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania článku 98 doplneného prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v odseku 1 tohto článku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na úpravy v súvislosti s oddelenými prostriedkami.

vypúšťa sa

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.“

Or. en

Odôvodnenie

Prekrývanie s regulačnými technickými normami v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – názov

Text predložený Komisiou

Harmonizované technické údaje používané v štandardnom vzorci: **úloha Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Harmonizované technické údaje používané v štandardnom vzorci:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

PE466.970v02-00

68/187

PR\874812SK.doc

Text predložený Komisiou

1. Na účely hodnotenia techník na zmiernenie rizík uvedených v článku 101 ods. 5, zjednodušenia výpočtu modulu trhového rizika uvedeného v článku 105 ods. 5 a prípadne zjednodušenia modulu rizika zlyhania protistrany uvedeného v článku 105 ods. 6 **orgán EIOPA**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Pri výpočte** modulu rizika zlyhania protistrany uvedeného v článku 105 ods. 6 **možno na určenie pravdepodobnosti zlyhania použiť externý rating po splnení týchto podmienok**:

Or. en

Odôvodnenie

Treba zosúladiť a zjednotiť uznávanie externých ratingových agentúr (ECAI) s CRD vrátane CRD 4 a nariadením o ratingových agentúrach. Treba zabrániť prelínaniu a preto je opodstatnená úloha spoločného výboru. Orgány EIOPA a EBA by mali čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) **ohodnotí spôsobilosť externých ratingových agentúr a zaradí ich ratingy podľa objektívnej stupnice kategórií úverovej kvality;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **externé ratingy vydávajú externé ratingové agentúry (ECAI);**

Or. en

Odôvodnenie

Treba zosúladiť a zjednotiť uznávanie externých ratingových agentúr (ECAI) s CRD vrátane CRD 4 a nariadením o ratingových agentúrach. Treba zabrániť prelínaniu a preto je opodstatnená úloha spoločného výboru. Orgány EIOPA a EBA by mali čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) uverejní zoznamy orgánov regionálnej a miestnej správy, expozície voči ktorým sa majú posudzovať ako expozície voči orgánom ústrednej štátnej správy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) ECAI sú všetky kreditné ratingové agentúry, ktoré boli registrované alebo certifikované v súlade s nariadením (ES) č. 1060/2009;

Or. en

Odôvodnenie

Treba zosúladiť a zjednotiť uznávanie externých ratingových agentúr (ECAI) s CRD vrátane CRD 4 a nariadením o ratingových agentúrach. Treba zabrániť prelínaniu a preto je opodstatnená úloha spoločného výboru. Orgány EIOPA a EBA by mali čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) bližšie určí akciový index uvedený v článku 106 ods. 2, vypočíta symetrickú úpravu uvedenú v článku 106 a pravidelne zverejní oba súbory informácií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) ak ECAI nie je registrovaná v súlade s nariadením (ES) č. 1060/2009, jej spôsobilosť posúdia európske orgány dohľadu (ESA) prostredníctvom spoločného výboru a v súlade s metodickými požiadavkami stanovenými v hlave II nariadenia (ES) č. 1060/2009;

Or. en

Odôvodnenie

Treba zosúladiť a zjednotiť uznávanie externých ratingových agentúr (ECAI) s CRD vrátane CRD 4 a nariadením o ratingových agentúrach. Treba zabrániť prelínaniu a preto je

opodstatnená úloha spoločného výboru. Orgány EIOPA a EBA by mali čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) bližšie určí úpravy, ktoré sa majú vykonať v prípade mien viazaných na euro v podmodule menového rizika uvedeného v článku 105 ods. 5.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) spoločný výbor zverejní zoznam spôsobilých ECAI;

Or. en

Odôvodnenie

Treba zosúladiť a zjednotiť uznávanie externých ratingových agentúr (ECAI) s CRD vrátane CRD 4 a nariadením o ratingových agentúrach. Treba zabrániť prelínaniu a preto je opodstatnená úloha spoločného výboru. Orgány EIOPA a EBA by mali čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) spoločný výbor preverí, či individuálne ratingy sú za rovnakých podmienok prístupné aspoň všetkým inštitúciám, ktoré majú o tieto individuálne ratingy legitímny záujem;

Or. en

Odôvodnenie

Treba zosúladiť a zjednotiť uznávanie externých ratingových agentúr (ECAI) s CRD vrátane CRD 4 a nariadením o ratingových agentúrach. Treba zabrániť prelínaniu a preto je opodstatnená úloha spoločného výboru. Orgány EIOPA a EBA by mali čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – odsek 1 – písmeno db (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

db) externé ratingy sú prostredníctvom spoločného výboru zaradené podľa objektívnej stupnice kategórií úverovej kvality;

Or. en

Odôvodnenie

Treba zosúladiť a zjednotiť uznávanie externých ratingových agentúr (ECAI) s CRD vrátane CRD 4 a nariadením o ratingových agentúrach. Treba zabrániť prelínaniu a preto je opodstatnená úloha spoločného výboru. Orgány EIOPA a EBA by mali čo najlepšie využiť právomoci a skúsenosti orgánu ESMA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109a – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ia. Orgán EIOPA má tieto úlohy:

a) na účely zjednodušenia výpočtu modulu trhového rizika uvedeného v článku 105 ods. 5:

i) uverejní zoznam regionálnych vlád a miestnych orgánov, v prípade ktorých sa s

expozíciami voči nim zaobchádza rovnako ako s expozíciami voči ústrednej vláde štátu, v jurisdikcii ktorej sú tieto regionálne vlády a miestne orgány zriadené, ak neexistuje rozdiel v riziku medzi týmito expozíciami z dôvodu existencie osobitných právomocí regionálnych vlád a miestnych orgánov vyberať príjem a osobitných inštitucionálnych opatrení, ktorých účinkom sa zníži riziko zlyhania;

ii) bližšie určí úpravy, ktoré sa majú vykonať v prípade mien viazaných na euro v podmodule menového rizika uvedeného v článku 105 ods. 5; and

b) bližšie určí primeraný akciový index uvedený v článku 106 ods. 2, vypočíta symetrickú úpravu uvedenú v článku 106 a pravidelne zverejní oba súbory informácií.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Návrh smernice

Článok 2 – bod 20

Smernica 2009/138/ES

Článok 109 a – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na účely zjednodušenia výpočtu modulu upisovacieho rizika zdravotného poistenia uvedeného v článku 105 ods. 4, orgán EIOPA **vypočíta a** uverejní štandardné odchýlky v súvislosti s konkrétnymi vnútroštátnymi legislatívnymi opatreniami členských štátov, ktoré povoľujú rozdeliť poistné plnenia súvisiace s rizikom zdravotného poistenia medzi poisťovne a zaist'ovne a ktoré spĺňajú **osobitné** kritériá.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na účely zjednodušenia výpočtu modulu upisovacieho rizika zdravotného poistenia uvedeného v článku 105 ods. 4, orgán EIOPA uverejní **v súlade s výpočtami poskytnutými orgánmi dohľadu dotknutých členských štátov** štandardné odchýlky v súvislosti s konkrétnymi vnútroštátnymi legislatívnymi opatreniami členských štátov, ktoré povoľujú rozdeliť poistné plnenia súvisiace s rizikom zdravotného poistenia medzi poisťovne a zaist'ovne a ktoré spĺňajú **tieto** kritériá:

a) mechanizmus delenia poistných plnení je transparentný a plne špecifikovaný pred ročným obdobím, na ktoré sa uplatňuje;

b) mechanizmus delenia poistných plnení, počet poisťovní podieľajúcich sa na systéme rozdelenia zdravotného rizika (HRES), a charakteristiky podnikania spadajúceho pod HRES zaručujú, že u všetkých poisťovní podieľajúcich sa na HRES je volatilita ročných strát z podnikania spadajúceho pod HRES výrazne znížená prostredníctvom HRES, a to pokiaľ ide o poistné, ako aj riziko rezerv;

c) zdravotné poistenie spadajúce pod HRES je povinné a slúži ako čiastočná alebo úplná alternatíva k zdravotnému poisteniu poskytovanému zákonným systémom sociálneho zabezpečenia;

d) v prípade platobnej neschopnosti poisťovne podieľajúcej sa na HRES sa jedna alebo niekoľko vlád zaručí, že v plnom rozsahu uspokojí nároky poistencov poisťovní, ktorých podnikanie spadá pod HRES.

Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých ustanoví dodatočné kritériá.

Or. en

Odôvodnenie

Výraz „ktoré spĺňajú osobitné kritériá“ je príliš vágny. Poskytuje sa dodatočná špecifikácia kritérií, eventuálne prostredníctvom delegovaného aktu, v ktorom sa stanovujú dodatočné požiadavky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty a vykonávacie akty

Regulačné technické normy

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých ustanoví:

1. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s článkom 101 a článkami 103 až 109 orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí:

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) korelačné parametre vrátane, ak je to potrebné, parametrov stanovených v prílohe IV **a postupy aktualizácie týchto**

d) korelačné parametre vrátane, ak je to potrebné, parametrov stanovených v prílohe IV;

parametrov;

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – písmeno k

Text predložený Komisiou

k) kritériá týkajúce sa štandardizovaných metód, ktoré majú použiť poisťovne alebo zaist'ovne na výpočet parametrov charakteristických pre poisťovne a zaist'ovne uvedených v písmene j), a akékoľvek kritériá týkajúce sa úplnosti, presnosti a primeranosti použitých údajov, ktoré sa musia splniť pred udelením schválenia orgánom dohľadu, ***spoločne s postupom, ktorý treba dodržiavať pri takomto schvaľovaní;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

k) kritériá týkajúce sa štandardizovaných metód, ktoré majú použiť poisťovne alebo zaist'ovne na výpočet parametrov charakteristických pre poisťovne a zaist'ovne uvedených v písmene j), a akékoľvek kritériá týkajúce sa úplnosti, presnosti a primeranosti použitých údajov, ktoré sa musia splniť pred udelením schválenia orgánom dohľadu;

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou

n) ***podrobné kritériá spôsobilosti***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

n) ***zaradenie ratingov*** podľa stupnice

externých ratingových agentúr a združení ratingových agentúr podľa stupnice úverovej kvality uvedenej v článku 109a ods. 1 písm. a);

kategórií úverovej kvality uvedenej v článku 109a ods. 1 písm. f)

Or. en

Odôvodnenie

Kritériá spôsobilosti sú uvedené v nariadení o ratingových agentúrach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – písmeno o

Text predložený Komisiou

o) podrobné kritériá akciového indexu uvedeného v článku 109a ods. 1 písm. c);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

o) podrobné kritériá akciového indexu uvedeného v článku 109a ods. 1a písm. b);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – písmeno p

Text predložený Komisiou

p) podrobné kritériá úpravy mien viazaných na euro na účely zjednodušenia výpočtu podmodulu menového rizika uvedeného v článku 109a ods. 1 písm. d);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

p) podrobné kritériá úpravy mien viazaných na euro na účely zjednodušenia výpočtu podmodulu menového rizika uvedeného v článku 109a ods. 1a písm. a) bod ii);

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – písmeno q

Text predložený Komisiou

q) podrobné kritériá, ktoré musia spĺňať vnútroštátne legislatívne opatrenia, a požiadavky na výpočet štandardnej odchýlky na účely zjednodušenia výpočtu modulu upisovacieho rizika zdravotného poistenia uvedeného v článku 109a ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

q) podrobné kritériá, ktoré musia spĺňať vnútroštátne legislatívne opatrenia, a **metodiku a** požiadavky na výpočet štandardnej odchýlky na účely zjednodušenia výpočtu modulu upisovacieho rizika zdravotného poistenia uvedeného v článku 109a ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – pododsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania tohto článku orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem o postupoch, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť na:

a) aktualizáciu korelačných parametrov uvedených v písm. d);

b) udelenie súhlasu orgánom dohľadu na použitie parametrov charakteristických pre poisťovne a zaist'ovne uvedených v písm. k).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – pododsek 1d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 1 – pododsek 1e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v štvrtom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých ustanoví kvantitatívne limity a kritéria použiteľnosti aktív. Takéto delegované akty sa uplatňujú na aktíva kryjúce technické rezervy s výnimkou aktív, ktoré sú v držbe na krytie záväzkov v životnom poistení, kde investičné riziko znáša poisťník. Tieto opatrenia zreviduje Komisia s ohľadom na vývoj štandardného vzorca a vývoj na finančných trhoch.

2. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s kapitálovou požiadavkou na solventnosť orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých ustanoví kvantitatívne limity a kritéria použiteľnosti aktív, s cieľom riešiť riziká, ktoré nie sú dostatočne pokryté podmodulom.

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v

prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Takéto **regulačné technické normy** sa uplatňujú na aktíva kryjúce technické rezervy s výnimkou aktív, ktoré sú v držbe na krytie záväzkov v životnom poistení, kde investičné riziko znáša poisťník. Tieto **regulačné technické normy** zreviduje Komisia s ohľadom na vývoj štandardného vzorca a vývoj na finančných trhoch.

Or. en

Odôvodnenie

Súlad s prijatým znením smernice Solventnosť II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134

Návrh smernice

Článok 2 – bod 21

Smernica 2009/138/ES

Článok 111 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia:

vypúšťa sa

a) podmienky uplatňovania článkov 101 až 110 doplnených delegovanými aktmi uvedenými v odseku 1 písm. a) až m), ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú; a

b) štandardné metódy, ktoré sa majú použiť na výpočet konkrétnych parametrov podnikov uvedených v odseku 1 písm. j).

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31.

decembra 2011.“

Or. en

Odôvodnenie

Cieľ tohto odseku možno dosiahnuť regulačnými technickými normami v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty a vykonávacie akty

*Regulačné technické normy a
vykonávacie technické normy*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých stanoví:

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s čiastočným a úplným vnútorným modelom kapitálovej požiadavky na solventnosť orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137

Návrh smernice

PE466.970v02-00

82/187

PR\874812SK.doc

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) postup, ktorý sa má uplatňovať pri schvaľovaní vnútorného modelu;

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) postupy schvaľovania zásadných zmien vnútorného modelu a zmien koncepcie zmeny vnútorného modelu uvedenej v článku 115;

c) koncepciu zmeny vnútorného modelu uvedenú v článku 115;

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) postupy vrátane prípadných štandardných metód, ktoré umožnia úplné

d) spôsob, ktorým sa čiastočný vnútorný model úplne začlení do štandardného

začlenenie čiastočného vnútorného modelu do štandardného vzorca na výpočet kapitálovej požiadavky na solventnosť, a požiadavky na používanie alternatívnych techník.

vzorca na výpočet kapitálovej požiadavky na solventnosť, **ktorý je uvedený v článku 113 ods. 1 písm. c)**, a požiadavky na používanie alternatívnych **integračných** techník

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – odsek 1 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijať regulačné technické normy uvedené v druhom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES
Článok 114 – odsek 1 – pododsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania tohto článku orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem o postupoch, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť na:

a) schvaľovanie vnútorného modelu v súlade s článkom 112; and

b) schvaľovanie zásadných zmien vnútorného modelu a zmien koncepcie zmeny vnútorného modelu uvedenej v článku 115.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143

Návrh smernice
Článok 2 – bod 22
Smernica 2009/138/ES
Článok 114 – odsek 1 – pododsek 1d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144

Návrh smernice
Článok 2 – bod 22
Smernica 2009/138/ES
Článok 114 – odsek 1 – pododsek 1e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*Komisiu sa udeľuje právomoc prijať
vykonávacie technické normy uvedené
v štvrtom pododseku v súlade
s článkom 15 nariadenia (EÚ) č.
1094/2010.“*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145

Návrh smernice

Článok 2 – bod 22

Smernica 2009/138/ES

Článok 114 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

*Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať
vykonávacie technické normy, v ktorých
sa určia podmienky uplatňovania článkov
112 až 126 doplnených prostredníctvom
delegovaných aktov uvedených v odseku 1
tohto článku, ktoré sa budú týkať
aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty
vzťahujú, konkrétne so zreteľom na
postupy, úpravy a alternatívne techniky
uvedené v danom odseku. Vykonávacie
technické normy uvedené v druhom
pododseku sa prijímú v súlade s článkom
15 nariadenia .../... [EIOPA]. Orgán
EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích
technických noriem, ktoré predloží
Komisii najneskôr do 31. decembra
2011.“*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 23

Smernica 2009/138/ES

Článok 127 – názov

Text predložený Komisiou

Delegované akty a vykonávacie akty

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Regulačné technické normy

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147

Návrh smernice

Článok 2 – bod 23

Smernica 2009/138/ES

Článok 127 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty v súvislosti s článkami 120 až 126, ktoré sa budú týkať používania vnútorných modelov v celej Únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s článkami 120 až 126 a podporiť lepšie hodnotenie rizikového profilu a riadenia činností poisťovní a zaistovní orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí používanie vnútorných modelov v celej Únii.

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148

Návrh smernice

Článok 2 – bod 23

Smernica 2009/138/ES

Článok 127 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania článkov 120 až 126 doplnených delegovanými aktmi uvedenými v prvom odseku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

delegované akty vzťahujú.

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149

Návrh smernice

Článok 2 – bod 23

Smernica 2009/138/ES

Článok 127 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Vykonávacie technické normy uvedené v druhom odseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA]. Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 23a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 129 – odsek 1 – písmeno d – bod i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23a) V článku 129 ods. 1 písm. d) sa bod i) nahrádza takto:

„i) 2 300 000 EUR v prípade neživotných poisťovní vrátane kaptívnych poisťovní okrem prípadu, keď sú pokryté všetky alebo niektoré rizika zahrnuté do

jedného z odvetví 10 až 15 v časti A prílohy I; v tomto prípade nesmie byť nižšia ako 3 500 000 EUR.“

Or. en

Odôvodnenie

Sumy v bodoch i) a ii) by sa mali taktiež zmeniť a doplniť v súlade s článkom 300 (Ú. v. C 41 z 19.2.2009). Životné poistenie a zaistenie by mali byť rovnaké.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 23b (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 129 – odsek 1 – písmeno d – bod ii

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23b) V článku 129 ods. 1 písm. d) sa bod ii) nahrádza takto:

„ii) „3 500 000 EUR v prípade životných poisťovní vrátane kaptívnych poisťovní;“

Or. en

Odôvodnenie

Sumy v bodoch i) a ii) by sa mali taktiež zmeniť a doplniť v súlade s článkom 300 (Ú. v. C 41 z 19.2.2009). Životné poistenie a zaistenie by mali byť rovnaké.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152

Návrh smernice

Článok 2 – bod 24

Smernica 2009/138/ES

Článok 129 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

iii) 3 200 000 EUR v prípade zaist'ovní, s výnimkou kaptívnych zaist'ovní; v tomto

iii) 3 500 000 EUR v prípade zaist'ovní, s výnimkou kaptívnych zaist'ovní; v tomto

prípade minimálna kapitálová požiadavka
nesmie byť nižšia ako 1 100 000 EUR,“

prípade minimálna kapitálová požiadavka
nesmie byť nižšia ako 1 100 000 EUR,

Or. en

Odôvodnenie

Sumy v bodoch i) a ii) by sa mali taktiež zmeniť a doplniť v súlade s článkom 300 (Ú. v. C 41 z 19.2.2009). Životné poistenie a zaistenie by mali byť rovnaké.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 27

Smernica 2009/138/ES

Článok 130 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty

Regulačné technické normy

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 154

Návrh smernice

Článok 2 – bod 27

Smernica 2009/138/ES

Článok 130 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí výpočet minimálnej kapitálovej požiadavky uvedenej v článkoch 128 a 129.“

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s minimálnou kapitálovou požiadavkou orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí výpočet minimálnej kapitálovej požiadavky uvedenej v článkoch 128 a 129.“

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 155

Návrh smernice

Článok 2 – bod 27

Smernica 2009/138/ES

Článok 130 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Orgán EIOPA predloží tento návrh
regulačných technických noriem Komisii
do 1. marca 2012.***

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156

Návrh smernice

Článok 2 – bod 27

Smernica 2009/138/ES

Článok 130 – odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Komisii sa udeľuje právomoc prijímať
regulačné technické normy uvedené v
prvom pododseku v súlade s článkami 10
až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.***

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – názov

Text predložený Komisiou

Delegované akty

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Regulačné technické normy a
vykonávacie technické normy***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí kvalitatívne požiadavky v týchto oblastiach:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s článkami 132 ods. 2 a 132 ods. 4 môže orgán EIOPA vypracovať návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí kvalitatívne požiadavky v týchto oblastiach:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) identifikácia, meranie, monitorovanie, riadenie **a oznamovanie** rizík vyplývajúcich z investícií, v súvislosti s

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) identifikácia, meranie, monitorovanie **a** riadenie rizík vyplývajúcich z investícií, v súvislosti s prvým pododsekom článku

prvým pododsekom ods. 2 článku 132;

132 ods. 2;

Or. en

Odôvodnenie

Postupy oznamovania sú predmetom vykonávacích technických noriem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 160

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) identifikácia, meranie, monitorovanie, riadenie **a oznamovanie** osobitných rizík vyplývajúcich z investícií do derivátových nástrojov a aktív uvedených v druhom pododseku ods. 4 článku 132;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) identifikácia, meranie, monitorovanie **a** riadenie osobitných rizík vyplývajúcich z investícií do derivátových nástrojov a aktív uvedených v druhom pododseku článku 132 ods. 4;

Or. en

Odôvodnenie

Postupy oznamovania sú predmetom vykonávacích technických noriem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 161

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 162

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 1 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania písm. a) a písm. b), ktoré sú uvedené v odseku 1, orgán EIOPA môže vypracovať návrh vykonávacích technických noriem o postupoch oznamovania, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 163

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 1 – pododsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisiu sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v treťom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 164

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Komisia prijme v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** delegované akty, v ktorých ustanoví:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia prijme v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých ustanoví:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 165

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 135 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) ***následky porušovania*** požiadaviek ustanovených v písmenách a) a b) tohto odseku ***vrátane prípadných opatrení, ktorými sa ukladá primeraná dodatočná kapitálová požiadavka, bez ohľadu na*** článok 101 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) ***určenie okolností, za ktorých môže byť uložené navýšenie kapitálu ak došlo k porušeniu*** požiadaviek ustanovených v písmenách a) a b) tohto odseku, ***bez toho, aby tým bol dotknutý článok 101 ods. 3.***

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s článkom 37.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 166

Návrh smernice

Článok 2 – bod 29

Smernica 2009/138/ES

Článok 136 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s týmto článkom orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých, v ktorých bližšie určí metodiky na

výpočet navýšenia kapitálu uvedeného v odseku 1 písm. c).

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s článkom 37.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 167

Návrh smernice

Článok 2 – bod 30 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 138 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

„V prípade mimoriadneho poklesu na finančných trhoch, ktorý **určí** orgán EIOPA v súlade s týmto odsekom, môže orgán dohľadu predĺžiť lehotu stanovenú v druhom pododseku odseku 3 o primeraný čas pri zohľadnení všetkých relevantných faktorov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípade mimoriadneho poklesu na finančných trhoch, ktorý **vyhlási** orgán EIOPA v súlade s týmto odsekom, **a po konzultácii s Európskym výborom pre systémové riziká zriadeným podľa nariadenia (EÚ) č. 1092/2010**, môže orgán dohľadu predĺžiť lehotu stanovenú v druhom pododseku odseku 3 o primeraný čas pri zohľadnení všetkých relevantných faktorov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 168

Návrh smernice

Článok 2 – bod 30 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 138 – odsek 4 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

b) Dopĺňa sa tento štvrtý a piaty pododsek:

„Bez toho, aby tým **boli dotknuté právomoci orgánu EIOPA podľa článku 18** nariadenia .../..., orgán EIOPA **odovzdá** na účely tohto odseku a na žiadosť príslušného orgánu dohľadu **individuálne rozhodnutie tomuto požadujúcemu orgánu dohľadu**, v ktorom skonštatuje, že došlo k mimoriadnemu poklesu na finančných trhoch. K mimoriadnemu poklesu na finančných trhoch dochádza vtedy, ak **jedna alebo viacero poisťovní či zaistovní nedokáže splniť niektorú z požiadaviek stanovených v odseku 3 tohto článku v lehote stanovenej v danom odseku v dôsledku nepredvídaného, výrazného a prudkého poklesu na finančných trhoch**, ktorý sa líši od poklesov, ktoré sa objavujú ako súčasť hospodárskeho cyklu, **a ktorý už vážne a negatívne zasiahol finančnú situáciu jednej alebo viacerých poisťovní či zaistovní, ktoré spoločne predstavujú podstatnú časť poistného alebo zaistného trhu v jednom alebo vo viacerých členských štátoch.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **za prvý pododsek sa vkladá tento druhý a tretí pododsek:**

Bez toho, aby tým **bol dotknutý článok 18** nariadenia (EÚ) č. 1094/2010, orgán EIOPA **môže prijať** na účely tohto odseku a na žiadosť príslušného orgánu dohľadu **alebo z vlastnej iniciatívy rozhodnutie**, v ktorom skonštatuje, že došlo k mimoriadnemu poklesu na finančných trhoch. K mimoriadnemu poklesu na finančných trhoch dochádza vtedy, ak **dôjde k nepredvídanému, výraznému a prudkému poklesu na finančných trhoch**, ktorý sa líši od poklesov, ktoré sa objavujú ako súčasť hospodárskeho cyklu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 169

Návrh smernice

Článok 2 – bod 30 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 138 – odsek 4 – pododsek 5

Text predložený Komisiou

Orgán EIOPA aspoň raz za mesiac preskúma, či podmienky uvedené **vo štvrtom** pododseku k dátumu preskúmania ešte stále platia, **a zruší toto rozhodnutie, pokiaľ jedna alebo viaceré podmienky**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA aspoň raz za mesiac preskúma, či podmienky uvedené **v predchádzajúcom** pododseku k dátumu preskúmania ešte stále platia. Orgán EIOPA na tento účel **môže na žiadosť**

uvedené vo štvrtom pododseku, na ktorých sa rozhodnutie zakladá, prestali platiť.

Orgán EIOPA na tento účel *odovzdá príslušnému* orgánu dohľadu *individuálne* rozhodnutie, v ktorom skonštatuje, že mimoriadny pokles na finančných trhoch už prestal existovať.

príslušného orgánu dohľadu *alebo z vlastnej iniciatívy prijat'* rozhodnutie, v ktorom skonštatuje, že mimoriadny pokles na finančných trhoch už prestal existovať.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 170

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – názov

Text predložený Komisiou

Delegované akty

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Regulačné technické normy

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 171

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí postupy, ktoré má dodržiavať orgán EIOPA pri určovaní toho, či je na finančných trhoch mimoriadny pokles, a faktory, ktoré sa musia zohľadniť na účely uplatňovania článku 138 ods. 4, vrátane maximálnej primeranej lehoty vyjadrenej celkovým počtom mesiacov, ktorá musí byť rovnaká pre všetky poisťovne a zaist'ovne, ako sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s článkom 138 ods. 4 orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí faktory, ktoré sa musia zohľadniť na účely uplatňovania článku 138 ods. 4, vrátane maximálnej lehoty vyjadrenej celkovým počtom mesiacov, ktorá musí byť rovnaká pre všetky poisťovne a zaist'ovne, ako sa uvádza v prvom pododseku ods. 4 článku 138.

uvádza v prvom pododseku ods. 4 článku
138.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 172

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Orgán EIOPA predloží tento návrh
regulačných technických noriem Komisii
do 1. marca 2012.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 173

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 1 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***Komisii sa udeľuje právomoc prijímať
regulačné technické normy uvedené v
prvom pododseku v súlade s článkami 10
až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 174

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 1 – pododsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania článku 138 ods. 4 orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem, v ktorých bližšie určí postupy, ktoré orgán EIOPA dodržiava pri určovaní, či došlo k mimoriadnemu poklesu na finančných trhoch v súlade s článkom 138 ods. 4.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 175

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 1 – pododsek 1d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 176

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 1 – pododsek 1e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v štvrtom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 177

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípade, že je potrebné zlepšiť konvergenciu, Komisia môže v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c prijať delegované akty, v ktorých ustanoví ďalšie podrobnosti týkajúce sa ozdravného plánu uvedeného v článku 138 ods. 2, finančnej schémy uvedenej v článku 139 ods. 2 a článku 141, pričom sa náležitým spôsobom bude snažiť zabrániť procyklickým účinkom.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s článkami 138 ods. 2, 139 ods. 2 a 141 môže orgán EIOPA vypracovať návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí ozdravný plán uvedený v článku 138 ods. 2 a finančnú schému uvedenú v článku 139 ods. 2 a článku 141, pričom sa náležitým spôsobom bude snažiť zabrániť procyklickým účinkom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 178

Návrh smernice

Článok 2 – bod 31

Smernica 2009/138/ES

Článok 143 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 179

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 31a (nový)
Smernica 2009/138/ES
Článok 149 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(31a) Článok 149 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Akákoľvek zmena, ktorú poisťovňa mieni vykonať v informáciách uvedených v článku 147, podlieha postupu ustanovenému v článkoch 147 a 148.“

Or. en

Odôvodnenie

Odkaz mal byť na článok 147 a nie na článok 145.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 180

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 32
Smernica 2009/138/ES
Článok 155 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Navyše orgán dohľadu **hostiteľského** členského štátu môže postúpiť danú vec orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s **článkom 19 nariadenia .../2010 [EIOPA]**. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Navyše orgán dohľadu **domovského** členského štátu môže postúpiť danú vec orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s **článkom 19 ods. 1 až 4 a ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010**. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Or. en

Odôvodnenie

Hostiteľský členský štát má k dispozícii všetky intervenčné právomoci stanovené v odseku 3. Domovský členský štát však nemusí súhlasiť s hodnotením a intervenciou hostiteľského

členského štátu, a mal by preto mať k dispozícii možnosť postúpiť vec orgánu EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 181

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 32a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 155 – odsek 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(32a) V článku 155 sa odsek 9 nahrádza takto:

„9. Členské štáty poskytnú Komisii a orgánu EIOPA údaje o množstve a druhu prípadov, ktoré viedli k zamietnutiu podľa článkov 146 a 148, alebo v ktorých sa prijali opatrenia podľa odsekov 3 a 4 tohto článku.“

Or. en

Odôvodnenie

Súlad s Omnibus I, článok 9 ods. 11.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 182

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 33

Smernica 2009/138/ES

Článok 158 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Navyše orgán dohľadu **hostiteľského** členského štátu môže postúpiť danú vec orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s **článkom 19 nariadenia .../2010 [EIOPA]**. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Navyše orgán dohľadu **domovského** členského štátu môže postúpiť danú vec orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s **článkom 19 ods. 1 až 4 a ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010**. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 183

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 35 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 172 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Komisia prijme v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** delegované akty, v ktorých bližšie určí kritériá na posúdenie toho, či režim solventnosti v tretej krajine, ktorý sa uplatňuje na zaist'ovacie činnosti podnikov s ústredím v tejto tretej krajine, je rovnocenný s režimom ustanoveným v hlave I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia prijme v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých bližšie určí kritériá na posúdenie toho, či režim solventnosti v tretej krajine, ktorý sa uplatňuje na zaist'ovacie činnosti podnikov s ústredím v tejto tretej krajine, je rovnocenný s režimom ustanoveným v hlave I.

Or. en

Odôvodnenie

Regulačný postup treba prispôbiť Lisabonskej zmluve. Z dôvodu transparentnosti treba uvádzať krajiny, ktorých režim je rovnocenný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 184

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 35 – písmeno aa (nové)

Smernica 2009/138/ES

Článok 172 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„Ak tretia krajina splnila kritériá prijaté v súlade s ods. 1, Komisia môže v súlade s článkom 301a a s pomocou orgánu EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 rozhodnúť, že režim solventnosti v tretej krajine, ktorý sa uplatňuje na zaist'ovacie činnosti podnikov s ústredím v tejto

tretej krajine, je rovnocenný s režimom stanoveným v hlave I.

Tieto rozhodnutia sa pravidelne preskúmajú s cieľom zohľadniť všetky zmeny režimu solventnosti stanoveného v hlave I a režimu solventnosti v tretej krajine.

Orgán EIOPA na svojej webovej stránke uverejňuje a aktualizuje zoznam tretích krajín uvedených v prvom pododseku.“

Or. en

Odôvodnenie

Regulačný postup treba prispôbiť Lisabonskej zmluve. Z dôvodu transparentnosti treba uvádzať krajiny, ktorých režim je rovnocenný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 185

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 35 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 172 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. *Odchylne od odseku 3 a druhého pododseku ods. 1 článku 134 sa so zaistnými zmluvami, ktoré sa uzavreli s podnikmi s ústredím v tretej krajine, ktorej režimy solventnosti pravdepodobne nebudú do 31. decembra 2012 úplne spĺňať kritériá rovnocennosti podľa odseku 1, zaobchádza počas prechodného obdobia rovnako, ako sa ustanovuje v článku 172 ods. 3. Prechodné obdobie trvá najviac 5 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309. Táto odchýlka sa uplatňuje iba vtedy, keď Komisia rozhodla v súlade s odsekom 6, že tretia krajina splnila stanovené podmienky.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. *Bez ohľadu na ods. 1 môže Komisia v súlade s článkom 301a, na obmedzené obdobie a s pomocou orgánu EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia EÚ č. 1094/2010 rozhodnúť, že režim solventnosti tretej krajiny uplatňovaný na zaist'ovacie činnosti podnikov s ústredím v tomto treťom štáte je dočasne rovnocenný s režimom ustanoveným v hlave I, ak tretia krajina splnila aspoň tieto podmienky:*

a) tretia krajina poskytla písomný záväzok Európskej únii prijať a uplatňovať režim

solventnosti, ktorý je možné vyhodnotiť ako rovnocenný v súlade s ods. 2, pred uplynutím tohto obdobia;

b) tretia krajina zriadila konvergenčný program s cieľom splniť tento záväzok;

c) boli pridelené dostatočné zdroje na splnenie tohto záväzku;

d) súčasný režim solventnosti tretej krajiny je založený na riziku a na trhovom oceňovaní aktív a záväzkov;

e) boli uzatvorené dohody s cieľom výmeny dôverných informácií v oblasti dohľadu v súlade s článkom 264;

f) podľa hodnotení tretia krajina dodržiava základné zásady, zásady a normy prijaté Medzinárodným združením orgánov dohľadu nad poistením (International Association of Insurance Supervisors - IAIS).

Všetky rozhodnutia o dočasnej rovnocennosti zohľadňujú správy Komisie v súlade s článkom 177. Tieto rozhodnutia sa pravidelne prehodnocujú na základe správ o pokroku príslušnej tretej krajiny, ktoré sa predkladajú Komisii a orgánu EIOPA každých šesť mesiacov.

Orgán EIOPA na svojej webovej stránke uverejňuje a aktualizuje zoznam tretích krajín uvedených v prvom pododseku.

Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty, ktorými sa spresnia podmienky stanovené v prvom pododseku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 186

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 35 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Text predložený Komisiou

5. Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých vo vzťahu k článku 4 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 5 rokov, a podmienky, ktoré má splniť tretia krajina. Tieto podmienky sa týkajú záväzkov prijatých orgánmi dohľadu, ich konvergencie s rovnocenným režimom počas stanovenej lehoty, existujúceho alebo zamýšľaného obsahu režimu a záležitostí súvisiacich so spoluprácou, výmenou informácií a záväzkami služobného tajomstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Dĺžka obdobia uvedeného v ods. 4 je päť rokov od dátumu uvedeného v článku 310 alebo do dátumu, od ktorého sa režim solventnosti tejto tretej krajiny považuje v súlade s ods. 2 za rovnocenný s režimom, ktorý je ustanovený v hlave I, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 187

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 35 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 172 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Komisia môže v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 301 ods. 2 rozhodnúť v súvislosti s režimami solventnosti uvedenými v odseku 4, že tretia krajina splnila podmienky ustanovené v článku 174 ods. 4 a v delegovanom akte.

Tieto rozhodnutia sa pravidelne preskúmajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Na zaisťovacie zmluvy uzavreté s podnikmi majúcimi ústredie v tretej krajine, ktoré sú dočasne rovnocenné v súlade s odsekom 4, sa uplatňuje rovnaký režim ako v odseku 3. Článok 173 sa uplatňuje aj na zaisťovne s ústredím v tretej krajine, ktoré sú dočasne rovnocenné v súlade s odsekom 4.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 188

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 35a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 176

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(35a) Článok 176 sa nahrádza takto:

**„Informácie od členských štátov Komisii
a orgánu EIOPA**

Orgány dohľadu členských štátov informujú Komisiu, orgán EIOPA a orgány dohľadu ostatných členských štátov o každom povolení priamemu alebo nepriamemu dcérskeho podniku, ktorého jeden alebo viaceré materských podnikov sa spravuje právnymi predpismi tretej krajiny.

Uvedená informácia obsahuje aj oznámenie štruktúry dotknutej skupiny.

Vždy, keď podnik, ktorý sa spravuje právom tretej krajiny nadobudne podiel v poisťovni alebo zaistovni, ktorej bolo udelené povolenie v Spoločenstve, stane sa táto poisťovňa alebo zaistovňa dcérskeho podnikom tohto podniku z tretej krajiny, orgány dohľadu domovského členského štátu informujú Komisiu, orgán EIOPA a orgány dohľadu ostatných členských štátov.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 189

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 35b (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 177 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(35b) Článok 177 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty informujú Komisiu a orgán EIOPA o akýchkoľvek všeobecných ťažkostiach, s ktorými sa stretli ich poisťovne alebo zaist'ovne pri usadení a pôsobení v tretej krajine alebo pri výkone ich činností v tretej krajine.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 190

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 36

Smernica 2009/138/ES

Článok 210 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia môže v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c prijať delegované akty, v ktorých spresní ustanovenia odseku 1, pokiaľ ide o monitorovanie, riadenie a kontrolu rizík vyplývajúcich z činností finitného zaistenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s finitným zaistením môže orgán EIOPA vypracovať návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí monitorovanie, riadenie a kontrolu rizík vyplývajúcich z činností finitného zaistenia.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania odseku 1 orgán EIOPA môže vypracovať návrh vykonávacích technických noriem o postupoch oznamovania, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v treťom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov. Vykonávacie technické normy boli pridané, aby v prípade potreby objasnili postupy oznamovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 191

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 211 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých ustanoví:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s článkom 211 ods. 1 orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí tieto kritériá na udelenie súhlasu orgánom dohľadu:

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 192

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 211 – odsek 2 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 193

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 211 – odsek 2 – pododsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 194

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 211 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých ustanoví postupy schvaľovania účelovo vytvorených subjektov orgánom dohľadu, a v prípade, že je účelovo vytvorený subjekt, ktorý preberá riziko poisťovne alebo zaist'ovne, usadený v členskom štáte, v ktorom poisťovňa alebo zaist'ovňa nie je povolená, ustanovia sa postupy spolupráce a výmeny informácií medzi orgánmi dohľadu.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 195

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 211 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania článku 211 ods. 1 a ods. 2 orgán EIOPA vypracuje návrh vykonávacích technických noriem o postupoch, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť pri schvaľovaní účelovo vytvorených subjektov orgánom dohľadu.

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania článku 211 ods. 1 a ods. 2 orgán EIOPA môže vypracovať návrh vykonávacích technických noriem o postupoch, ktoré sa majú dodržať, a formátoch a vzoroch, ktoré sa majú použiť počas spolupráce a výmeny informácií medzi orgánmi dohľadu v prípade, že je účelovo vytvorený subjekt, ktorý preberá riziko poisťovne alebo zaist'ovne, usadený v členskom štáte, v ktorom poisťovňa alebo zaist'ovňa nie je povolená.

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Cieľ odseku 4 je obsiahnutý v novom odseku 2a, ktorý by mal byť logicky umiestnený pred odsekom 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 196

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 211 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Účelovo vytvorené subjekty povolené pred 31. decembrom 2012 sa riadia právnymi predpismi členského štátu, ktorý účelovo vytvorený subjekt povolil. Každá nová činnosť, ktorú takýto účelovo vytvorený subjekt začne vykonávať po uvedenom dátume, však podlieha **odsekom 1 a 2.**“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Účelovo vytvorené subjekty povolené pred 31. decembrom 2012 sa riadia právnymi predpismi členského štátu, ktorý účelovo vytvorený subjekt povolil. Každá nová činnosť, ktorú takýto účelovo vytvorený subjekt začne vykonávať po uvedenom dátume, však podlieha **odsekom 1, 2 a 2a.**

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Cieľ odseku 4 je obsiahnutý v novom odseku 2a, ktorý by mal byť logicky umiestnený pred odsekom 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 197

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 211 – odsek 4

Text predložený Komisiou

(b) Dopĺňa sa tento odsek 4:

“4. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania tohto článku doplneného prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v odseku

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

2, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na postup, ktorý sa musí dodržiavať pri schvaľovaní účelovo vytvorených subjektov orgánmi dohľadu, a postupy spolupráce a výmeny informácií medzi orgánmi dohľadu.

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.“

Or. en

Odôvodnenie

Postupy sú predmetom vykonávacích technických noriem. Cieľ odseku 4 je obsiahnutý v novom odseku 2a, ktorý by mal byť logicky umiestnený pred odsekom 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 198

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 212 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(37a) V článku 212 ods. 1 sa písmeno e) nahrádza takto:

„e) „kolégium orgánov dohľadu“ znamená stálu ale flexibilnú štruktúru pre spoluprácu, koordináciu a ul'ahčovanie prijímania rozhodnutí týkajúcich sa dohľadu nad skupinou, členmi ktorej sú:

- orgán dohľadu nad skupinou,*
- orgány dohľadu vykonávajúce dohľad nad podnikmi patriacimi do skupiny, ktoré nie sú orgánmi dohľadu nad skupinou, ako aj*

– orgán EIOPA, ktorý sa na účel tejto definície považuje za orgán dohľadu.“

Or. en

Odôvodnenie

Článok 21 ods. 2 nariadenia EIOPA vymedzuje orgán EIOPA ako orgán dohľadu na účely kolégia, v rámci ktorého zohráva vedúcu úlohu pri zabezpečovaní zosúladeného a jednotného fungovania kolégia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 199

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37b (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 216 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(37b) V článku 216 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza týmto:

„V tomto prípade orgán dohľadu vysvetlí svoje rozhodnutie orgánu dohľadu nad skupinou a konečnému materskému podniku na úrovni Únie. Orgán dohľadu nad skupinou informuje kolégium orgánov dohľadu v súlade s článkom 248 ods. 1 písm. a).“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 200

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 37b (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 216 – odsek 4 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) V článku 216 ods. 4 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Orgán dohľadu vysvetlí takéto rozhodnutia podniku, ako aj orgánu

dohľadu nad skupinou. Orgán dohľadu nad skupinou informuje kolégium orgánov dohľadu v súlade s článkom 248 ods. 1 písm. a).“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 38

Smernica 2009/138/ES

Článok 216 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia môže v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí okolnosti, za ktorých sa môže prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí okolnosti, za ktorých sa môže prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 38a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 217 – odsek 1 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(38a) V článku 217 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„V takomto prípade orgány dohľadu vysvetlia svoju dohodu orgánu dohľadu nad skupinou a konečnému materskému podniku na úrovni Únie. Orgán dohľadu nad skupinou informuje kolégium orgánov dohľadu v súlade s článkom 248 ods. 1 písm. a).“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 39

Smernica 2009/138/ES

Článok 217 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia môže v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí okolnosti, za ktorých sa môže prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí okolnosti, za ktorých sa môže prijať rozhodnutie uvedené v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 40

Smernica 2009/138/ES

Článok 227 – odsek 2

Text predložený Komisiou

(40) *V článku 227 ods. 2 sa druhý pododsek* nahrádza takto:

„Orgán dohľadu nad skupinou sa predtým, ako prijme rozhodnutie o rovnocennosti, poradí s ostatnými príslušnými orgánmi dohľadu **a s orgánom EIOPA.**“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(40) *Článok 227 ods. 2 sa* nahrádza takto:

„Orgán dohľadu nad skupinou overí na žiadosť podniku s účasťou alebo z vlastnej iniciatívy, či je režim platný v tretej krajine minimálne rovnocenný. Orgán dohľadu nad skupinou spolupracuje s orgánom EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Orgán dohľadu nad skupinou sa predtým, ako **s pomocou orgánu EIOPA** prijme rozhodnutie o rovnocennosti, poradí s ostatnými príslušnými orgánmi dohľadu. **Toto rozhodnutie sa prijme v súlade s**

kritériami prijatými v súlade s ods. 3. Orgán dohľadu nad skupinou neprijme žiadne rozhodnutie v súvislosti s treťou krajinou, ktoré je v rozpore s akýmkoľvek predtým prijatým rozhodnutím týkajúcim sa tejto tretej krajiny.

Ak orgány dohľadu nesúhlasia s rozhodnutím prijatým v súlade s pododsekom 2, môžu sa v lehote troch mesiacov po oznámení tohto rozhodnutia orgánom dohľadu nad skupinou s touto vecou obrátiť na orgán EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 ods. 1 až 3 a ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.“

Or. en

Odôvodnenie

Je dôležité, aby členské štáty neprijímali žiadne navzájom si odporujúce rozhodnutia. Úloha orgánu EIOPA je vymedzená v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia o orgáne EIOPA. V prípade rozdielných stanovísk by sa mala zaviesť možnosť mediácie orgánom EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 205

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 41

Smernica 2009/138/ES

Článok 227 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia môže v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí kritériá na posúdenie toho, či je režim **solventnosti** v tretej **krajine** rovnocenný s režimom ustanoveným v hlave I kapitole VI.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí kritériá na posúdenie toho, či je režim **dohľadu** tretej **krajiny** rovnocenný s režimom stanoveným v hlave I kapitole VI.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 206

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 41

Smernica 2009/138/ES

Článok 227 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Ak tretia krajina splnila kritériá prijaté v súlade s prvým pododsekom, Komisia môže v súlade s článkom 301a a s pomocou orgánu EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 rozhodnúť, že režim dohl'adu tejto tretej krajiny je rovnocenný s režimom stanoveným v hlave I kapitole VI.

Rozhodnutia sa pravidelne kontrolujú s cieľom zohľadniť všetky zmeny režimu dohl'adu stanoveného v hlave I kapitole VI a režimu dohl'adu v tretej krajine.

Orgán EIOPA na svojej webovej stránke uverejňuje a aktualizuje zoznam tretích krajín uvedených v tomto článku.

Or. en

Odôvodnenie

Regulačný postup treba prispôbiť Lisabonskej zmluve. Z dôvodu transparentnosti treba uvádzať krajiny, ktorých režim je rovnocenný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 207

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 41

Smernica 2009/138/ES

Článok 227 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Ak Komisia prijme v súlade s odsekom 4 alebo ods. 6 rozhodnutie o rovnocennosti alebo dočasnej rovnocennosti režimu dohľadu v tretej krajine, odsek 2 sa neuplatňuje.

Ak sa rozhodnutím prijatým Komisiou v súlade s odsekom 4 alebo 6 dospeje k záveru, že režim dohľadu v tretej krajine nie je rovnocenný alebo dočasne rovnocenný, možnosť uvedená v druhom pododseku odseku 1 zohľadniť kapitálovú požiadavku na solventnosť a použiteľné vlastné zdroje, ako sa ustanovujú príslušnou treťou krajinou, sa neuplatní, a poisťovňa alebo zaistovňa v tretej krajine sa posudzuje výlučne podľa prvého pododseku odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 208

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 42

Smernica 2009/138/ES

Článok 227 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Odchylne od druhého pododseku ods. 1 členské štáty môžu na prechodné obdobie ustanoviť, že výpočet skupinovej solventnosti bude v súvislosti s podnikom uvedeným v danom pododseku zohľadňovať kapitálovú požiadavku na solventnosť a vlastné zdroje použiteľné na splnenie tejto požiadavky, ako sa ustanovuje v príslušnej tretej krajine. Prechodné obdobie trvá maximálne 5 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309. Táto odchýlka sa uplatňuje iba vtedy, keď Komisia rozhodla v súlade s odsekom 7, že tretia krajina splnila stanovené podmienky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Bez ohľadu na ods. 5 podods. 2 môže Komisia v súlade s článkom 301a, na obmedzené obdobie a s pomocou orgánu EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia EÚ č. 1094/2010 rozhodnúť, že režim dohľadu tretej krajiny uplatňovaný na podniky s ústredím v tomto treťom štáte je dočasne rovnocenný s režimom ustanoveným v hlave I kapitole IV, ak tretia krajina splnila aspoň tieto podmienky:

a) tretia krajina poskytla písomný záväzok Európskej únii prijať a uplatňovať režim dohľadu, ktorý je možné vyhodnotiť ako rovnocenný v súlade s ods. 2, pred uplynutím tohto obdobia;

b) tretia krajina zriadila konvergenčný program s cieľom splniť tento záväzok;

c) boli pridelené dostatočné zdroje na splnenie tohto záväzku;

d) súčasný režim dohľadu tretej krajiny je založený na riziku a na trhovom oceňovaní aktív a záväzkov;

e) boli uzatvorené dohody s cieľom výmeny dôverných informácií v oblasti dohľadu v súlade s článkom 264;

f) podľa hodnotení tretia krajina dodržiava základné zásady, zásady a normy prijaté Medzinárodným združením orgánov dohľadu nad poistením (International Association of Insurance Supervisors - IAIS).

Všetky rozhodnutia o dočasnej rovnocennosti zohľadňujú správy Komisie v súlade s článkom 177. Tieto rozhodnutia sa pravidelne prehodnocujú na základe správ o pokroku príslušnej tretej krajiny, ktoré sa predkladajú Komisii a orgánu EIOPA raz za pol roka.

Orgán EIOPA na svojej webovej stránke uverejňuje a aktualizuje zoznam tretích krajín uvedených v tomto článku.

Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty, ktorými sa spresnia podmienky stanovené v prvom pododseku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 209

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 42

Smernica 2009/138/ES

Článok 227 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých vo vzťahu k článku 6 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 5 rokov, a podmienky, ktoré má splniť tretia krajina. Tieto podmienky sa týkajú záväzkov prijatých orgánmi dohľadu, ich konvergencie s rovnocenným režimom počas stanovenej lehoty, existujúceho alebo zamýšľaného obsahu režimu a záležitostí súvisiacich so spoluprácou, výmenou informácií a záväzkami služobného tajomstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Dĺžka obdobia uvedeného v ods. 6 je päť rokov od dátumu uvedeného v článku 310 alebo do dátumu, od ktorého sa režim solventnosti tejto tretej krajiny považuje v súlade s ods. 4 za rovnocenný s režimom, ktorý je ustanovený v hlave I, kapitole IV, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 210

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 42

Smernica 2009/138/ES

Článok 227 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Komisia môže v súvislosti s režimami solventnosti tretích krajín uvedenými odseku 6 rozhodnúť, že tretia krajina splnila podmienky stanovené v odseku 4 a v delegovanom akte.

Tieto rozhodnutia sa prijímú po konzultácii s Európskym orgánom pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov a v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 301 ods. 2. Tieto rozhodnutia sa pravidelne preskúmajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Ak sa v súlade s ods. 6 prijalo rozhodnutie o tom, že režim dohľadu tretej krajiny je dočasne rovnocenný, príslušný tretia krajina sa považuje za rovnocennú na účely ods. 1 podods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 211

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 42a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 231 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(42a) Článok 231 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. V prípade, že žiadosť o povolenie na výpočet konsolidovanej kapitálovej požiadavky na solventnosť skupiny, ako aj kapitálovej požiadavky na solventnosť poisťovne a zaist'ovne v skupine, na základe vnútorného modelu, je predložená poisťovňou alebo zaist'ovňou a jej prepojenými podnikmi, alebo spoločne prepojenými podnikmi holdingovej poisťovne, príslušné orgány dohľadu spolupracujú pri prijímaní rozhodnutia, či udeliť alebo neudeliť toto povolenie, a prípadne stanovia časové lehoty a podmienky, za akých sa povolenie udelí.

Žiadosť uvedená v prvom pododseku sa predloží orgánu dohľadu nad skupinou.

Orgán dohľadu nad skupinou bezodkladne informuje ostatných členov kolégia orgánov dohľadu a postúpi im úplnú žiadosť.“

Or. en

Odôvodnenie

Netýka sa slovenskej jazykovej verzie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 212

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 42b (nový)
Smernica 2009/138/ES
Článok 231 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(42b) Článok 231 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Príslušné orgány dohľadu podniknú všetko, čo je v ich silách, aby dospeli k spoločnému rozhodnutiu o žiadosti v lehote šiestich mesiacov od dátumu, ku ktorému orgán dohľadu nad skupinou prijal úplnú žiadosť.“

Or. en

Odôvodnenie

Netýka sa slovenskej jazykovej verzie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 213

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 43
Smernica 2009/138/ES
Článok 231 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Počas lehoty uvedenej v odseku 2 orgán dohľadu nad skupinou a akékoľvek iné príslušné orgány dohľadu môžu konzultovať s orgánom EIOPA. S orgánom EIOPA sa konzultuje aj na žiadosť poisťovne alebo zaist'ovne s účasťou.

Ak sa konzultuje s orgánom EIOPA,

3. Ak v priebehu šesťmesačnej lehoty uvedenej v odseku 2 niektorý z príslušných orgánov dohľadu postúpil vec orgánu EIOPA v súlade s článkom 19 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010, orgán dohľadu nad skupinou odloží svoje rozhodnutie a počká na rozhodnutie, ktoré môže orgán EIOPA prijať v súlade s článkom 19 ods. 3 uvedeného nariadenia, a prijme svoje rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA. Uvedené rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými orgánmi dohľadu.

Ak je rozhodnutie navrhnuté porotou

musia byť o tom informované všetky príslušné orgány dohľadu a lehota uvedená v odseku 2 sa predĺži o dva mesiace.

zamietnuté v súlade s článkom 41 ods. 2 a 3 a článkom 44 ods. 1 podods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010, orgán dohľadu nad skupinou prijme konečné rozhodnutie. Uvedené rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými orgánmi dohľadu. Toto šesťmesačné obdobie sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považuje za zmierovacie obdobie.

Orgán EIOPA prijme svoje rozhodnutie do jedného mesiaca. Vec sa orgánu EIOPA nepostúpi v prípade skončenia šesťmesačného obdobia alebo dosiahnutia spoločného rozhodnutia.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je dosiahnuť súlad so smernicami Omnibus I, CRD a FCD.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 214

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 43

Smernica 2009/138/ES

Článok 231 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Orgán dohľadu nad skupinou poskytne žiadateľovi dokument, ktorý bude obsahovať podrobne odôvodnené spoločné rozhodnutie uvedené v odseku 2.

Ak sa s orgánom EIOPA konzultovalo v súlade s odsekom 3, príslušné orgány dohľadu riadne zohľadnia jeho stanovisko predtým, ako prijmú spoločné rozhodnutie. Orgán dohľadu nad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. V záujme zabezpečenia jednotných podmienok uplatňovania procesu spoločného rozhodovania uvedeného v odseku 2 môže orgán EIOPA vypracovať návrh vykonávacích technických noriem týkajúcich sa žiadostí o udelenie povolenia uvedených v ods. 1 s cieľom napomáhať prijímanie spoločných rozhodnutí.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické predpisy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

skupinou poskytne žiadateľovi dokument, ktorý bude obsahovať podrobne odôvodnené spoločné rozhodnutie a vysvetlenie akýchkoľvek významných odchýlok od stanoviska prijatého orgánom EIOPA.“

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je dosiahnuť súlad so smernicami Omnibus I, CRD a FCD.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 215

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 43

Smernica 2009/138/ES

Článok 231 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. *Pokiaľ sa spoločné rozhodnutie neprijme v lehotách stanovených v odsekoch 2 a 3, orgán dohľadu nad skupinou prijme vlastné rozhodnutie o žiadosti.*

5. *Ak príslušné orgány dohľadu dospeli k spoločnému rozhodnutiu uvedenému v ods. 2, orgán dohľadu nad skupinou poskytne žiadateľovi dokument, ktorý obsahuje podrobné odôvodnenie.*

Orgán dohľadu nad skupinou pri prijímaní svojho rozhodnutia riadne zohľadní:

a) všetky názory a výhrady iných príslušných orgánov dohľadu vyjadrené počas platnej lehoty;

b) ak sa konzultovalo s orgánom EIOPA, stanovisko tohto orgánu.

Orgán dohľadu nad skupinou poskytne žiadateľovi a ostatným príslušným orgánom dohľadu dokument, ktorý bude obsahovať podrobne odôvodnené spoločné rozhodnutie a vysvetlenie všetkých významných odchýlok od stanoviska prijatého orgánom EIOPA.

Uvedené rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými

orgánmi dohľadu.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je dosiahnuť súlad so smernicami Omnibus I, CRD a FCD.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 216

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 43

Smernica 2009/138/ES

Článok 231 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Ak na konci lehôt uvedených v odsekoch 2 a 3 ktorýkoľvek z príslušných orgánov dohľadu postúpi vec orgánu EIOPA v súlade s článkom 19 nariadenia .../... [EIOPA], orgán dohľadu nad skupinou odloží svoje rozhodnutie a počká na rozhodnutie, ktoré orgán EIOPA prípadne prijme podľa článku 19 ods. 3 uvedeného nariadenia, a prijme svoje rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA.

Lehoty uvedené v odsekoch 2 a 3 sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považujú za zmierovacie obdobie.

Orgán EIOPA prijme svoje rozhodnutie do jedného mesiaca. Vec sa orgánu EIOPA nepostupuje po skončení lehôt uvedených v odsekoch 2 a 3 alebo po dosiahnutí spoločného rozhodnutia.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Ak sa spoločné rozhodnutie neprijme v lehote šiestich mesiacov od dátumu prijatia úplnej žiadosti skupinou, orgán dohľadu nad skupinou vydá vlastné rozhodnutie týkajúce sa žiadosti.

Orgán dohľadu nad skupinou pri prijímaní svojich rozhodnutí náležite zohľadňuje stanoviská a námietky iných príslušných orgánov dohľadu, ktoré boli vyjadrené počas platnej lehoty.

Orgán dohľadu nad skupinou poskytne žiadateľovi a ostatným príslušným orgánom dohľadu dokument, v ktorom sa uvedie podrobne odôvodnené rozhodnutie.

Uvedené rozhodnutie sa považuje za určujúce a uplatňujú ho príslušné orgány dohľadu.“

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je dosiahnuť súlad so smernicami Omnibus I, CRD a FCD.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 217

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 43

Smernica 2009/138/ES

Článok 231 – odsek 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Pokiaľ príslušné orgány dohľadu usudzujú, že sa rizikový profil poisťovne alebo zaistovne pod ich dohľadom významne odchyľuje od predpokladov vnútorného modelu schváleného na úrovni skupiny, a pokiaľ tento podnik riadne neodpovedal na pripomienky orgánu dohľadu, tento orgán môže v súlade s článkom 37 uložiť navýšenie kapitálu na kapitálovú požiadavku na solventnosť tejto poisťovne alebo zaistovne, ktorá bola stanovená na základe vnútorného modelu.

Za výnimočných okolností, ak je takéto navýšenie kapitálu neprimerané, orgány dohľadu môžu požadovať, aby príslušný podnik vypočítal svoju kapitálovú požiadavku na solventnosť na základe štandardného vzorca uvedeného v hlave I kapitole VI oddiele 4 pododdieloch 1 a 2. V súlade s článkom 37 ods. 1 písm. a) a c) môže uvedený orgán dohľadu uložiť predmetnej poisťovni alebo zaistovni navýšenie kapitálovej požiadavky na solventnosť vyplývajúcej z uplatňovania štandardného vzorca.

Orgán dohľadu vysvetlí každé rozhodnutie uvedené v prvom a druhom pododseku tak poisťovni alebo zaistovni, ako aj *ostatným členom kolégia orgánov dohľadu.*

Orgán EIOPA môže vydať usmernenia na účely zjednotenia a zosúladenia

uplatňovania tohto odseku.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 218

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 43a (nový)
Smernica 2009/138/ES
Článok 232 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(43a) V článku 232 sa odsek 3 nahrádza takto:

„Článok 37 ods. 1 až 5 sa spolu s delegovanými aktmi, regulačnými technickými normami a vykonávacími technickými normami stanovené v súlade s článkom 37 ods. 6 až 7 uplatňujú mutatis mutandis.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 219

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 43b (nový)
Smernica 2009/138/ES
Článok 232 – odsek 6 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(43b) V článku 233 ods. 6 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Článok 37 ods. 1 až 5 sa spolu s delegovanými aktmi, regulačnými technickými normami a vykonávacími technickými normami stanovené v súlade s článkom 37 ods. 6 až 7 uplatňujú mutatis mutandis.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 220

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 44

Smernica 2009/138/ES

Článok 234

Text predložený Komisiou

Delegované akty

Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí technické zásady a metódy stanovené v článkoch 220 až 229 a uplatňovanie článkov 230 až 233 s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie v rámci Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Regulačné technické predpisy

Orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí technické zásady a metódy stanovené v článkoch 220 až 229 a uplatňovanie článkov 230 až 233, s cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti so solventnosťou skupiny.

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Odôvodnenie

Delegované akty si vyžadujú expertízu dozorných orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 221

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 45

Smernica 2009/138/ES

Článok 237

Text predložený Komisiou

(45) Článok 237 *sa mení a dopĺňa* takto:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(45) Článok 237 *sa nahrádza* takto:

„Článok 237

Dcérske podniky poisťovne alebo
zaist'ovne: rozhodnutie o žiadosti

1. Pokiaľ ide o žiadosti o povolenie
uplatňovať pravidlá stanovené v
článkoch 238 a 239, príslušné orgány
dohľadu spolupracujú a dôkladne sa
navzájom radia v rámci kolégia orgánov
dohľadu s cieľom prijať rozhodnutie, či
udelia alebo neudelia požadované
povolenie, a prípadne určiť ďalšie
podmienky, za ktorých by sa takéto
povolenie malo udeliť.

Žiadosť uvedená v prvom pododseku sa
predloží iba orgánu dohľadu, ktorý
dcérskej spoločnosti udelil povolenie.
Tento orgán dohľadu bezodkladne
informuje ostatných členov kolégia
orgánov dohľadu a postúpi im úplnú
žiadosť.

2. Príslušné orgány dohľadu podniknú
všetko, čo je v ich silách, aby dospeli
k spoločnému rozhodnutiu o žiadosti
v lehote troch mesiacov od dátumu, ku
ktorému všetky orgány dohľadu v rámci
kolégia prijali úplnú žiadosť.

a) Odseky 3, 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„3. V prípade rozdielných názorov na
schválenie žiadosti uvedenej v odseku 1
môže orgán dohľadu nad skupinou alebo
ktorýkoľvek z ďalších príslušných
orgánov dohľadu konzultovať s orgánom
EIOPA v lehote uvedenej v odseku 2. Ak
sa konzultuje s orgánom EIOPA, musia
byť o tom informované všetky príslušné
orgány dohľadu a lehota uvedená v
odseku 2 sa predlží o dva mesiace.

Ak sa konzultovalo s orgánom EIOPA,
príslušné orgány dohľadu riadne
zohľadnia jeho stanovisko predtým, ako
prijmú spoločné rozhodnutie.

3. Ak v priebehu trojmesačnej lehoty
uvedenej v odseku 2 niektorý z
príslušných orgánov dohľadu postúpil vec
orgánu EIOPA v súlade s článkom 19
nariadenia (EÚ) č. 1094/2010, orgán
dohľadu nad skupinou odloží svoje
rozhodnutie a počká na rozhodnutie,
ktoré orgán EIOPA prípadne prijme v
súlade s článkom 19 ods. 3 uvedeného
nariadenia, a prijme svoje rozhodnutie v
súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA.
Uvedené rozhodnutie sa považuje za
rozhodujúce a je uplatňované príslušnými
orgánmi dohľadu.

Ak je rozhodnutie navrhnuté porotou
zamietnuté v súlade s článkom 41 ods. 2 a
3 a článkom 44 ods. 1 podods. 3
nariadenia (EÚ) č. 1094/2010, orgán
dohľadu nad skupinou prijme konečné

rozhodnutie. Uvedené rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými orgánmi dohľadu. Toto trojmesačné obdobie sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považuje za zmierovacie obdobie.

Orgán EIOPA prijme svoje rozhodnutie do jedného mesiaca. Vec sa orgánu EIOPA nepostúpi v prípade skončenia trojmesačného obdobia alebo dosiahnutia spoločného rozhodnutia.

4. V záujme zabezpečenia jednotných podmienok uplatňovania procesu spoločného rozhodovania uvedeného v odseku 2 môže orgán EIOPA vypracovať návrh vykonávacích technických noriem týkajúcich sa žiadostí o udelenie povolenia uvedených v ods. 1 s cieľom napomáhať prijímanie spoločných rozhodnutí.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické predpisy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

4. **Orgán** dohľadu, ktorý povolil dcérsky podnik, poskytne žiadateľovi **spoločné rozhodnutie uvedené v odsekoch 2 a 3, ktoré** obsahuje podrobné odôvodnenie a vysvetlenie každej významnej odchýlky od stanoviska prijatého orgánom EIOPA v prípade, že sa konzultovalo s orgánom EIOPA. Spoločné rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými orgánmi dohľadu.

5. Pokiaľ sa spoločné rozhodnutie príslušných orgánov dohľadu neprijme v **lehotách stanovených v odsekoch 2 a 3**, orgán dohľadu nad skupinou prijme vlastné rozhodnutie o žiadosti.

Orgán dohľadu nad skupinou pri prijímaní svojho rozhodnutia riadne zohľadňuje:

a) všetky názory a výhrady príslušných orgánov dohľadu vyjadrené počas platnej lehoty;

5. **Ak príslušné orgány dohľadu dospeli k spoločnému rozhodnutiu uvedenému v ods. 2**, orgán dohľadu, ktorý povolil dcérsky podnik, poskytne žiadateľovi **dokument, ktorý** obsahuje podrobné odôvodnenie. Spoločné rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými orgánmi dohľadu.

6. Pokiaľ sa spoločné rozhodnutie príslušných orgánov dohľadu neprijme v **lehote troch mesiacov stanovenej v odseku 2**, orgán dohľadu nad skupinou prijme vlastné rozhodnutie o žiadosti.

Orgán dohľadu nad skupinou pri prijímaní svojho rozhodnutia riadne zohľadňuje:

a) všetky názory a výhrady príslušných orgánov dohľadu vyjadrené počas platnej lehoty;

b) všetky výhrady ostatných príslušných orgánov dohľadu v rámci kolégia orgánov dohľadu vyjadrené počas platnej lehoty;

c) ak sa konzultovalo s orgánom EIOPA, stanovisko tohto orgánu.

Rozhodnutie obsahuje podrobné odôvodnenie a vysvetlenie každej významnej odchýlky od výhrad ostatných príslušných orgánov dohľadu **a stanoviska orgánu EIOPA**. Orgán dohľadu nad skupinou odovzdá kópiu rozhodnutia žiadateľovi a ostatným príslušným orgánom dohľadu.“

(b) Dopĺňa sa tento odsek 6:

"6. Ak na konci lehôt uvedených v odsekoch 2 a 3 tohto článku ktorýkoľvek z príslušných orgánov dohľadu postúpi vec orgánu EIOPA v súlade s článkom 19 nariadenia .../... [EIOPA], príslušný orgán dohľadu nad skupinou odloží svoje rozhodnutie a počká na rozhodnutie, ktoré orgán EIOPA prípadne prijme v súlade s článkom 19 ods. 3 uvedeného nariadenia, a prijme svoje rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA.

Lehoty uvedené v odsekoch 2 a 3 sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považujú za zmierovacie obdobie. Orgán EIOPA prijme svoje rozhodnutie do jedného mesiaca. Vec sa orgánu EIOPA nepostupuje po skončení lehôt uvedených v odsekoch 2 a 3 alebo po dosiahnutí spoločného rozhodnutia.“

b) všetky námietky iných príslušných orgánov dohľadu v rámci kolégia vyjadrené počas platnej lehoty.

Rozhodnutie obsahuje odôvodnenie a vysvetlenie každej významnej odchýlky od výhrad ostatných príslušných orgánov dohľadu. Orgán dohľadu nad skupinou odovzdá kópiu rozhodnutia žiadateľovi a ostatným príslušným orgánom dohľadu. **Toto rozhodnutie sa považuje za určujúce a uplatňujú ho príslušné orgány dohľadu.“**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 222

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 45a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 238 – odsek 4

(45a) V článku 238 sa odsek 4 nahrádza takto

„4. Kolégium orgánov dohľadu urobí všetko, čo je v jeho silách, aby sa dosiahla dohoda o návrhu orgánu dohľadu, ktorý dcérska spoločnosť povolila alebo o iných možných opatreniach.

Táto dohoda sa bude považovať za určujúcu a bude uplatňovaná príslušnými orgánmi dohľadu.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 223

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 46

Smernica 2009/138/ES

Článok 238 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Ak medzi orgánom dohľadu a orgánom dohľadu nad skupinou nedôjde k dohode, ktorýkoľvek z nich môže v lehote jedného mesiaca od návrhu orgánu dohľadu postúpiť danú vec orgánu EIOPA a môže ho požiadať o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia .../... [EIOPA]. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom, a svoje rozhodnutie prijme v lehote **dvoch mesiacov** od postúpenia danej veci. Vec sa orgánu EIOPA nepostupuje po skončení **jednomesačnej** lehoty uvedenej v tomto pododseku alebo po dosiahnutí rozhodnutia v rámci kolégia v súlade s odsekom 4 tohto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Ak medzi orgánom dohľadu a orgánom dohľadu nad skupinou nedôjde k dohode, ktorýkoľvek z nich môže v lehote jedného mesiaca od návrhu orgánu dohľadu postúpiť danú vec orgánu EIOPA a môže ho požiadať o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom, a svoje rozhodnutie prijme v lehote **jedného mesiaca** od postúpenia danej veci. **Toto mesačné obdobie sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považuje za zmierovacie obdobie.** Vec sa orgánu EIOPA nepostupuje po skončení **jednomesačnej** lehoty uvedenej v tomto pododseku alebo po dosiahnutí rozhodnutia v rámci kolégia v súlade s odsekom 4 tohto

Orgán dohľadu, ktorý povolil tento dcérsky podnik, odloží svoje rozhodnutie a počká na rozhodnutie, ktoré orgán EIOPA prípadne prijme v súlade s **článkom 19 ods. 3** uvedeného nariadenia, a prijme svoje rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA.

V rozhodnutí sa uvedú hlavné dôvody, na ktorých sa zakladá.

Rozhodnutie sa odovzdá dcérskemu podniku a kolégiu orgánov dohľadu.“

článku.

Orgán dohľadu, ktorý povolil tento dcérsky podnik, odloží svoje rozhodnutie a počká na rozhodnutie, ktoré orgán EIOPA prípadne prijme v súlade s **článkom 19** uvedeného nariadenia, a prijme svoje rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA.

Uvedené rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými orgánmi dohľadu.

V rozhodnutí sa uvedú hlavné dôvody, na ktorých sa zakladá.

Rozhodnutie sa odovzdá dcérskemu podniku a kolégiu orgánov dohľadu.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 224

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 47

Smernica 2009/138/ES

Článok 239 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

4. Ak sa **orgán dohľadu a orgán dohľadu nad skupinou nedohodnú na schválení** ozdravného plánu **do konca** štvormesačnej lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku alebo **na schválení** navrhovaných opatrení **do konca jednomesačnej lehoty uvedenej v odseku 2 tohto článku**, ktorýkoľvek z **týchto orgánov** môže na konci platnej lehoty postúpiť vec orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia .../... [EIOPA]. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom, a svoje rozhodnutie prijme v lehote jedného mesiaca od postúpenia danej veci. Vec sa orgánu EIOPA nepostupuje po skončení **platnej**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Ak **niektorý z príslušných orgánov** dohľadu **počas** štvormesačnej lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku **vyjadří nesúhlas so schválením** ozdravného plánu alebo **v rámci jednomesačnej lehoty uvedenej v odseku 2 tohto článku vyjadří nesúhlas so schválením** navrhovaných opatrení, ktorýkoľvek **orgán dohľadu** môže postúpiť vec orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom, a svoje rozhodnutie prijme v lehote jedného mesiaca od postúpenia danej veci. Vec sa orgánu EIOPA nepostupuje po skončení

lehoty uvedenej v tomto pododseku alebo po dosiahnutí dohody v rámci kolégia v súlade s druhým pododsekom ods. 1 alebo v súlade s druhým pododsekom ods. 2 **tohto článku.**

štvormesačnej resp. mesačnej lehoty uvedenej v tomto pododseku alebo po dosiahnutí dohody v rámci kolégia v súlade s druhým pododsekom ods. 1 alebo v súlade s druhým pododsekom ods. 2. **Toto štvormesačné resp. mesačné obdobie sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považuje za zmierovacie obdobie.**

Or. en

Odôvodnenie

Tento PDN sa týka sporov v rámci kolégia a nie len medzi orgánom dohľadu a orgánom dohľadu nad skupinou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 225

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 47

Smernica 2009/138/ES

Článok 239 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Orgán dohľadu, ktorý povolil tento dcérsky podnik, odloží svoje rozhodnutie a počká na rozhodnutie, ktoré orgán EIOPA prípadne prijme v súlade s článkom 19 ods. 3 uvedeného nariadenia, a prijme svoje konečné rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Orgán dohľadu, ktorý povolil tento dcérsky podnik, odloží svoje rozhodnutie a počká na rozhodnutie, ktoré orgán EIOPA prípadne prijme v súlade s článkom 19 ods. 3 uvedeného nariadenia, a prijme svoje konečné rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA. ***Uvedené rozhodnutie sa považuje za rozhodujúce a je uplatňované príslušnými orgánmi dohľadu.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 226

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 48

Smernica 2009/138/ES

Článok 241 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Komisia prijme v súlade s článkom 301a *a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c* delegované akty, v ktorých bližšie určí:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia prijme v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých bližšie určí:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 227

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 49

Smernica 2009/138/ES

Článok 242 – odsek 1

Text predložený Komisiou

(49) *V článku 242 ods. 1 sa dátum „31. októbra 2014“ nahrádza dátumom „31. decembra 2014“.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(49) *Článok 242 ods. 1 sa nahrádza takto:*

„1. Do 31. decembra 2014 Komisia zhodnotí uplatňovanie hlavy III, najmä spoluprácu orgánov dohľadu v rámci kolégia orgánov dohľadu a jeho fungovanie a postupy dohľadu pri stanovovaní navýšenia kapitálu a predloží správu Európskemu parlamentu a Rade, ku ktorej v prípade potreby priloží návrhy na zmenu a doplnenie tejto smernice.“

Or. en

Odôvodnenie

Právna forma CEIOPS (v súčasnosti orgán EIOPA) sa spresnil spôsobom, ktorý požadoval Parlament. V súčasnosti má teda právnu subjektivitu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 228

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 50

Smernica 2009/138/ES

Článok 242 – odsek 2

Text predložený Komisiou

(50) *V článku 242 ods. 2 sa dátum „31. októbra 2015“ nahrádza dátumom „31. decembra 2015“,*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(50) *Článok 242 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:*

a) dátum „31. októbra 2015“ sa nahrádza dátumom „31. decembra 2015“;

b) písm. e) sa vypúšťa.

Or. en

Odôvodnenie

V nariadení o orgáne EIOPA bol zavedený právne záväzný rámec pre mediáciu sporov v oblasti dohľadu. Tento proces sa zreviduje týmto nariadením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 229

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 51

Smernica 2009/138/ES

Článok 244 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia môže na účely odsekov 2 a 3 prijať v súlade s článkom 301a *a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c* delegované akty týkajúce sa vymedzenia *a identifikácie* významnej koncentrácie rizík *a podávania správ o takejto koncentrácii rizík.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia môže na účely odsekov 2 a 3 prijať v súlade s článkom 301a delegované akty týkajúce sa vymedzenia významnej koncentrácie rizík.

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s dohľadom nad koncentraciou rizík môže orgán EIOPA vypracovať návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí identifikáciu významnej koncentrácie rizík na účely ods. 3.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať regulačné technické normy uvedené v druhom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania tohto článku môže orgán EIOPA vypracovať návrh vykonávacích technických noriem s cieľom vytvoriť štandardné formuláre, vzory a postupy pre podávanie správ o tejto koncentrácii rizík na účely ods. 2.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v štvrtom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 230

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 52

Smernica 2009/138/ES

Článok 245 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia môže na účely odsekov 2 a 3 prijať v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** delegované akty týkajúce sa vymedzenia **a identifikácie** významnej vnútrokúpinej transakcie **a podávania správ o takejto vnútrokúpinej transakcii**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia môže na účely odsekov 2 a 3 prijať v súlade s článkom 301a delegované akty týkajúce sa vymedzenia významnej vnútrokúpinej transakcie.

S cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s dohľadom nad vnútrokúpinovými transakciami môže orgán EIOPA vypracovať návrh regulačných technických noriem, v ktorých bližšie určí identifikáciu významných vnútrokúpinových transakcií na účely ods. 3.

Komisiu sa udeľuje právomoc prijať regulačné technické normy uvedené v druhom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky uplatňovania tohto článku môže orgán EIOPA vypracovať návrh vykonávacích technických noriem s cieľom vytvoriť štandardné formuláre, vzory a postupy pre podávanie správ o takýchto vnútro skupinových transakciách na účely ods. 2.

Komisiu sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v štvrtom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 231

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 53

Smernica 2009/138/ES

Článok 247 – odsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 247 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. V konkrétnych prípadoch môžu príslušné orgány dohľadu na žiadosť ktoréhokolvek orgánu prijať spoločné rozhodnutie o odchýlení sa od kritérií stanovených v odseku 2, ak by ich uplatňovanie bolo nevhodné, pričom zohľadnia štruktúru skupiny a relatívnu dôležitosť činností poisťovní a zaistovní v rôznych krajinách, a vymenujú iný orgán dohľadu za orgán dohľadu nad skupinou.

Na tento účel môže ktorýkoľvek príslušný orgán dohľadu požiadať, aby sa otvorila diskusia o tom, či sú kritériá

uvedené v odseku 2 vhodné. Takáto diskusia sa uskutoční maximálne raz do roka.

Príslušné orgány dohľadu podniknú všetko, čo je v ich silách, aby dosiahli spoločné rozhodnutie o výbere orgánu dohľadu nad skupinou v lehote troch mesiacov od žiadosti o otvorenie diskusie. Príslušné orgány dohľadu pred prijatím svojho rozhodnutia poskytnú skupine možnosť, aby vyjadrila svoj názor.

Určený orgán dohľadu nad skupinou predloží spoločné rozhodnutie skupine s uvedením úplného odôvodnenia.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 232

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 53

Smernica 2009/318/EC

Článok 247 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. **Počas** trojmesačnej lehoty uvedenej v treťom pododseku odseku 3 **môže** ktorýkoľvek príslušný orgán dohľadu **požiadať o konzultáciu s orgánom EIOPA. Ak sa konzultuje s orgánom EIOPA, uvedená lehota sa predĺži o dva mesiace.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. **Ak počas** trojmesačnej lehoty uvedenej v treťom pododseku odseku 3 ktorýkoľvek príslušný orgán dohľadu **postúpil vec orgánu EIOPA v súlade s článkom 19 ods. 1 až 3 a ods. 6 nariadenia EÚ č. 1094/2010, príslušné orgány dohľadu odložia svoje spoločné rozhodnutie a počkajú na rozhodnutie, ktoré orgán EIOPA prípadne prijme v súlade s článkom 19 ods. 3 uvedeného nariadenia, a prijmú svoje spoločné rozhodnutie v súlade s rozhodnutím orgánu EIOPA. Spoločné rozhodnutie sa uzná ako určujúce a uplatní sa príslušnými orgánmi dohľadu. Toto trojmesačné obdobie sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považuje za zmierovacie obdobie.**

Orgán EIOPA prijme svoje rozhodnutie do jedného mesiaca. Vec sa orgánu EIOPA nepostúpi v prípade skončenia trojmesačného obdobia alebo dosiahnutia spoločného rozhodnutia. Určený orgán dohľadu nad skupinou predloží spoločné rozhodnutie skupine a kolégiu orgánov dohľadu s uvedením úplného odôvodnenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 233

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 53

Smernica 2009/138/ES

Článok 247 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Ak sa konzultovalo s orgánom EIOPA, príslušné orgány dohľadu riadne zohľadnia stanovisko orgánu EIOPA predtým, ako prijmú spoločné rozhodnutie. Spoločné rozhodnutie obsahuje podrobné odôvodnenie a vysvetlenie každej významnej odchýlky od stanoviska, ktoré predložil orgán EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 234

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 53

Smernica 2009/138/ES

Článok 247 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Pokiaľ sa spoločné rozhodnutie o odchýlení sa od kritérií stanovených v odseku 2 tohto článku nedosiahne, funkciu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Pokiaľ sa spoločné rozhodnutie nedosiahne, funkciu orgánu dohľadu nad skupinou vykonáva orgán dohľadu určený

orgánu dohľadu nad skupinou vykonáva orgán dohľadu určený v súlade s odsekom 2 tohto článku. ***Ak však do konca lehôt stanovených v odsekoch 3 a 4 tohto článku ktorýkoľvek z príslušných orgánov dohľadu postúpil vec orgánu EIOPA v súlade s článkom 19 nariadenia .../... [EIOPA], počkajú na rozhodnutie orgánu EIOPA.***

Lehoty uvedené v odsekoch 3 a 4 sa v zmysle článku 19 ods. 2 uvedeného nariadenia považujú za zmierovacie obdobie. Orgán EIOPA prijme svoje rozhodnutie do jedného mesiaca. Vec sa orgánu EIOPA nepostúpi po dosiahnutí spoločného rozhodnutia.

Úlohu orgánu dohľadu nad skupinou vykonáva orgán dohľadu určený v rozhodnutí orgánu EIOPA. Rozhodnutie sa odovzdá skupine a kolégiu orgánov dohľadu.

v súlade s odsekom 2 tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 235

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 53

Smernica 2009/138/ES

Článok 247 – odsek 7 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

V prípade, že pri uplatňovaní kritérií stanovených v odsekoch 2 a 3 tohto článku vznikli akékoľvek vážne ťažkosti, Komisia prijme v súlade s článkom 301a ***a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c*** delegované akty, v ktorých bližšie určí tieto kritériá.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípade, že pri uplatňovaní kritérií stanovených v odsekoch 2 a 3 tohto článku vznikli akékoľvek vážne ťažkosti, Komisia prijme v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých bližšie určí tieto kritériá.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 236

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 54 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 248 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

„Ak si orgán dohľadu nad skupinou neplní úlohy uvedené v odseku 1 alebo ak členovia kolégia nespolupracujú v rozsahu požadovanom v tomto odseku, ktorýkoľvek z dotknutých orgánov dohľadu môže danú vec postúpiť orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s **článkom 19** nariadenia .../2010 [EIOPA]. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované **článkom 11** uvedeného nariadenia.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

„Ak si orgán dohľadu nad skupinou neplní úlohy uvedené v odseku 1 alebo ak členovia kolégia **orgánov dohľadu** nespolupracujú v rozsahu požadovanom v tomto odseku, ktorýkoľvek z dotknutých orgánov dohľadu môže danú vec postúpiť orgánu EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s **článkom 19 ods. 1 až 3 a ods. 6** nariadenia (EÚ) č. 1094/2010. V takomto prípade môže orgán EIOPA konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované **článkom 19** uvedeného nariadenia.“

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s článkom 21 nariadenia o orgáne EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 237

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 54 – písmeno aa (nové)

Smernica 2009/13/EC

Článok 248 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) V odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„3. Členmi kolégia orgánov dohľadu sú orgán dohľadu nad skupinou, orgány dohľadu všetkých členských štátov, v ktorých sa nachádzajú sídla dcérskych podnikov, a orgán EIOPA.“

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s článkom 21 nariadenia o orgáne EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 238

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 54 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 248 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

b) *Druhý a tretí pododsek odseku 4 sa nahrádzajú* takto:

„V prípade rozdielných názorov na dohody o koordinácii môže každý člen kolégia orgánov dohľadu postúpiť vec orgánu EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) *V odseku 4 sa druhý pododsek nahrádza* takto:

V prípade rozdielných názorov na dohody o koordinácii môže každý člen kolégia orgánov dohľadu postúpiť vec orgánu EIOPA *a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 ods. 1 až 3 a ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010. V takomto prípade môže orgán EIOPA konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované článkom 19 uvedeného nariadenia. Uvedené rozhodnutie sa považuje za určujúce a uplatňujú ho príslušné orgány dohľadu.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 239

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 54 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 248 – odsek 4 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Predtým, ako orgán dohľadu nad skupinou prijme svoje konečné rozhodnutie, poradí sa s príslušnými orgánmi dohľadu a riadne zväží všetky pripomienky orgánu EIOPA, a to v lehote dvoch mesiacov od ich prijatia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Rozhodnutie obsahuje podrobné odôvodnenie a vysvetlenie každej významnej odchýlky od stanoviska, ktoré predložil orgán EIOPA. Orgán dohľadu nad skupinou odovzdá rozhodnutie ostatným príslušným orgánom dohľadu.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 240

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 54 – písmeno ba (nové)
Smernica 2009/138/ES
Článok 248 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) V odseku 5 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Bez toho, aby boli dotknuté práva a povinnosti, ktoré vymedzuje táto smernica orgánu dohľadu nad skupinou a ostatným orgánom dohľadu, môžu dohody o koordinácii poverovať orgán dohľadu nad skupinou, [...] ostatné orgány dohľadu alebo orgán EIOPA dodatočnými úlohami v prípade, že by sa tým dosiahol účinnejší dohľad nad skupinou a že by to nenarušilo činnosti členov kolégia orgánov dohľadu, čo sa týka ich individuálnych povinností.“

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s článkom 21 nariadenia o orgáne EIOPA.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 241

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – point 54 – point c
Smernica 2009/138/ES

Text predložený Komisiou

6. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy týkajúce sa operatívneho fungovania kolégií.

Tieto vykonávacie technické normy sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA]. Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem do 31. decembra 2011 a vypracuje zrevidované návrhy noriem, ktoré predloží Komisii najmenej každé tri roky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Orgán EIOPA vypracuje usmernenia týkajúce sa operatívneho fungovania kolégií orgánov dohľadu na základe komplexného preskúmania ich práce s cieľom posúdiť mieru ich zblížovania. Takéto preskúmanie sa vykoná aspoň každé tri roky. Členské štáty zabezpečia, aby orgán dohľadu nad skupinou postúpil orgánu EIOPA informácie o fungovaní kolégia orgánov dohľadu a o akýchkoľvek ťažkostiach, s ktorými sa stretol a ktoré sú dôležité pre tieto preskúmania.

Orgán EIOPA môže vypracovať návrh regulačných technických noriem s cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s koordináciou medzi orgánmi dohľadu, v ktorých bližšie určí mechanizmy operatívneho fungovania kolégií orgánov dohľadu na základe usmernení uvedených v prvom pododseku.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať regulačné technické normy uvedené v druhom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 242

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 54 – písmeno c
Smernica 2009/138/ES
Článok 248 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia prijme na účely odsekov 1 až 6 v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty na koordináciu dohľadu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem s cieľom zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s koordináciou medzi orgánmi

nad skupinou vrátane vymedzenia pojmu „významnej pobočky.“

dohľadu, v ktorých bližšie určí dohody o koordinácii pre dohľad nad skupinou na účely odsekov 1 až 6 vrátane vymedzenia pojmu „významnej pobočky.

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 243

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 54a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 249 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(54a) V článku 249 ods. 1 sa pododsek 2 nahrádza takto:

„S cieľom zabezpečiť, aby orgány dohľadu vrátane orgánu dohľadu nad skupinou mali k dispozícii rovnaké množstvo príslušných informácií bez toho, aby boli dotknuté ich príslušné zodpovednosti, a bez ohľadu na to, či sa nachádzajú v rovnakom členskom štáte, vymieňajú si medzi sebou všetky tieto informácie, s cieľom umožniť a uľahčiť výkon úloh dohľadu iných orgánov podľa tejto smernice. V tejto súvislosti príslušné orgány dohľadu a orgán dohľadu nad skupinou si bezodkladne navzájom oznámia všetky dôležité informácie hneď po tom, ako k nim získajú prístup alebo si na požiadanie vymieňajú informácie. Súčasťou informácií uvedených v tomto pododseku sú okrem iného aj informácie o činnosti skupiny a orgánov dohľadu

Odôvodnenie

Povinnosť požadovať informácie neexistovala a v novom odseku 1a ju treba zaviesť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 244

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 55

Smernica 2009/138/ES

Článok 249 – odsek 1a

Text predložený Komisiou

1a. Ak orgán dohľadu neoznámil príslušné informácie alebo žiadosť o spoluprácu, najmä žiadosť o výmenu príslušných informácií, bola zamietnutá alebo nebola vybavená *v primeranej lehote*, orgány dohľadu môžu danú vec postúpiť orgánu EIOPA *a požiadať ho o pomoc*.

Ak sa daná vec postúpi orgánu EIOPA, orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované článkom 19 nariadenia (EÚ) č. .../2010 [EIOPA], bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia článku 258 ZFEÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Ak orgán dohľadu neoznámil príslušné informácie alebo žiadosť o spoluprácu, najmä žiadosť o výmenu príslušných informácií, bola zamietnutá alebo nebola vybavená *do dvoch týždňov*, orgány dohľadu môžu danú vec postúpiť orgánu EIOPA.

Ak sa daná vec postúpi orgánu EIOPA, orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované článkom 19 *ods. 1 až 3 a ods. 6* nariadenia (EÚ) č. 1049/2010, bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia článku 258 ZFEÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 245

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 56 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 249 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Orgán EIOPA vypracuje návrh regulačných technických noriem s cieľom

článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých určí položky, ktoré musí orgán dohľadu nad skupinou systematicky zhromažďovať a odovzdávať ostatným príslušným orgánom dohľadu, alebo ktoré musia ostatné príslušné orgány dohľadu odovzdávať orgánu dohľadu nad skupinou.

Komisia prijme v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých bližšie určí položky, ktoré sú dôležité alebo náležité pre dohľad na úrovni skupiny s cieľom podporiť konvergenciu oznamovaných informácií.

zabezpečiť jednotnú harmonizáciu v súvislosti s koordináciou medzi orgánmi dohľadu, v ktorých bližšie určí:

– položky, ktoré musí orgán dohľadu nad skupinou systematicky zhromažďovať a odovzdávať ostatným príslušným orgánom dohľadu, alebo ktoré musia ostatné príslušné orgány dohľadu odovzdávať orgánu dohľadu nad skupinou,

– položky, ktoré sú dôležité alebo náležité pre dohľad na úrovni skupiny s cieľom podporiť konvergenciu oznamovaných informácií.

Orgán EIOPA predloží tento návrh regulačných technických noriem Komisii do 1. marca 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijímať regulačné technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkami 10 až 14 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 246

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 56 – písmeno b
Smernica 2009/138/ES
Článok 249 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých sa určia podmienky uplatňovania tohto článku doplneného delegovanými aktmi uvedenými v odseku 3 tohto článku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na vzory a postupy uplatňované pri predkladaní informácií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. V záujme zabezpečenia jednotných podmienok uplatňovania v súvislosti s koordináciou medzi orgánmi dohľadu môže orgán EIOPA vypracovať návrh vykonávacích technických noriem s cieľom vymedziť štandardné formuláre, vzory a postupy uplatňované pri predkladaní informácií orgánu dohľadu nad skupinou, ako aj postup spolupráce a

orgánu dohľadu nad skupinou, ako aj postup spolupráce a výmeny informácií medzi orgánmi dohľadu, ako sa ustanovuje v tomto článku.

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii do 31. decembra 2011.

výmeny informácií medzi orgánmi dohľadu, ako sa ustanovuje v tomto článku.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 247

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 57

Smernica 2009/138/ES

Článok 254 – odsek 2

Text predložený Komisiou

(57) Článok 254 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty zabezpečia, aby ich orgány zodpovedné za výkon dohľadu nad skupinou mali prístup ku všetkým informáciám, ktoré sú potrebné na účely tohto dohľadu bez ohľadu na povahu príslušného podniku. Článok 35 a článok 308a ods. 1 sa uplatňujú mutatis mutandis.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 248

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 58

Smernica 2009/138/ES

Článok 255 – odsek 2 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

Pokiaľ žiadosť určená inému orgánu dohľadu, aby vykonal overenie v súlade s týmto odsekom, ***bola zamietnutá alebo*** nebola vybavená ***v primeranej lehote,*** alebo pokiaľ ***žiadosť*** orgánu dohľadu, ***ktorý požiadal o účasť na overení podľa tretieho pododseku, bola zamietnutá alebo nebola vybavená v primeranej lehote,*** žiadajúci orgán môže postúpiť danú vec orgánu EIOPA a môže ho požiadať o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia ***.../2010 [EIOPA].*** V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pokiaľ žiadosť určená inému orgánu dohľadu, aby vykonal overenie v súlade s týmto odsekom, nebola vybavená ***do dvoch týždňov,*** alebo pokiaľ ***je tomuto*** orgánu dohľadu ***prakticky zabránené uplatniť si právo na účasť v súlade s tretím pododsekom,*** žiadajúci orgán môže postúpiť danú vec orgánu EIOPA a môže ho požiadať o pomoc v súlade s článkom 19 nariadenia ***ods. 1 až 3 a ods. 6*** nariadenia ***EÚ č. 1094/2010.*** V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Or. en

Odôvodnenie

Súlad s článkami 33, 38 a článkom 5 ods. 10 písm. c) smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 249

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 58

Smernica 2008/138/EC

Článok 255 – odsek 2 – pododsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V súlade s článkom 21 nariadenia EÚ č. 1094/2010 je orgán EIOPA oprávnený zúčastňovať sa na overeniach na mieste, ak sa vykonávajú spoločne dvomi alebo viacerými orgánmi dohľadu.

Or. en

Odôvodnenie

Súlad s článkami 33, 38 a článkom 5 ods. 10 písm. c) smernice Omnibus I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 250

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 59 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

Článok 256 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty požiadajú poisťovne a zaist'ovne s účasťou, **alebo** holdingové poisťovne, aby každoročne uverejnili správu o skupinovej solventnosti a finančnej situácii na úrovni skupiny. Články 51, 53, 54, 55 **a 308a ods. 4** sa uplatňujú mutatis mutandis.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty požiadajú poisťovne **a** zaist'ovne s účasťou, holdingové poisťovne **a zmiešané finančné holdingové spoločnosti**, aby každoročne uverejnili správu o solventnosti a finančnej situácii na úrovni skupiny. Články 51, 53, 54 **a** 55 sa uplatňujú mutatis mutandis.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s revíziou smernice o dohodách o finančných zárukách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 251

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 59 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 256 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Komisia prijme v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** delegované akty, v ktorých bližšie určí informácie, ktoré sa musia uverejniť, **a prostriedky, akými sa to má dosiahnuť**, pokiaľ ide o jednotnú správu o solventnosti a finančnej situácii.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia prijme v súlade s článkom 301a delegované akty, v ktorých bližšie určí informácie, ktoré sa musia uverejniť pokiaľ ide o jednotnú správu o solventnosti a finančnej situácii.

Or. en

Odôvodnenie

Zosúladenie s revíziou smernice o dohodách o finančných zárukách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 252

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 59 – písmeno c

Smernica 2009/138/ES

Článok 256 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Na Komisiu sa deleguje právomoc prijať vykonávacie technické normy, v ktorých určí podmienky uplatňovania tohto článku doplneného prostredníctvom delegovaných aktov uvedených v odseku 4 tohto článku, ktoré sa budú týkať aspektov, na ktoré sa tieto delegované akty vzťahujú, konkrétne so zreteľom na vzory na zverejňovanie správy o skupinovej solventnosti a finančnej situácii, ako sa ustanovuje v tomto článku.

Vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s článkom 15 nariadenia .../... [EIOPA].

Orgán EIOPA vypracuje návrhy vykonávacích technických noriem, ktoré predloží Komisii najneskôr do 31. decembra 2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Orgán EIOPA v záujme zabezpečenia jednotných podmienok uplatňovania týkajúcich sa správy o skupinovej solventnosti a finančnej situácii vypracuje návrh vykonávacích technických noriem týkajúcich sa postupov, ktoré sa majú dodržať, a formátov a vzoroch, ktoré sa majú použiť na účel zverejňovania správy o skupinovej solventnosti a finančnej situácii, ako sa ustanovuje v tomto článku.

Orgán EIOPA predloží tento návrh vykonávacích technických noriem Komisii do 1. júna 2012.

Komisii sa udeľuje právomoc prijať vykonávacie technické normy uvedené v prvom pododseku v súlade s článkom 15 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 253

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 59a (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 256a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

59a) Vkladá sa tento článok:

„Článok 256a

Štruktúra skupiny

Členské štáty môžu od poisťovní a zaistovní požadovať, aby na úrovni

*skupiny poisťovní alebo zaistovní
každoročne zverejňovali právnu štruktúru
a riadiacu a organizačnú štruktúru
vrátane všetkých regulovaných subjektov,
neregulovaných subjektov a materiálnych
pobočiek patriacich skupine.“*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 254

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 60

Smernica 2009/138/ES

Článok 258 – odsek 3

Text predložený Komisiou

„Komisia môže v súlade s článkom 301a *a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c* prijať delegované akty na účely koordinácie donucovacích opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty na účely koordinácie donucovacích opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 255

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 61

Smernica 2009/138/ES

Článok 259 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Orgán EIOPA podáva Európskemu parlamentu každoročne správu v súlade s **článkom 35** nariadenia .../...[EIOPA].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Orgán EIOPA podáva Európskemu parlamentu každoročne správu v súlade s **článkom 50** nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 256

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 62 – písmeno a
Smernica 2009/138/ES
Článok 260 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

„Overenie vykoná orgán dohľadu, ktorý by bol orgánom dohľadu nad skupinou, keby sa uplatnili kritériá stanovené v článku 247 ods. 2, a to na žiadosť materského podniku alebo ktorejkoľvek poisťovne a zaisťovne povolenej v Únii, alebo z vlastnej iniciatívy, pokiaľ Komisia predtým nerozhodla o rovnocennosti dotknutej tretej krajiny. **Tento** orgán dohľadu sa tak predtým, ako prijme rozhodnutie, poradí s ostatnými príslušnými orgánmi dohľadu **a s orgánom EIOPA.**“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

„Overenie vykoná orgán dohľadu, ktorý by bol orgánom dohľadu nad skupinou, keby sa uplatnili kritériá stanovené v článku 247 ods. 2 (**d'alej len výkonný orgán dohľadu nad skupinou**), a to na žiadosť materského podniku alebo ktorejkoľvek poisťovne a zaisťovne povolenej v Únii, alebo z vlastnej iniciatívy, pokiaľ Komisia predtým nerozhodla o rovnocennosti **alebo dočasnej rovnocennosti** dotknutej tretej krajiny. **Výkonný orgán dohľadu nad skupinou spolupracuje s orgánom EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010.**

Výkonný orgán dohľadu nad skupinou sa predtým, ako **s pomocou orgánu EIOPA** prijme rozhodnutie **o rovnocennosti**, poradí s ostatnými príslušnými orgánmi dohľadu. **Rozhodnutie sa prijme v súlade s kritériami prijatými v súlade s ods. 2. Výkonný orgán dohľadu nad skupinou neprijme žiadne rozhodnutie v súvislosti s treťou krajinou, ktoré je v rozpore s akýmkoľvek predtým prijatým rozhodnutím týkajúcim sa tejto tretej krajiny.**

Ak orgány dohľadu nesúhlasia s rozhodnutím prijatým v súlade s pododsekom 2, môžu sa v lehote 3 mesiacov po oznámení tohto rozhodnutia výkonným orgánom dohľadu nad skupinou s touto vecou obrátiť na orgán EIOPA a požiadať ho o pomoc v súlade s článkom 19 ods. 1 až 3 a ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010. V takomto prípade orgán EIOPA môže konať v súlade s právomocami, ktoré naň boli delegované uvedeným článkom.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 257

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 62 – písmeno b

Smernica 2009/138/ES

Článok 260 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia môže v súlade s článkom 301a **a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c** prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí kritériá na posúdenie toho, či je režim **obozretnosti** v tretej krajine pre dohľad nad skupinami rovnocenný s režimom stanoveným v tejto hlave.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty, v ktorých bližšie určí kritériá na posúdenie toho, či je režim **dohľadu** v tretej krajine pre dohľad nad skupinami rovnocenný s režimom stanoveným v tejto hlave.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 258

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 62 – písmeno ba (nový)

Smernica 2009/138/ES

Článok 260 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak tretia krajina splnila kritériá prijaté v súlade s ods. 2, Komisia môže v súlade s článkom 301a a s pomocou orgánu EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1094/2010 rozhodnúť, že režim dohľadu tejto tretej krajiny je rovnocenný s režimom stanoveným v tejto hlave.

Tieto rozhodnutia sa pravidelne prehodnocujú s cieľom zohľadniť všetky zmeny režimu dohľadu stanoveného v tejto hlave a režimu dohľadu v tretej krajine.

Orgán EIOPA na svojej webovej stránke uverejňuje a aktualizuje zoznam tretích krajín uvedených v tomto článku.

Ak Komisia v súvislosti s treťou krajinou prijala rozhodnutie v súlade s prvým pododsekom, toto rozhodnutie sa uzná ako určujúce na účely kontroly uvedenej v odseku 1.“

Or. en

Odôvodnenie

Regulačný postup treba prispôbiť Lisabonskej zmluve. Z dôvodu transparentnosti treba uvádzať krajiny, ktorých režim je rovnocenný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 259

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 62 – písmeno c

Smernica 2009/138/ES

Článok 260 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Odchylne od článku 261 ods. 1, prvého odseku článku 262 a druhého odseku článku 263 sa členské štáty môžu počas prechodného obdobia opierať o dohľad nad skupinou vykonávaný orgánmi dohľadu v tretej krajine. Prechodné obdobie trvá najviac 5 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309. Táto odchýlka sa uplatňuje iba vtedy, keď Komisia rozhodla v súlade s odsekom 5, že tretia krajina splnila stanovené podmienky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Ak z rozhodnutia prijatého Komisiou v súlade s ods. 5 vyplýva, že režim dohľadu tretej krajiny nie je dočasne rovnocenný, uplatňuje sa článok 262.

Ak z rozhodnutia prijatého Komisiou v súlade s ods. 3 vyplýva, že režim dohľadu tretej krajiny nie je rovnocenný, uplatňuje sa článok 262.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 260

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 62 – písmeno d

Smernica 2009/138/ES

Článok 260 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty, v ktorých vo vzťahu k článku 4 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 5 rokov, a podmienky, ktoré má splniť tretia krajina. **Tieto podmienky sa týkajú záväzkov prijatých orgánmi dohľadu, ich konvergencie s rovnocenným režimom počas stanovenej lehoty, existujúceho alebo zamýšľaného obsahu režimu a záležitostí súvisiacich so spoluprácou, výmenou informácií a záväzkami služobného tajomstva.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Bez toho, aby bol dotknutý ods. 4 podods. 2, môže Komisia v súlade s článkom 301a, **na obmedzené obdobie a s pomocou orgánu EIOPA v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia EÚ č. 1094/2010 rozhodnúť, že režim dohľadu tretej krajiny uplatňovaný na podniky s ústredím v tomto treťom štáte je dočasne rovnocenný s režimom ustanoveným v tejto hlave, ak tretia krajina splnila aspoň tieto podmienky:**

- a) tretia krajina poskytla písomný záväzok Európskej únii prijať a uplatňovať režim dohľadu, ktorý je možné vyhodnotiť ako rovnocenný v súlade s ods. 3, pred uplynutím tohto obdobia;**
- b) tretia krajina zriadila konvergenčný program s cieľom splniť tento záväzok;**
- c) boli pridelené dostatočné zdroje na splnenie tohto záväzku;**
- d) súčasný režim dohľadu tretej krajiny je založený na riziku a na trhovom oceňovaní aktív a záväzkov;**
- e) boli uzatvorené dohody s cieľom výmeny dôverných informácií v oblasti dohľadu v súlade s článkom 264;**
- f) podľa hodnotení tretia krajina dodržiava základné zásady, zásady a normy prijaté Medzinárodným združením orgánov dohľadu nad poistením (International Association of Insurance Supervisors - IAIS);**

Všetky rozhodnutia o dočasnej rovnocennosti zohľadňujú správy Komisie v súlade s článkom 177. Tieto rozhodnutia sa pravidelne prehodnocujú na základe správ o pokroku príslušnej tretej krajiny, ktoré sa predkladajú Komisii a orgánu EIOPA raz za pol roka.

Orgán EIOPA na svojej webovej stránke uverejňuje a aktualizuje zoznam tretích krajín uvedených v tomto článku.

Komisia môže v súlade s článkom 301a prijať delegované akty, ktorými sa spresnia podmienky stanovené v prvom pododseku.

Ak Komisia v súvislosti s treťou krajinou prijala rozhodnutie v súlade s prvým pododsekom, toto rozhodnutie sa uzná ako určujúce na účely kontroly uvedenej v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 261

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 62 – písmeno e

Smernica 2009/138/ES

Článok 260 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Komisia môže v súvislosti s režimami obozretnosti tretích krajín uvedenými v odseku 4 rozhodnúť, že tretia krajina splnila podmienky stanovené v odseku 4 a v delegovanom akte.

Tieto rozhodnutia sa prijímú po konzultácii s Európskym orgánom pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov a v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 301 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Dĺžka obdobia uvedeného v ods. 5 je päť rokov od dátumu uvedeného v článku 310 alebo do dátumu, od ktorého sa režim dohľadu tejto tretej krajiny považuje v súlade s ods. 3 za rovnocenný s režimom, ktorý je ustanovený v tejto hlave, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.

Tieto rozhodnutia sa pravidelne preskúmajú.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 262

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 62 – písmeno ea (nové)
Smernica 2009/138/ES
Článok 260 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ea) dopĺňa sa tento odsek:

„6a Ak sa prijme rozhodnutie v súlade s ods. 5, že režim dohľadu tretej krajiny je dočasne rovnocenný, členské štáty môžu uplatňovať článok 261. Orgán EIOPA vydá do 1. januára 2014 usmernenia na účely zjednotenia a zosúladenia uplatňovania tohto odseku členskými štátmi. Členské štáty vynaložia všetko úsilie potrebné na dosiahnutie súladu s týmito usmerneniami. Ak sa členský štát rozhodne neuplatňovať článok 261 na niektorú skupinu, žiadny iný členský štát nemôže uplatňovať tento článok na túto skupinu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 263

Návrh smernice – pozmeňujúci akt
Článok 2 – bod 63
Smernica 2009/138/ES
Článok 262 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Ak neexistuje rovnocenný dohľad podľa článku 260, členské štáty uplatnia na

1. Ak neexistuje rovnocenný dohľad podľa článku 260 **alebo ak členské štáty neuplatňujú článok 261 v prípade**

poisťovne a zaist'ovne bud':

*dočasnej rovnocennosti v súlade s
článkom 260 ods. 7, členské štáty uplatnia
na poisťovne a zaist'ovne bud':*

Or. en

Odôvodnenie

Súlad s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 260 ods. 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 264

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 64 – písmeno a

Smernica 2009/138/ES

články 218 až 235, články 244 až 258 a článok 308a ods. 9 mutatis mutandis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(64)a) články 218 až 235, **články** 244 až
258 **a článok 308a ods. 9** mutatis mutandis

(64)a) Články 218 až 235 **a články** 244 až
258 *mutatis mutandis*.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 265

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 67

Smernica 2009/138/ES

Článok 301 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(67) V článku 301 *sa odsek 3 vypúšťa*.

(67) V článku 301 *sa vypúšťaajú odseky 2 a
3*.

Or. en

Odôvodnenie

Regulačný postup sa nahrádza delegovaným aktom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 266

Návrh smernice

Článok 2 – bod 68

Smernica 2009/138/ES

Článok 301a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článkoch 17, 31, 35, 37, 50, 56, 58, 75, 86, 92, 97, 99, 111, 114, 127, 130, 135, 143, 172, 210, 211, 216, 217, 227, 234, 241, 244, 245, 247, 248, 249, 256, 258, 260 a 308b sa deleguje na Komisiu na obdobie 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovaných právomocí najneskôr 6 mesiacov pred uplynutím päťročného obdobia. Delegovanie právomocí sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobie s výnimkou prípadov, keď ho Európsky parlament alebo Rada zruší v súlade s článkom 301b.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Právomoc prijímať delegované akty sa udeľuje Komisii **za podmienok stanovených v tomto článku.**

Or. en

Odôvodnenie

Schválené znenie v súlade so dohodou o porozumení so zmenami týkajúcimi sa harmonogramu (štyri roky namiesto piatich, 3 + 3 mesiace namiesto 2 + 1).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 267

Návrh smernice

Článok 2 – bod 68

Smernica 2009/138/ES

Článok 301a – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 17, 37, 50, 56, 109a, 172, 216, 217, 227, 241, 244, 245, 247, 256, 258 a 260 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania

právomoci najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím tohto štvorročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

** Ú. v. : vložte dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

Or. en

Odôvodnenie

Schválené znenie v súlade s dohodou o porozumení so zmenami týkajúcimi sa harmonogramu (štyri roky namiesto piatich, 3 + 3 mesiace namiesto 2 + 1).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 268

Návrh smernice

Článok 2 – bod 68

Smernica 2009/138/ES

Článok 301a – odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 17, 37, 50, 56, 109a, 172, 216, 217, 227, 241, 244, 245, 247, 256, 258 a 260 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí bližšie uvedených v danom rozhodnutí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nemá vplyv na účinnosť akýchkoľvek už platných delegovaných právnych aktov.

Or. en

Odôvodnenie

Schválené znenie v súlade s dohodou o porozumení so zmenami týkajúcimi sa harmonogramu (štyri roky namiesto piatich, 3 + 3 mesiace namiesto 2 + 1).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 269

Návrh smernice

Článok 2 – bod 68

Smernica 2009/138/ES

Článok 301a – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Právomoc prijímať delegované akty sa prenesie na Komisiu za podmienok ustanovených v článkoch 301b a 301c.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Delegovaný akt prijatý podľa článkov 17, 37, 50, 56, 109a, 172, 216, 217, 227, 241, 244, 245, 247, 256, 258 a 260 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote troch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o tri mesiace.

Or. en

Odôvodnenie

Schválené znenie v súlade s dohodou o porozumení so zmenami týkajúcimi sa harmonogramu (štyri roky namiesto piatich, 3 + 3 mesiace namiesto 2 + 1).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 270

Návrh smernice

Článok 2 – bod 68

Smernica 2009/138/ES

Článok 301b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 301b

vypúšťa sa

Zrušenie delegovania právomoci

1. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 17, 31, 35, 37, 50, 56, 58, 75, 86, 92, 97, 99, 111, 114, 127, 130, 135, 143, 172, 210, 211, 216, 217, 227, 234, 241, 244, 245, 247, 248, 249, 256, 258, 260 a 308b môže byť kedykoľvek zrušené Európskym parlamentom alebo Radou.

2. Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť, či treba delegovanie právomocí zrušiť, informuje o tom najneskôr jeden mesiac pred prijatím konečného rozhodnutia druhého zákonodarcu a Komisiu, pričom uvedie nielen delegované právomoci, na ktoré by sa zrušenie mohlo vzťahovať, ale aj príslušné dôvody tohto zrušenia.

3. Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí, ktoré sú spresnené v uvedenom rozhodnutí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť s okamžitou platnosťou alebo k neskoršiemu dňu, ktorý je v ňom uvedený. Nemá vplyv na platnosť už platných delegovaných aktov. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

Or. en

Odôvodnenie

Začlenené do článku 301a v súlade so schváleným znením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 271

Návrh smernice

Článok 2 – bod 68

Smernica 2009/138/ES

Článok 301c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 301c

vypúšťa sa

Námietky proti delegovaným aktom

1. Európsky parlament a Rada môžu vzniesť námietky voči delegovanému aktu do dvoch mesiacov od dátumu oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

2. Ak do uplynutia lehoty uvedenej v odseku 1 nevznesie proti delegovanému aktu námietku ani Európsky parlament ani Rada, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a účinnosť nadobudne dňom, ktorý je v ňom uvedený.

Delegovaný akt sa môže uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť pred uplynutím tejto lehoty, ak Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

3. Delegovaný akt nenadobudne účinnosť, ak proti nemu Európsky parlament alebo Rada vynesú námietky v lehote uvedenej v odseku 1. Inštitúcia, ktorá vynesie námietku, uvedie dôvody námietky proti delegovanému aktu.“

Or. en

Odôvodnenie

Začlenené do článku 301a v súlade so schváleným znením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 272

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 70

Smernica 2009/138/ES

Oddiel 3 – názov

Text predložený Komisiou

Prechodné opatrenia stanovené v delegovaných aktoch

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Poistenie a zaistenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 273

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 70

Smernica 2009/138/ES

Článok 308a – názov

Text predložený Komisiou

Prechodné opatrenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Postupné zavádzanie

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 274

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 70

Smernica 2009/138/ES

Článok 308a – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 1, článok 35 ods. 5 sa neuplatňuje počas maximálneho obdobia 5 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poist'ovne, zaist'ovne a orgány dohľadu prijímú medzi 1. januárom 2013 a 31. decembrom 2013 všetky opatrenia potrebné na to, aby od 1. januára 2014 dosiahli súlad so zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami, prostredníctvom ktorých sa uplatňuje táto smernica.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 275

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 70

Smernica 2009/138/ES

Článok 308a – odsek 2

2. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 2, podmienka uvedená v článku 37 ods. 1 písm. a), že orgány dohľadu dospejú k záveru, že rizikový profil poisťovne alebo zaistovne sa významne odchyľuje od predpokladov, z ktorých vychádza kapitálová požiadavka na solventnosť vypočítaná na základe štandardného vzorca, sa neuplatňuje počas maximálneho obdobia 10 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309. Rovnako aj požiadavka uvedená v článku 37 ods. 2, že navýšenie kapitálu uložené podľa písmena a) ods. 1 článku 37 sa musí vypočítat' takým spôsobom, aby sa zabezpečilo, že poisťovňa alebo zaistovňa splní ustanovenia článku 101 ods. 3, sa neuplatňuje počas maximálneho obdobia 10 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

2. Členské štáty od 1. januára 2013 zabezpečia, aby orgány dohľadu mali právomoc:

a) rozhodovať o:

i) schválení špecifických parametrov charakteristických pre poisťovne a zaistovne v súlade s článkom 104 ods. 7;

ii) schválení dodatkových vlastných zdrojov v súlade s článkom 90;

iii) schválení zaradenia položiek vlastných zdrojov, ktoré je uvedené v článku 95 podods. 3;

iv) schválení úplného alebo čiastočného vnútorného modelu v súlade s článkom 112;

v) schválení dodatkových vlastných zdrojov sprostredkujúcich holdingových poisťovní v súlade s článkom 226 ods. 2;

vi) rozhodnutí uvedenom v článku 228;

vii) schválení vnútorného modelu skupiny v súlade s článkom 231 a článkom 233;

viii) povolení, aby sa naň uplatňovali

- články 238 a 239 v súlade s článkom 236;*
- b) určenie úrovne a rozsahu dohľadu nad skupinou v súlade s hlavou III kapitolou I oddielmi 2 a 3;*
- c) určenie výberu metódy na výpočet solventnosti skupiny v súlade s článkom 220;*
- d) stanovenie rovnocennosti a dočasnej rovnocennosti v súlade s článkom 227 a článkom 260;*
- e) určenie orgánu dohľadu nad skupinou v súlade s článkom 247;*
- f) zriadenie kolégia orgánov dohľadu v súlade s článkom 248: a*
- g) prijímanie rozhodnutí uvedených v článkoch 262 a 263.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 276

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 70

Smernica 2009/138/ES

Článok 308a – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 3, článok 41 ods. 1 a článok 41 ods. 3 sa neuplatňujú počas maximálneho obdobia 3 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Poist'ovne a zaist'ovne bez toho, aby bol dotknutý článok 308b, od 1. júla 2013:

a) vypočítavajú kapitálové požiadavky solventnosti, minimálne kapitálové požiadavky, sumu vlastných zdrojov, určujú súvahu a výkaz ziskov a strát v súlade s touto smernicou; poskytujú tieto informácie orgánom dohľadu;

b) poskytujú orgánom dohľadu informácie uvedené v článku 35; Členské štáty môžu upustiť od týchto požiadaviek v

prípade poisťovní a zaistovní, ktoré v plnej miere nespĺňajú požiadavky zavedenia vhodných systémov a štruktúr v súlade s článkom 35 ods. 5.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 277

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 70

Smernica 2009/138/ES

Článok 308a – odseky 4-9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 4, článok 51 ods. 1 sa neuplatňuje počas maximálneho obdobia 3 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

vypúšťa sa

5. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 5, článok 75 ods. 1 sa neuplatňuje počas maximálneho obdobia 10 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

6. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 6, článok 76 ods. 2, článok 76 ods. 3 a článok 76 ods. 5 sa neuplatňujú počas maximálneho obdobia 10 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

7. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 7, článok 94 sa neuplatňuje počas maximálneho obdobia 10 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

8. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 8, článok 100 ods. 1, článok 101 ods. 3, článok 102 a článok 104 sa neuplatňujú počas maximálneho obdobia 10 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

9. Pokiaľ Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 308b ods. 9, článok 218 ods. 2 a ods. 3 sa neuplatňujú počas maximálneho obdobia 10 rokov od dátumu uvedeného v prvom pododseku ods. 1 článku 309.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 278

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 71

Smernica 2009/138/ES

Článok 308b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Delegované akty

Komisia môže prijať v súlade s článkom 301a a za podmienok stanovených v článkoch 301b a 301c delegované akty:

a) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 1 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobia 3 rokov, bližšie určí prípadné fázy prechodného obdobia, bližšie určí prechodné požiadavky týkajúce sa systémov a štruktúr, ktoré musia podniky zaviesť, aby spĺňali požiadavku na predkladanie informácií požadovaných na účely dohľadu, a v ktorých stanoví požiadavku, aby poisťovne a zaist'ovne dodržiavali

Prechodné obdobia

1. Členské štáty môžu poskytnúť poisťovniam a zaist'ovniam alebo skupinám poisťovní a zaist'ovní s celkovou bilančnou sumou nepresahujúcou 500 miliárd EUR, ktoré k dátumu uvedenému v článku 310 nespĺňajú kapitálovú požiadavku na solventnosť, lehotu nepresahujúcu dva roky na to, aby túto požiadavku splnili, ak takéto podniky alebo skupiny predložili v súlade s článkami 138 ods. 2 a 142 orgánu dohľadu na schválenie opatrenia, ktoré navrhujú prijať na tento účel.

2. Členské štáty môžu poskytnúť poisťovniam a zaist'ovniam, ktoré k dátumu uvedenému v článku 310 nespĺňajú v plnej miere požiadavky zavedenia vhodných systémov a štruktúr v súlade s článkom 35 ods. 5 a 55 ods. 1, lehotu nepresahujúcu dva roky na to, aby tieto požiadavky splnili.

aspoň zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia týkajúce sa vyhotovovania účtov a pravidelného predkladania dokumentov na účely kontroly, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 13 smernice 2002/83/ES, článkom 11 smernice 84/641/ES a článkom 17 smernice 2005/68/ES;

b) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 2 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 10 rokov, bližšie určí prípadné fázy prechodného obdobia, bližšie určí požiadavku, aby sa pri stanovovaní toho, či sú splnené podmienky na uloženie kapitálového navýšenia podľa článku 37 ods. 1 písm. a), zohľadňovali skôr predpoklady, z ktorých vychádza prechodná kapitálová požiadavka na solventnosť uvedená v článku 308b ods. 8, ako kapitálová požiadavka na solventnosť, a v ktorých bližšie určí výpočet navýšenia kapitálu, ktorý sa má vykonávať skôr podľa kalibrácie a úrovne spoľahlivosti uvedenej prechodnej kapitálovej požiadavky ako podľa kalibrácie a úrovne spoľahlivosti štandardného vzorca kapitálovej požiadavky na solventnosť;

c) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 3 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 3 rokov, prípadné fázy prechodného obdobia a prechodné požiadavky týkajúce sa systému riadenia a miery, do akej majú poisťovne a zaisťovne dodržiavať počas prechodného obdobia systémy, funkcie a požiadavky uvedené v článkoch 41 až 49, a v ktorých stanoví požiadavku, aby poisťovne a zaisťovne dodržiavali aspoň zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia vyžadujúce riadne administratívne postupy a vnútorné kontroly, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 10 smernice 2002/83/ES, článkom 9 smernice 84/641/ES a

3. Počas tejto lehoty môžu členské štáty umožniť poisťovniam a zaisťovniam, ktoré nespĺňajú v plnej miere požiadavky na zverejňovanie informácií uvedených v článkoch 51 a 53 až 55, aby zverejnili iba tie informácie, ktoré sú schopné poskytnúť zavedené systémy a štruktúry.

4. Členské štáty môžu poskytnúť skupinám poisťovní a zaisťovní, ktoré k dátumu uvedenému v článku 310 nespĺňajú v plnej miere požiadavky zavedenia vhodných systémov a štruktúr v súlade s článkom 254, lehotu nepresahujúcu dva roky na to, aby tieto požiadavky splnili.

článkom 15 smernice 2005/68/ES;

d) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 4 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 3 rokov, prípadné fázy prechodného obdobia a akékoľvek prechodné požiadavky týkajúce sa obsahu a načasovania informácií, ktoré musia poisťovne a zaisťovne uverejniť, a v ktorých stanoví požiadavku, že poisťovne a zaisťovne musia prinajmenšom zverejniť správu obsahujúcu kvalitné zhrnutie informácií uvedených v článku 51 ods. 1;

e) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 5 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 10 rokov, prípadné fázy prechodného obdobia, prípadné aktíva a pasíva, ktorých oceňovanie podlieha prechodným opatreniam, a prechodné požiadavky týkajúce sa metód a predpokladov, ktoré majú byť použité na oceňovanie stanovených aktív a pasív, a v ktorých stanoví požiadavku, aby poisťovne a zaisťovne dodržiavali aspoň zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia týkajúce sa oceňovania takýchto aktív a pasív, ktoré boli platné 31. decembra 2012;

f) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 6 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 10 rokov, prípadné fázy prechodného obdobia a prechodné požiadavky týkajúce sa metód a predpokladov, ktoré sa majú použiť na výpočet technických rezerv a ktoré sa budú uplatňovať počas prechodného obdobia, a v ktorých stanoví požiadavku, aby poisťovne a zaisťovne dodržiavali aspoň zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia týkajúce sa vytvorenia technických rezerv, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 20 smernice 2002/83/ES, článkom 15 smernice

5. Počas tejto lehoty môžu členské štáty umožniť skupinám poisťovní a zaisťovní, ktoré nespĺňajú v plnej miere požiadavky na zverejňovanie informácií uvedených v článku 256, aby zverejnili iba tie informácie, ktoré sú schopné poskytnúť zavedené systémy a štruktúry.

6. Na účely článku 94 ods. 1 a článku 230 sa zaradia do triedy 1 základných vlastných zdrojov na najviac 10 rokov po dátume uvedenom v článku 310 položky základných vlastných zdrojov, ktoré boli vydané pred dátumom uvedeným v článku 309 ods. 1 a ktoré spĺňajú tieto kritériá:

a) položka zaujíma nižšie poradie ako nároky všetkých poisťencov, príjemcov a nepodriadených veriteľov;

73/239/ES a článkom 32 smernice 2005/68/ES;

g) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 7 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 10 rokov, prípadné fázy prechodného obdobia, položky vlastných zdrojov, ktoré podliehajú prechodným požiadavkám, a prechodné požiadavky týkajúce sa zaradovania položiek vlastných zdrojov, ktoré sa uplatňujú na tieto stanovené položky vlastných zdrojov, a v ktorých stanoví požiadavku, aby počas prechodného obdobia poisťovne a zaist'ovne dodržiavali aspoň zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia týkajúce sa týchto položiek vlastných zdrojov, ktoré sa prijímajú v súlade s článkom 27 smernice 2002/83/ES, článkom 16 smernice 73/239/ES a článkom 36 smernice 2005/68/ES; h)

h) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 8 bližšie určí dĺžku trvania prechodného obdobia, ktoré môže byť kratšie ako maximálne obdobie 10 rokov, prípadné fázy prechodného obdobia a prechodné požiadavky na výpočet a používanie prechodnej kapitálovej požiadavky na solventnosť. Výpočet prechodnej kapitálovej požiadavky na solventnosť môže zahŕňať úpravy zát'aže, scenárov, korelačných koeficientov a parametrov štandardného vzorca na výpočet kapitálovej požiadavky na solventnosť, ktoré by platili za normálnych okolností. V delegovaných aktoch sa od poisťovní a zaist'ovní môže okrem iného požadovať, aby spĺňali prechodnú kapitálovú požiadavku na solventnosť, ktorá nie je vyššia ako kapitálová požiadavka na solventnosť a nie je nižšia ako súčet minimálnej kapitálovej požiadavky a 50 % rozdielu medzi kapitálovou požiadavkou na solventnosť a minimálnou kapitálovou požiadavkou;

b) položka je splatná alebo zameniteľná na základe voľby poisťovne alebo zaist'ovne a nemôže zahŕňať obmedzené podnety na jej splatenie alebo zamenenie pred uplynutím 10 rokov od dátumu vydania tejto položky. Splatenie alebo zamenenie tejto položky podlieha predchádzajúcemu schváleniu orgánom dohľadu.

c) položka je zbavená bremien a nespája sa so žiadnou inou transakciou, ktorej zohľadnenie v súvislosti s touto položkou by mohlo mať za následok nespĺňanie požiadaviek stanovených v článku 94 ods. 2 touto položkou;

i) v ktorých v súvislosti s článkom 308a ods. 9 bližšie určí zmeny, ktoré sa týkajú voľby metódy výpočtu a všeobecných zásad výpočtu skupinovej solventnosti stanovených v článkoch 220 až 229 a článkoch 230 až 233 a článku 235 v súvislosti s metódami výpočtu skupinovej solventnosti. V delegovaných aktoch sa môžu stanoviť aj zmeny týkajúce sa výpočtu skupinovej solventnosti pod dohľadom na úrovni skupiny, ako sa uvádza v článku 213 ods. 2 písm. c), pokiaľ neexistuje rovnocenný dohľad podľa článku 262. Tieto zmeny vo výpočte vlastných zdrojov skupiny a kapitálovej požiadavky na solventnosť skupiny sú výsledkom prípadných prechodných požiadaviek na zaradovanie vlastných zdrojov a kapitálovú požiadavku na solventnosť, ktoré sa uplatňujú na úrovni jednotlivých poisťovní a zaistovní počas prechodného obdobia podľa článku 308a ods. 7 a článku 308a ods. 8. V delegovanom akte sa vyžaduje, aby poisťovne a zaistovne zabezpečili dostupnosť použiteľných vlastných zdrojov v skupine so zreteľom na prechodné ustanovenia článku 308a ods. 7. Tieto použiteľné vlastné zdroje musia byť prinajmenšom rovnocenné s kapitálovou požiadavkou na solventnosť skupiny, ktorá sa vypočíta pomocou metódy výpočtu prechodnej kapitálovej požiadavky na solventnosť uvedenej v článku 308a ods. 8 alebo pomocou sumy prechodnej kapitálovej požiadavky na solventnosť;

j) v ktorých v súvislosti s článkom 254 ods. 2 stanoví zmeny týkajúce sa informácií, ktoré sa majú nahlásiť orgánom zodpovedným za výkon dohľadu nad skupinou a ktoré vyplývajú z požiadaviek na podávanie informácií orgánom dohľadu na úrovni jednotlivých poisťovní alebo zaistovní, ktoré sa uplatňujú počas prechodného obdobia uvedeného v článku 308a ods. 1;

d) položka je úplne splatená, netermínovaná a dá sa v plnom rozsahu použiť na pokrytie strát;

e) položka umožňuje zrušenie alebo odklad platenia úrokov alebo dividend vo vzťahu k nej v prípade finančných tlakov.

7. Na účely článkov 94 ods. 2 a článku 230 sa zaradia do triedy 2 základných vlastných zdrojov na najviac 10 rokov po dátume uvedenom v článku 310 položky základných vlastných zdrojov, ktoré boli vydané pred dátumom uvedeným v článku 309 ods. 1 a ktoré spĺňajú tieto kritériá:

k) v ktorých v súvislosti s článkom 256 ods. 1 stanoví zmeny týkajúce sa obsahu a načasovania informácií, ktoré musia byť zverejnené a ktoré vyplývajú z požiadaviek na zverejňovanie na úrovni jednotlivých poisťovní alebo zaistovní, ktoré sa uplatňujú počas prechodného obdobia uvedeného v článku 308a ods. 4.“

a) položka zaujíma nižšie poradie ako nároky všetkých poisťníkov, príjemcov a nepodriadených veriteľov;

b) položka je netermínovaná alebo jej pôvodná splatnosť je aspoň 5 rokov. Dátum splatnosti sa pokladá za prvú zmluvnú možnosť splatenia alebo zamenenia tejto položky. výmena tejto položky alebo jej konverzia na inú položku základných vlastných zdrojov minimálne rovnakej kvality sa nepovažuje za splatenie alebo zamenenie. Táto výmena alebo konverzia podlieha schváleniu orgánom dohľadu;

c) položka je splatná alebo zameniteľná na základe voľby poisťovne alebo zaistovne a nemôže zahŕňať obmedzené podnety na jej splatenie alebo zamenenie pred uplynutím 10 rokov od dátumu vydania tejto položky. Splatenie alebo zamenenie tejto položky podlieha predchádzajúcemu schváleniu orgánom dohľadu.

d) položka je zbavená bremien a nespája sa so žiadnou inou transakciou, ktorej zohľadnenie v súvislosti s touto položkou by mohlo mať za následok nesplňanie požiadaviek stanovených v článku 94 ods. 2 touto položkou;

e) položka je úplne splatená.

8. V súvislosti s poisťovňami a zaistovňami, ktoré investujú do obchodovateľných cenných papierov alebo iných finančných nástrojov založených na preskupených úveroch, ktoré boli vydané pred 1. januárom 2011, sa požiadavky uvedené v článku 135 ods. 2 bode a) uplatňujú od 31. decembra 2014, ale iba v prípade pridania nových podkladových angažovaností alebo ich

nahradenia po 31. decembri 2014.

9. Tretie krajiny, ktoré uplatňujú právne predpisy uznané za rovnocenné s touto smernicou, môžu uplatňovať prechodné opatrenia, ktoré sú rovnocenné s opatreniami ustanovenými v tomto článku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 279

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 72

Smernica 2009/138/ES

Článok 309 – odsek 1

Text predložený Komisiou

(72) V článku 309 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Členské štáty **prijmú a uverejnia** zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 4, 10, 13, 18, 23, 26 až 32, 34 až 49, 51 až 55, 67, 68, 71, 72, 74 až 85, 87 až 91, 93 až 96, 98, 100 až 110, 112, 113, 115 až 126, 128, 129, **131 až 134, 136 až 142**, 144, 146, 148, 162 až 167, 172, 173, 178, 185, 190, 192, 210 až 233, **235 až 240**, 243 až 258, 260 až 263, 265, 266, 303 a 304 a prílohami III a IV do 31. decembra 2012.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(72) Článok 309 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Členské štáty **uvedú do účinnosti** zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 4, 10, 13, **14, 17 ods. 3**, 18, 23, 26 až 32, 34 až 49, 51 až 55, **58 ods. 8**, 67, 68, 71, 72, 74 až 85, 87 až 91, 93 až 96, 98, 100 až 110, 112, 113, 115 až 126, 128, 129, **131 až 134, 136 až 142, 143**, 144, 146, 148, 162 až 167, 172, 173, 178, 185, 190, 192, 210 až 233, **235 až 240**, 243 až 258, 260 až 263, 265, 266, 303 a 304 a prílohami III a IV do 31. decembra 2012. **Bezodkladne oznámia Komisii znenia týchto ustanovení a postúpia jej tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.**“

Or. en

Odôvodnenie

Mal by sa zahrnúť aj článok 14 (povolenie) a mala by sa zabezpečiť jednotnosť s článkom 311.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 280

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 73

Smernica 2009/138/ES

Článok 310 – prvý odsek

Text predložený Komisiou

(73) V článku 310 sa dátum „1. novembra 2012“ nahrádza dátumom „**1. januára 2013**“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(73) V článku 310 sa dátum „1. novembra 2012“ nahrádza dátumom „**1. januára 2014**“.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 281

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 74

Smernica 2009/138/ES

Článok 311 – odsek 2

Text predložený Komisiou

„Články 1, **2**, 3, 5 až 9, 11, 12, **14** až 17, 19 až 22, 24, 25, 33, 57 až 66, 69, 70, 73, 143, 145, 147, 149 až 161, 168 až 171, 174 až 177, 179 až 184, 186 až 189, 191, 193 až 209, 267 až 300, 302, 305 až 308 a prílohy I a II, V, VI a VII sa uplatňujú od **1. januára 2013**.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Články 308a a 308b sa uplatňujú od 1. januára 2013.

Články 1 **až** 3, 5 až 9, 11, 12, **15** až **17 ods. 2**, 19 až 22, 24, 25, 33, 57, **58 ods. 1 až 58 ods. 7, 59** až 66, 69, 70, 73, 143, 145, 147, 149 až 161, 168 až 171, 174 až 177, 179 až 184, 186 až 189, 191, 193 až 209, 267 až 300, 302, 305 až 308 a prílohy I a II, V, VI a VII sa uplatňujú od **1. januára 2014**.“

Or. en

Odôvodnenie

Komisia by mala mať možnosť prijať potrebné vykonávacie opatrenia pre dátumom začatia uplatňovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 282

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 76

Smernica 2009/138/ES

Príloha III – časť A – bod 29

Text predložený Komisiou

29. **v každom prípade** a ako alternatíva právnych foriem neživotných poisťovní uvedených v bodoch 1 až 28, právna forma európskeho družstva (SCE) podľa nariadenia Rady (ES) č. 1435/2003.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. **v prípade, že príslušný členský štát umožňuje právnej forme družstva začať činnosť neživotnej poisťovne** a ako alternatíva právnych foriem neživotných poisťovní uvedených v bodoch 1 až 28, právna forma európskeho družstva (SCE) podľa nariadenia Rady (ES) č. 1435/2003.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 283

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 78

Smernica 2009/138/ES

Príloha III – časť B – bod 29

Text predložený Komisiou

29. **v každom prípade** a ako alternatíva právnych foriem životných poisťovní uvedených v bodoch 1 až 28, právna forma európskeho družstva (SCE) podľa nariadenia (ES) č. 1435/2003.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. **v prípade, že príslušný členský štát umožňuje právnej forme družstva začať činnosť životnej poisťovne** a ako alternatíva právnych foriem životných poisťovní uvedených v bodoch 1 až 28, právna forma európskeho družstva (SCE) podľa nariadenia (ES) č. 1435/2003.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 284

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – bod 80

Smernica 2009/138/ES

Príloha III – časť C – bod 29

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

29. *v každom prípade* a ako alternatíva právnych foriem zaist'ovní uvedených v bodoch 1 až 28, právna forma európskeho družstva (SCE) podľa nariadenia (ES) č. 1435/2003.“

29. *v prípade, že príslušný členský štát umožňuje právnej forme družstva začať zaist'ováciu činnosť* a ako alternatíva právnych foriem zaist'ovní uvedených v bodoch 1 až 28, právna forma európskeho družstva (SCE) podľa nariadenia (ES) č. 1435/2003.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 285

Návrh smernice Článok 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 2a

Nariadenie (ES) č. 1060/2009 sa týmto mení a dopĺňa takto:

Článok 2 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak ratingová agentúra nevydáva iba úverové ratingy uvedené v odseku 2, žiadosť ratingovej agentúry o registráciu podľa tohto nariadenia je podmienkou jej uznania ako externej ratingovej agentúry (External Credit Assessment Institution – ECAI) v súlade s článkom 81 smernice 2006/48/ES alebo článkom 109a smernice 2009/138/ES.“

Or. en

Odôvodnenie

Vloženie článku 109a ods. 1 vyjadruje zmeny a doplnenia k nariadeniu CRA s cieľom dosiahnuť jednotnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 286

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 2b

Preskúmanie

Komisia do 1. januára 2014 podá Európskemu parlamentu a Rade správu o tom, či ESA predložili návrh regulačných technických noriem a návrh vykonávacích technických noriem, ako sa ustanovuje v tejto smernici, či je takéto predloženie povinné alebo nepovinné, ako aj všetky vhodné návrhy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 287

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty ***prijmú a uverejnia*** do 31. decembra 2012 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 1 ods. 1, článkom 2 ods. 3, článkom 2 ods. 6, článkom 2 ods. 8, článkom 2 ods. 9, článkom 2 ods. 12, článkom 2 ods. 13, článkom 2 ods. 24, článkom 2 ods. 25, článkom 2 ods. 28, článkom 2 ods. 30, článkom 2 ods. 32, článkom 2 ods. 33, ***článkom 2 ods. 39, článkom 41 až 42, článkom 2 ods. 44 až ods. 46, článkom 2 ods. 52 až ods. 54, článkom 2 ods. 56, článkom 2 ods. 58, článkom 2 ods. 61 až ods. 62, článkom 2 ods. 67, článkom 2 ods. 69, článkom 2 ods. 70 a článkom 2 ods. 71*** až ods. 80 tejto smernice. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

1. Členské štáty ***vedú do účinnosti*** do 31. decembra 2012 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 1 ods. 1, článkom 2 ods. 3, článkom 2 ods. 6, článkom 2 ods. 8, článkom 2 ods. 9, článkom 2 ods. 12, článkom 2 ods. 13, článkom 2 ods. 24, článkom 2 ods. 25, článkom 2 ods. 28, článkom 2 ods. 30, článkom 2 ods. 32, článkom 2 ods. 33, ***článkom 2 ods. 37, článkom 2 ods. 40 až ods. 43, článkom 2 ods. 45 až ods. 47, článkom 2 ods. 53 až ods. 55, článkom 2 ods. 57, článkom 2 ods. 59, článkom 2 ods. 62 až ods. 63, článkom 2 ods. 66 a článkom 2 ods. 75*** až ods. 80 tejto smernice. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 288

Návrh smernice – pozmeňujúci akt Článok 4

Text predložený Komisiou

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Článok 2 ods. 15 **a** článok 2 ods. 20 sa uplatňujú od 1. januára 2013.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. Článok 2 ods. 15, článok 2 ods. 20 **a článok 2 ods. 59a** sa budú uplatňovať od 1. januára 2013.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Komisia prijala 23. septembra 2009 tri návrhy nariadení, ktorými sa zriaďujú európske orgány dohľadu v oblasti bankovníctva (EBA), poisťovníctva a dôchodkového poistenia (EIOPA) a cenných papierov a trhov (ESMA). O mesiac neskôr, 26. októbra 2009, bol prijatý návrh tzv. smernice Omnibus s cieľom zosúladiť väčšinu sektorových smerníc s novou štruktúrou (Omnibus I).

Keďže sa blížilo uverejnenie novej smernice o poistení a zaistení (Solventnosť II), rozhodlo sa, že sa naň počká a že sa po uverejnení smernice Solventnosť II prijme druhá smernica Omnibus (Omnibus II), čím sa zosúladí s nariadením o orgáne EIOPA. Napriek tomu, že smernica Solventnosť II bola nakoniec prijatá 17. decembra 2009, prijala Komisia návrh smernice Omnibus II až začiatkom roku 2011, teda 15 mesiacov po tom, ako prijala návrh smernice Omnibus I.

Spravodajca už 16. marca 2011 predložil pracovný dokument, ktorý vytyčuje hlavné témy návrhu Komisie a o ktorom prebehla rozprava počas schôdze výboru ECON dňa 21. marca 2011.

I Zosúladenie smernice Solventnosť II s nariadením o orgáne EIOPA

1. Delegované akty, regulačné technické normy a vykonávacie technické normy

Vzhľadom na nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy treba komitologický postup¹ nahradiť delegovanými aktmi (čl. 290 ZFEÚ) a vykonávacími aktmi (čl. 291 ZFEÚ). Na základe týchto článkov sa v nariadeniach ESA zavádzajú aj regulačné technické normy (RTS) a vykonávacie technické normy (ITS).

Komisia navrhla v záujme zosúladenia smernice Solventnosť II s Lisabonskou zmluvou použiť delegované akty, ktoré sa často dopĺňajú vykonávacími technickými normami týkajúcimi sa procedurálnych otázok. Návrh Komisie neobsahoval žiadne regulačné technické normy. Spravodajca vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia nezosúladila svoj návrh so znením prijatej smernice Omnibus I v súvislosti s výberom delegovaných alebo vykonávacích aktov, ako ani štandardným znením regulačných a vykonávacích technických noriem. Spravodajca vychádzajúc zo smernice Omnibus I a nariadení ESA navrhuje mix delegovaných a vykonávacích aktov, a zároveň orgánu EIOPA zveruje úlohu pri vypracovávaní regulačných technických noriem.

2. Regulačný postup

Komisia nezmenila a nedoplnila regulačné postupy v smernici Solventnosť II, ktoré sa všetky vzťahujú na rozhodnutia o rovnocennosti týkajúce sa jednotlivých tretích krajín. Aj tieto ustanovenia treba prispôsobiť Lisabonskej zmluve. Spravodajca navrhuje, aby sa regulačné postupy nahradili delegovanými aktmi s cieľom zabezpečiť parlamentnú kontrolu.

¹ Vychádzajúci z článku 202 ES a komitologického rozhodnutia 1999/468/ES v znení zmien a doplnení rozhodnutia 2006/512/ES.

3. Mediácia prostredníctvom orgánu EIOPA

Návrh Komisie zavádza pre orgán EIOPA právomoc záväznej mediácie, ako sa stanovuje v článku 19 nariadenia o orgáne EIOPA. Bývalé nezáväzné konzultačné postupy CEIOPS sa upravili na záväznú mediáciu a pridali sa nové postupy mediácie. Podľa názoru spravodajcu treba tieto postupy zrationalizovať. Spravodajca zavádza doplnkové právomoci v oblasti mediácie pre orgán EIOPA v prípade, že orgán dohľadu nad skupinou určuje rovnocennosť s tretími krajinami.

Spravodajca navrhuje v prípade rozhodnutí na úrovni skupiny, aby sa uznala úloha EIOPA v kolégiu orgánov dohľadu, ako je to naplánované v nariadení o EIOPA.

V súvislosti s rozhodovacími postupmi za účasti orgánu dohľadu nad skupinou sa v článku 44 nariadenia o EIOPA ustanovuje zmenený postup hlasovania, čím má orgán EIOPA možnosť zamietnuť rozhodnutie orgánu dohľadu nad skupinou. Spravodajca objasňuje, čo sa stane, ak dôjde k zamietnutiu rozhodnutia o mediácii orgánu EIOPA blokujúcou menšinou zástupcov v rade orgánov dohľadu EIOPA.

4. Smernica IZDZ

Smernica Solventnosť II obsahuje pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k smernici IZDZ vrátane možnosti prijať vykonávajúce opatrenia v súlade s regulačným postupom s kontrolou. Podľa názoru spravodajcu je nevyhnutné prispôsobiť toto znenie Lisabonskej zmluve vzhľadom na to, že Komisia už oznámila revíziu smernice IZDZ, avšak zatiaľ nepredložila návrh.

5. Smernica o sprostredkovaní poistenia

Očakáva sa, že Komisia v roku 2012 zreviduje smernicu o sprostredkovaní poistenia. Spravodajca však navrhuje vytvoriť úlohu pre orgán EIOPA už v tejto smernici s cieľom poukázať už v skorom štádiu na záujmy Parlamentu.

II Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k smernici Solventnosť II

1. Prémia za nelikviditu v článku 77a v súvislosti s článkom 86

Návrh Komisie predpokladá začlenenie prémie za nelikviditu do časovej štruktúry bezrizikovej úrokovej sadzby, ak orgán EIOPA zaznamená na trhu obdobie tlaku na likviditu. Spravodajca vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia nespresnila uplatňovanie tejto prémie, čím ponechala dôležité politické rozhodnutia na úrovni delegovaných aktov. Podľa názoru spravodajcu by orgán EIOPA mal zohrávať významnú úlohu pri vytváraní vzorca, ktorý stanovuje výšku prémie za nelikviditu. Spravodajca navrhuje prah s cieľom predísť tomu, aby sa zohľadňovali veľmi malé percentá, ktoré môžu predstavovať trhové anomálie alebo chyby merania. Orgán EIOPA by mal tiež pomáhať určovať výrazne nelikvidné záväzky s cieľom lepšie určovať rozsah prémie za nelikviditu. Členské štáty by mali mať právomoc rozhodnúť o použití prémie, čím by získali možnosť uplatňovať prísnejší režim výpočtu technických rezerv.

Komisia prispôsobila v súvislosti s diskusiami v Rade návrh prémie za nelikviditu a nahradila ju proticyklickou prémiou a kongruenčnou prémiou. Toto prispôsobenie nebolo oficiálne postúpené Európskemu parlamentu. Spravodajca sa rozhodol sústrediť sa na revíziu pôvodného návrhu Komisie, a to aj s ohľadom na skutočnosť, že prémie za nelikviditu je

jediným konceptom prémie, ktorý už bol testovaný v piatej štúdii o kvantitatívnom vplyve.

2. Štandardný vzorec v článku 109a v súvislosti s článkom 111

Komisia navrhla, aby orgán EIOPA poskytoval harmonizované technické údaje používané v štandardnom vzorci. Podľa stanoviska Komisie toto zahŕňa hodnotenie spôsobilosti externých ratingových agentúr orgánom EIOPA. Spravodajca navrhuje spresnenie s cieľom predísť prekryvaniu s nariadením CRA a dosiahnuť väčšie zosúladenie s CRD. Spoločný výbor by mal zohrávať vedúcu úlohu s cieľom zabrániť európskym orgánom dohľadu, aby prijímali rozdielne stanoviská voči rovnakej externej ratingovej agentúre.

3. Mimoriadny pokles na finančných trhoch v článku 138 v súvislosti s článkom 143

V prípade mimoriadneho poklesu na finančných trhoch sa môže predĺžiť nápravná lehota pre poisťovne a zaistovne, ktoré nespĺňajú kapitálové požiadavky na solventnosť. Spravodajca víta, že Komisia v súčasnosti navrhuje vymedzenie mimoriadneho poklesu na finančných trhoch. Malo by sa spresniť, že orgán EIOPA určuje mimoriadny pokles nie len na požiadanie, ale aj z vlastného podnetu. Spravodajca pridáva postup konzultácie ESRB.

4. Rovnocennosť režimov dohľadu tretích krajín

Smernica Solventnosť II ustanovuje rozhodnutia o rovnocennosti v článkoch 172, 227 a 260. Komisia navrhuje pozastaviť dôsledky negatívneho rozhodnutia o rovnocennosti počas obdobia piatich rokov.

Spravodajca vymedzuje kritériá, ktoré treba splniť počas obdobia piatich rokov dočasnej rovnocennosti. Rozhodnutie o dočasnej rovnocennosti prijíma Komisia s pomocou orgánu EIOPA. Príslušným tretím krajinám môže byť ustanovená povinnosť predkladať správy o pokroku každých šesť mesiacov. Z dôvodu transparentnosti môže orgán EIOPA zverejňovať zoznam tretích krajín, ktoré sú vyhodnotené ako rovnocenné a dočasne rovnocenné.

5. Európske družstvo ako právna forma

Spravodajca súhlasí s uznávaním európskeho družstva, ktoré je špecifické pre každý členský štát.

6. Postupné zavádzanie

Zámerom spravodajcu nie je odsúvať dátum transpozície návrhu Solventnosť II. Zdá sa však, že je vhodné, aby prechod na požiadavky Solventnosti II prebehol hladko, a to nie len pre MSP, ale aj z hľadiska pripravenosti orgánov dohľadu. Z tohto dôvodu spravodajca navrhuje postupné zavádzanie počas roku 2013, ktoré už zahŕňa postupy schvaľovania, a od júla 2013 dôležité informácie v oblasti dohľadu.

7. Prechodné opatrenia v článkoch 308a a 308b

Návrh Komisie zahŕňa viacero prechodných opatrení. Tieto prechodné opatrenia sa zavádzajú prostredníctvom delegovaných aktov, ktoré stanovujú dĺžku trvania prechodného obdobia, postupné fázy tohto obdobia a prechodné opatrenia, ktoré musia poisťovne a zaistovne medzitým splniť.

Prechodné obdobia by sa podľa názoru spravodajcu mali obmedziť na potrebné minimum a mali by byť v plnej miere vymedzené v rámcovej smernici s cieľom neponechať zúčastnené strany v neistote v súvislosti s ich celkovým vplyvom, k čomu by dochádzalo v prípade

zavedenia návrhu Komisie.

III Ďalšie zosúlad'ovanie smernice o prospekte s ESMA

Spravodajca zosúlad'uje znenie regulačných technických noriem so znením schválenej smernice Omnibus I. Spravodajca v záujme zníženia administratívnej záťaže navrhuje poskytnúť orgánu domovského členského štátu významnú úlohu v oblasti distribuovania konečných podmienok ESMA a príslušnému orgánu hostiteľského členského štátu.

IV Záver

Spravodajca sa domnieva, že takmer všetky uvedené body sú výsledkom technických prispôbení návrhu s cieľom dosiahnuť, aby bolo jeho znenie kompletne, zosúladené a jednotné. V rozprave však možno očakávať ďalšie politické príspevky týkajúce sa prémie za nelikviditu, rovnocennosti tretích krajín, postupného zavádzania a prechodných opatrení.